



Drapeau de la province de Québec adopté par la Loi concernant le drapeau officiel de la province (14 Geo. VI, ch. 3)
Flag of the Province of Quebec adopted by the Act respecting the Official Flag of the Province (14 Geo. VI, Ch. 3)

Gazette officielle de Québec

(PUBLIÉE PAR LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE)

Quebec Official Gazette

(PUBLISHED BY THE PROVINCIAL GOVERNMENT)

PROVINCE DE QUÉBEC

QUÉBEC, SAMEDI 16 SEPTEMBRE 1950

PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, SATURDAY, SEPTEMBER 16th, 1950

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Règlements

1° Adresser toute correspondance à: l'Imprimeur du Roi, Québec.

2° Transmettre l'annonce dans les deux langues officielles. Lorsque celle-ci est transmise dans une seule langue, la traduction en est faite aux frais des intéressés, d'après le tarif officiel.

3° Spécifier le nombre d'insertions.

4° Payer comptant et avant publication le coût des annonces, suivant le tarif ci-dessous. Cependant, exception est faite lorsque ces annonces doivent être publiées plusieurs fois. L'intéressé doit alors acquitter la facture sur réception et avant la deuxième insertion: sinon, cette dernière insertion est suspendue, sans autre avis et sans préjudice des droits de l'Imprimeur du Roi qui rembourse, chaque fois, s'il y a lieu, toute somme versée en plus.

5° L'abonnement, la vente de documents, etc., sont strictement payables d'avance.

6° Toute remise doit être faite à l'ordre de l'Imprimeur du Roi, par chèque visé, par mandat de banque ou mandat-poste.

7° La *Gazette officielle de Québec* est publiée le samedi matin de chaque semaine; mais l'ultime

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

Rules

1. Address all communications to: The King's Printer, Quebec.

2. Transmit advertising copy in the two official languages. When same is transmitted in one language only, the translation will be made at the cost of the interested parties, according to official rates.

3. Specify the number of insertions.

4. Cash payment is exacted for advertising copy before publication, according to the rates hereinbelow set forth. Exception being made when the said advertising copy is to be published several times. The interested party shall then pay upon reception of his account and before the second insertion: otherwise this last insertion will be suspended without further notice and without prejudice as regards the rights of the King's Printer, who refunds, in all cases, over payment, if any.

5. Subscriptions, sale of documents, etc., are strictly payable in advance.

6. Remittance must be made to the order of the King's Printer, by accepted cheque, by bank or postal money order.

7. The *Quebec official Gazette* is published every Saturday morning; but the final delay for

délai pour la réception des avis, documents ou annonces, pour publication, expire à midi, le jeudi à condition que l'un des trois derniers jours de la semaine ne soit pas un jour férié. Dans ce dernier cas, l'ultime délai expire à midi, le mercredi. Les avis, documents ou annonces reçus en retard sont publiés dans une édition subséquente. De plus, l'Imprimeur du Roi a le droit de retarder la publication de certains documents, à cause de leur longueur ou pour des raisons d'ordre administratif.

8° Toutes demandes d'annulation ou toutes remises d'argent sont soumises aux dispositions de l'article 7.

9° Si une erreur typographique se glisse dans une première insertion, les intéressés sont priés d'en avvertir l'Imprimeur du Roi avant la seconde insertion, et ce afin d'éviter, de part et d'autre, des frais onéreux de reprise.

Tarif des Annonces, Abonnements, etc.

Première insertion: 15 cents la ligne *agate*, pour chaque version, (14 lignes au pouce, soit 266 lignes par page, pour les deux versions).

Insertions subséquentes: 5 cents la ligne *agate*, pour chaque version.

La matière tabulaire (listes de noms, de chiffres, etc.) est comptée double.

Traduction: 50 cents des 100 mots.

Exemplaire séparé: 30 cents chacun.

Feuilles volantes: \$1 la douzaine.

Abonnement: \$7 par année.

N. B.— Les chiffres placés au bas des avis ont la signification suivante:

Le premier chiffre réfère à notre numéro d'ordre; le deuxième à celui de l'édition de la *Gazette* pour la première insertion; le troisième à celui du nombre d'insertions, et la lettre "o" signifie que la matière n'est ni de notre composition ni de notre traduction. Les avis publiés une seule fois ne sont suivis que de notre numéro d'ordre.

L'Imprimeur du Roi,
RÉDEMPTE PARADIS.

Hôtel du Gouvernement. Québec, 27 juin 1940.
6439-1-52

receiving notices, documents or advertising copy, for publication, expires at noon on Thursday, provided that none of the three last days of the week be a holiday. In the latter case, the ultimate delay expires at noon on Wednesday. Notices, documents or advertising copy not received on time, will be published in a subsequent edition. Moreover the King's Printer is entitled to delay the publication of certain documents, due to their length or for reasons of administration.

8. Any demands for cancellation or any remittances of money are subject to the provisions of article 7.

9. If a typographical error occurs in the first insertion, the interested parties are requested to advise the King's Printer before the second insertion, so as to avoid, for both parties, onerous costs of republishing.

Advertising Rate, Subscriptions, etc.

First insertion: 15 cents per *agate* line, for each version, (14 lines to the inch, namely 266 lines per page, for both versions).

Subsequent insertions: 5 cents per *agate* line, for each version.

Tabular matter (list of names, figures, etc) at double rate.

Translation: 50 cents per 100 words.

Single copies: 30 cents each.

Slips: \$1. per dozen.

Subscriptions: \$7. per year.

N. B.— The figures at the bottom of notices have the following meaning:

The first figure refers to our document number; the second to that of the edition of the *Gazette* for the first insertion; the third the number of insertions, and the letter "o" signifies that the copy was neither our composition nor our translation. Notices published but once are followed only by our document number.

RÉDEMPTE PARADIS,
King's Printer.

Government House. Québec, June 27th, 1940.
26439-1-52

Lettres patentes

Boulangerie Gendron Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du douze juillet 1950, constituant en corporation: Jean-Paul Cardinal, avocat, Françoise Caisse, secrétaire, tous deux de la cité de Montréal et Madeleine Pépin, secrétaire, de Rosemont, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme boulangers, confiseurs et manufacturiers de biscuits, sous le nom de "Boulangerie Gendron Limitée", avec un capital de \$20,000 divisé en 200 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le douze juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Letters Patent

Boulangerie Gendron Limitée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twelfth day of July, 1950, incorporating: Jean-Paul Cardinal, advocate, Françoise Caisse, secretary, both of the City of Montreal, and Madeleine Pepin, secretary, of Rosemont, all in the Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of bakers, confectioners and biscuit manufacturers, under the name of "Boulangerie Gendron Limitée", with a capital stock of \$20,000 divided into 200 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twelfth day of July, 1950.

28292-0 L. DÉSILETS,
Deputy Attorney General.

Button Industries Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du treize juillet 1950, constituant en corporation: Philip Fischel Vineberg, David Goodman, Jack Lightstone, avocats et Pauline Leet, secrétaire, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce de produits, tissus et accessoires vestimentaires, plastiques, produits, matières et accessoires en plastique, sous le nom de "Button Industries Limited", avec un capital de \$40,000 divisé en 2,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$10 chacune et en 2,000 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le treize juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Button Industries Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of July, 1950, incorporating: Philip Fischel Vineberg, David Goodman, Jack Lightstone, advocates, and Pauline Leet, secretary, all of the city and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in wearing apparel products, materials and supplies, plastics, plastic products, materials and supplies, under the name of "Button Industries Limited", with a capital stock of \$40,000 divided into 2,000 common shares of the par value of \$10 each, and 2,000 preferred shares of a par value of \$10 each.

The head office of the company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this thirteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Canada Woven Label Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du douze juillet 1950, constituant en corporation: Max E. Binz, administrateur, Walter Binz, administrateur, de la cité de Montréal et William Spillman, manufacturier, de la ville de Dorval, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme marchands de toutes sortes d'étiquettes, sous le nom de "Canada Woven Label Ltd.", avec un capital de \$150,000 divisé en 750 actions privilégiées de \$100 chacune et en 750 actions ordinaires de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le douze juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Canada Woven Label Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twelfth day of July, 1950, incorporating: Max E. Binz, executive, Walter Binz, executive, of the City of Montreal, and William Spillman, manufacturer, of the Town of Dorval, all in the Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on business as dealers in all kinds of labels, under the name of "Canada Woven Label Ltd.", with a capital stock of \$150,000 divided into 750 preferred shares of \$100 each, and 750 common shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twelfth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

City Loan Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du vingt juillet 1950, constituant en corporation: William Morin, André Verge, procureurs, Georges H. A. Martin, courtier d'assurances, Fleurette Dussault, secrétaire, tous de la cité de Québec, et Jean-Paul Martin, courtier d'assurances, de Sillery, tous du district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Sujet et conformément aux dispositions du Code Civil de la province de Québec, chaque fois que les prêts seront effectués dans ladite Province, faire les opérations d'une compagnie de prêts, sous le nom de "City Loan Limited", avec un capital de \$250,000 divisé en 2,500 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le vingt juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

City Loan Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twentieth day of July 1950, incorporating: William Morin, André Verge, barristers, Georges-H.-A. Martin, insurance broker, Fleurette Dussault, secretary, all of the City of Quebec, and Jean-Paul Martin, insurance broker, of Sillery, all in the Judicial District of Quebec, for the following purposes:

Subject and pursuant to the provisions of the Civil Code of the Province of Quebec, whenever the loans will be made in the said Province, to carry on the operations of a loan company, under the name of "City Loan Limited", with a capital stock of \$250,000 divided into 2,500 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twentieth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Delman's Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du treize juillet 1950, constituant en corporation: Jack Adelman, Moses Steinberg et Ben Steinberg, marchands, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce qui consiste à fabriquer, acheter et vendre des vêtements de toute description, sous le nom de "Delman's Inc.", avec un capital de \$40,000 divisé en 200 actions ordinaires de \$10 chacune et en 3,800 actions privilégiées de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le treize juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Delman's Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of July, 1950, incorporating: Jack Adelman, Moses Steinberg and Ben Steinberg, merchants, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of manufacturing, buying and selling clothing of every description, under the name of "Delman's Inc.", with a capital stock of \$40,000, divided into 200 common shares of \$10 each, and 3,800 preferred shares of \$10 each.

The head office of the Company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this thirteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Faust Wholesale Florists Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-quatre juillet 1950, constituant en corporation: Georges William Faust, courtier, Bernard Faust, fleuriste, Violette Faust, comptable, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce de fleuriste, dessinateur et décorateur, sous le nom de "Faust Wholesale Florists Limited", avec un capital de \$40,000 divisé en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-quatre juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292-o L. DÉSILETS.

Faust Wholesale Florists Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-fourth day of July, 1950, incorporating: Georges William Faust, broker, Bernard Faust, florist, Violette Faust, accountant, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of florist, designer and decorator, under the name of "Faust Wholesale Florists Limited" with a capital stock of \$40,000 divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this, twenty-fourth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292 Deputy Attorney General.

Fraser Investment Company

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du dix-sept juillet 1950, constituant en corporation: Renault St-Laurent, Camil Noël, avocats et Thérèse Tardif, sténographe, tous des cité et district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Effectuer les opérations d'une compagnie de placements, sous le nom de "Fraser Investment Company".

Le capital de la compagnie est divisé en 200 actions sans valeur nominale ou au pair et en 300 actions privilégiées de \$100 chacune, et le montant avec lequel la compagnie commencera ses opérations sera de \$4,000.

Le siège social de la compagnie sera à Québec, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général, le dix-sept juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Fraser Investment Company

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the seventeenth day of July, 1950, incorporating: Renault St-Laurent, Camil Noël, advocates, and Thérèse Tardif, stenographer, all of the City and Judicial District of Quebec, for the following purposes:

To carry on the operations of an investment company, under the name of "Fraser Investment Company".

The capital stock of the company is divided into 200 shares having no nominal or par value, and into 300 preferred shares of \$100 each, and the amount with which the company will commence its operations will be \$4,000.

The head office of the Company will be at Quebec, Judicial District of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General this seventeenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

**Harvey Transport Limitée
Harvey Transport Limited**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la

**Harvey Transport Limitée
Harvey Transport Limited**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the

province de Québec des lettres patentes, en date du vingt juillet 1950, constituant en corporation: Stanley Tremblay, industriel, Adrien Roy, et Roméo Morissette, comptables, tous de Jonquière, district judiciaire de Chicoutimi, pour les objets suivants:

Faire le commerce général de transport et d'entreposage, sous le nom de "Harvey Transport Limitée"—"Harvey Transport Limited", avec un capital de \$75,000 divisé en 750 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera sur la rue Saint-Pierre, Jonquière, district judiciaire de Chicoutimi.

Daté du bureau du Procureur général le vingt juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292-o L. DÉSILETS.

International Traders Corporation

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes, en date du vingt juillet 1950, constituant en corporation: Rolland-A. Guenet, steam fitter, Jean-Louis Cousineau, gérant, et Charles-V. Green, commis, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce de machineries, marchandises sèches, produits alimentaires, matériaux de construction, produits cosmétiques et pharmaceutiques, sous le nom de "International Traders Corporation", avec un capital de \$10,000 divisé en 100 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le vingt juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292-o L. DÉSILETS.

Lacasse & Lemelin, Ltée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes, en date du treize juillet 1950, constituant en corporation: Philippe Lacasse, Benoit Lemelin, industriels, Gérard Roy, comptable, tous d'Armagh, district judiciaire de Montmagny, pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce d'articles en bois, en métal ou autre substance; faire le commerce de grains et moulées, et exploiter un magasin général et une scierie, sous le nom de "Lacasse & Lemelin, Ltée", avec un capital de \$60,000 divisé en 1,000 actions ordinaires de \$5 chacune et en 550 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Armagh, district judiciaire de Montmagny.

Daté du bureau du Procureur général, le treize juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292-o L. DÉSILETS.

La Cie Boivin Ltée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du treize juillet 1950, constituant en corpora-

Province of Quebec, bearing date the twentieth day of July, 1950, incorporating: Stanley Tremblay, industrialist, Adrien Roy, and Roméo Morissette, accountants, all of Jonquière, judicial district of Chicoutimi, for the following purposes:

To carry on a general transportation and storage business, under the name of "Harvey Transport Limitée"—"Harvey Transport Limited", with a capital stock of \$75,000 divided into 750 shares of \$100 each.

The head office of the company will be on Saint Pierre street, Jonquière, judicial district of Chicoutimi.

Dated at the office of the Attorney General, this twentieth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292 Deputy Attorney General.

International Traders Corporation

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twentieth day of July, 1950, incorporating: Rolland A. Guenet, steam-fitter, Jean-Louis Cousineau, manager, and Charles V. Green, clerk, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in machinery, dry goods, foodstuffs, building materials, cosmetics, and pharmaceutical products, under the name of "International Traders Corporation", with a capital stock of \$10,000 divided into 100 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twentieth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292 Deputy Attorney General.

Lacasse & Lemelin, Ltée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of July, 1950, incorporating: Philippe Lacasse, Benoit Lemelin, industrialists, Gérard Roy, accountant, all of Armagh, judicial district of Montmagny, for the following purposes:

To manufacture and deal in articles of wood, metal or other substance; to deal in grain and meal, and operate a general store and a saw-mill, under the name of "Lacasse & Lemelin, Ltée", with a capital stock of \$60,000 divided into 1,000 common shares of \$5 each and 550 preferred shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Armagh, judicial district of Montmagny.

Dated at the office of the Attorney General, this thirteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292 Deputy Attorney General.

La Cie Boivin Ltée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of July, 1950, incorporating: Jack Ligh-

tion: Jack Lighstone, avocat, Yvonne Bélanger, secrétaire et Imelda Langlois, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme manufacturiers et marchands de fourrures, tissus en fourrures, vêtements, hardes, produits textiles, textiles et articles vestimentaires, sous le nom de "La Cie Boivin Ltée", avec un capital de \$20,000 divisé en 2,000 actions d'une valeur au pair de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à St-Jean, district judiciaire d'Iberville.

Daté du bureau du Procureur général, le treize juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,

28292

L. DÉSILETS.

stone, advocate, Yvonne Bélanger, secretary, and Imelda Langlois, clerk, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on business as manufacturers and dealers in furs, fur fabrics, garments, clothing, textile products, textiles and wearing apparel, under the name of "La Cie Boivin Ltée", with a capital stock of \$20,000 divided into 2,000 shares of the par value of \$10 each.

The head office of the company will be at St. Jean, Judicial District of Iberville.

Dated at the office of the Attorney General this thirteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,

28292-o

Deputy Attorney General.

La Compagnie de Transport Idéal Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du treize juillet 1950, constituant en corporation: Joseph-Cyrille Taschereau, bourgeois, Paul-Henri Taschereau, agent de transport, et Bruno Taschereau, chauffeur, tous de Granby, district judiciaire de Bedford, pour les objets suivants:

Agir comme compagnie de transport, et exercer généralement le commerce de garagiste, sous le nom de "La Compagnie de Transport Idéal Limitée", avec un capital de \$100,000 divisé en 500 actions ordinaires de \$100 chacune, et en 500 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Granby, district judiciaire de Bedford.

Daté du bureau du Procureur général le treize juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,

28292-o

L. DÉSILETS.

La Compagnie de Transport Idéal Limitée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of July, 1950, incorporating: Joseph Cyrille Taschereau, gentleman, Paul Henri Taschereau, transport agent, and Bruno Taschereau, chauffeur, all of Granby, judicial district of Bedford, for the following purposes:

To act as a transport company, and carry on the garage business in general, under the name of "La Compagnie de Transport Idéal Limitée", with a capital stock of \$100,000 divided into 500 common shares of \$100 each, and 500 preferred shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Granby judicial district of Bedford.

Dated at the office of the Attorney General, this thirteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,

28292

Deputy Attorney General.

Lapierre & Martel Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du douze juillet 1950, constituant en corporation: Paul Galt Michaud, avocat, Carmen Geoffroy et Louise Héon, sténographes, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme entrepreneurs généraux et constructeurs, sous le nom de "Lapierre & Martel Inc.", avec un capital de \$40,000 divisée en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le douze juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,

28292

L. DÉSILETS.

Lapierre & Martel Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twelfth day of July, 1950, incorporating: Paul Galt Michaud, advocate, Carmen Geoffroy and Louise Héon, stenographers, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of general contractors and builders, under the name of "Lapierre & Martel Inc.", with a capital stock of \$40,000 divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twelfth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,

28292-o

Deputy Attorney General.

Les Entreprises Radio-Télévision Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du cinq juillet 1950, constituant en corporation: Jean-Paul Cardinal, Raymond Daoust, avocats et Marthe Toupin, sténographe, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Les Entreprises Radio-Télévision Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fifth day of July, 1950, incorporating: Jean-Paul Cardinal, Raymond Daoust, advocates, and Marthe Toupin, stenographer, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

Exploiter des salles, amphithéâtres;
Organiser et promouvoir des expositions ou autres spectacles artistiques, sportifs et récréatifs;
Produire ou autrement exploiter des émissions radiophoniques, télévisées ou des transcriptions radiophoniques, sous le nom de "Les Entreprises Radio-Télévision Inc.", avec un capital de \$40,000 divisé en 4,000 actions de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le cinq juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292-o L. DÉSILETS.

Liqueurs Douces & Spécialités Inc. **Sweet Liquors & Specialities Inc.**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du quatorze juillet 1950, constituant en corporation: Arthur St-Onge, avocat, Paul Martin, agent d'assurances, et Mariette Michaud, secrétaire, tous de Rimouski, district judiciaire de Rimouski, pour les objets suivants:

Faire affaires dans le commerce ou l'industrie des liqueurs douces, épicerie et provisions de toutes sortes, sous le nom de "Liqueurs Douces & Spécialités Inc."—"Sweet Liquors & Specialities Inc.", avec un capital de \$50,000 divisé en 500 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Sayabec, district judiciaire de Rimouski.

Daté du bureau du Procureur général, le quatorze juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292-o L. DÉSILETS.

Modern Dyers Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du treize juillet 1950, constituant en corporation: Rudolf Ebert, teinturier, de Ste-Martine, district judiciaire de Beauharnois, Archie Solomon, marchand, David Lack, avocat et Pearl Auerbach, secrétaire, tous trois des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme teinturiers et nettoyeurs, sous le nom de "Modern Dyers Inc.", avec un capital de \$50,000 divisé en 500 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Ste-Martine, district judiciaire de Beauharnois.

Daté du bureau du Procureur général, le treize juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Montreal Automobile Salvage Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du treize juillet 1950, constituant en corporation: Max Slapack, Gregory Charlap, avocats, Ray Caplin, sténographe et Sylvia Teitlebaum, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

To operate halls and amphitheatres;
To organize and promote exhibitions and other artistic shows, entertainments and sports;

To produce or otherwise operate radio broadcasting, television or radio transcriptions, under the name of "Les Entreprises Radio-Télévision Inc.", with a capital stock of \$40,000 divided into 4,000 shares of \$10 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this fifth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292 Deputy Attorney General.

Liqueurs Douces & Spécialités Inc. **Sweet Liquors & Specialities Inc.**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fourteenth day of July, 1950, incorporating: Arthur St-Onge, advocate, Paul Martin, insurance agent, and Mariette Michaud, secretary, all of Rimouski, judicial district of Rimouski, for the following purposes:

To carry on the business or trade of soft drinks, groceries and provisions of every kind, under the name of Liqueurs Douces & Spécialités Inc."—"Sweet Liquors & Specialities Inc.", with a capital stock of \$50,000, divided into 500 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Sayabec, judicial district of Rimouski.

Dated at the office of the Attorney General, this fourteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292 Deputy Attorney General.

Modern Dyers Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of July, 1950, incorporating: Rudolf Ebert, dyer, of St. Martine, Judicial District of Beauharnois, Archie Solomon, merchant, David Lack, advocate, and Pearl Auerbach, secretary, all three of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of dyers and cleaners, under the name of "Modern Dyers Inc.", with a capital stock of \$50,000 divided into 500 common shares having a par value of \$100 each.

The head office of the Company will be at St. Martine, Judicial District of Beauharnois.

Dated at the office of the Attorney General this thirteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Montreal Automobile Salvage Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of July, 1950, incorporating: Max Slapack, Gregory Charlap, advocates, Ray Caplin, stenographer, and Sylvia Teitlebaum, stenographer, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

Manufacturer ou autrement faire le commerce général de toutes sortes d'automobiles et autres véhicules et leurs accessoires, sous le nom de "Montreal Automobile Salvage Inc.", avec un capital de \$40,000 divisé en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le treize juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Nerom Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du onze juillet 1950, constituant en corporation: Laurent Drouin, Jean-Marc Boyer, avocats et Jeanne Fortier, secrétaire, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturier ou autrement faire le commerce de vêtements et leurs accessoires, sous le nom de "Nerom Limited", avec un capital de \$200,000 divisé en 10,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$10 chacune et en 1,000 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le onze juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Phillips' Farm Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du dix juillet 1950, constituant en corporation: Irwin A. Frankel, Louis M. Benjamin, avocats et Sadie Gersovitz, secrétaire, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce général d'une exploitation agricole et faire le commerce de produits agricoles, sous le nom de "Phillips' Farm Inc.", avec un capital de \$100,000 divisé en 40 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune et en 960 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Châteauguay, district judiciaire de Beauharnois.

Daté du bureau du Procureur général, le dix juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Poulin's Gift Shop Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du treize juillet 1950, constituant en corporation: Abraham Jacob Rosenstein, avocat, Harry Bernard Zarr et Samuel Poulin, marchands, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme manufacturiers et négociants et marchands d'articles habituellement vendus dans des magasins ordinairement appelés magasins de cadeaux, sous le nom de "Poulin's Gift Shop Ltd.", avec un capital

To manufacture or otherwise deal generally in all kinds of automobiles and other vehicles and accessories thereof, under the name of "Montreal Automobile Salvage Inc.", with a capital stock of \$40,000 divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this thirteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Nerom Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the eleventh day of July, 1950, incorporating: Laurent Drouin, Jean-Marc Boyer, advocates, and Jeanne Fortier, secretary, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To manufacture or otherwise deal in wearing apparel and accessories, under the name of "Nerom Limited", with a capital stock of \$200,000 divided into 10,000 common shares of the par value of \$10 each, and 1,000 preferred shares of the par value of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this eleventh day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Phillips' Farm Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the tenth day of July, 1950, incorporating: Irwin A. Frankel, Louis M. Benjamin, advocates, and Sadie Gersovitz, secretary, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To generally carry on a farming business and deal in farm products, under the name of "Phillips' Farm Inc.", with a capital stock of \$100,000 divided into 40 common shares of the par value of \$100. each and 960 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Châteauguay, Judicial District of Beauharnois.

Dated at the office of the Attorney General, this tenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Poulin's Gift Shop Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of July, 1950, incorporating: Abraham Jacob Rosenstein, advocate, Harry Bernard Zarr and Samuel Poulin, merchants, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of manufacturers and dealers of and in goods usually sold in stores commonly called gift shops, under the name of "Poulin's Gift Shop Ltd.", with a capital stock of \$40,000, divided into 400 common shares

de \$40,000 divisé en 400 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$50 chacune et en 400 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$50 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le treize juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

at the par value of \$50 each, and 400 preferred shares at a par value of \$50. each.

The head office of the Company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this thirteenth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Roxy Garment Co.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du onze juillet 1950, constituant en corporation: Hyman Eric Feigelson, avocat, James Topping et John De Massino, surintendants, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer ou autrement faire le commerce d'habits et vêtements de toute sorte et description, sous le nom de "Roxy Garment Co.", avec un capital de \$40,000 divisé en 200 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune et en 200 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le onze juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

Roxy Garment Co.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the eleventh day of July, 1950, incorporating: Hyman Eric Feigelson, advocate, James Topping and John De Massino, superintendents, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To manufacture or otherwise deal in clothing and garments of every kind and description, under the name of "Roxy Garment Co.", with a capital stock of \$40,000 divided into 200 preferred shares of a par value of \$100 each, and 200 common shares of a par value of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this eleventh day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

St. Adrian Asbestos Company Limited (Libre de responsabilité personnelle)

Avis est donné qu'en vertu des dispositions de la Loi des compagnies minières de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du vingt juillet 1950, constituant en corporation: Henri Crépeau, avocat et conseil en loi du Roi, Sylvio Charet, vendeur, Yvette Picard, secrétaire, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Faire des recherches et des explorations afin de découvrir des mines et des minerais;

Effectuer toutes opérations qui consistent à miner, fouiller, charrier, laver, passer au crible, fonder, épurer, broyer ou traiter de quelque manière que ce soit, le sol, la terre, les roches et les pierres dans le but d'en extraire des minerais quelconques, donner une valeur marchande à ces minerais par quelque procédé que ce soit; et les vendre ou autrement en disposer, sous le nom de "St-Adrian Asbestos Company Limited" (Libre de responsabilité personnelle), avec un capital de \$4,000,000 divisé en 4,000,000 d'actions de \$1 chacune.

Les actionnaires de la compagnie n'encourront aucune responsabilité personnelles au delà du montant du prix payé ou convenu d'être payé à la compagnie pour ses actions.

Le siège social de la compagnie sera à 733, 43ième avenue, Lachine, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le vingt juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DÉSILETS.

St. Adrian Asbestos Company Limited (No Personal Liability)

Notice is hereby given that under the provisions of the Quebec Mining Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twentieth day of July, 1950, incorporating: Henri Crépeau, advocate and King's Counsel, Sylvio Charet, salesman, Yvette Picard, secretary, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To prospect and explore for mines and minerals,

To carry on all operations by which the soil, earth, rocks and stones may, for the purpose of extracting any minerals whatsoever, be mined, dug, raised, washed, cradled, smelted, refined, crushed or treated in any manner; render such minerals merchantable by any means whatsoever; and sell or otherwise dispose thereof, under the name of "St. Adrian Asbestos Company Limited" (No Personal Liability), with a capital stock of \$4,000,000 divided into 4,000,000 shares of \$1 each.

The shareholders of the company shall incur no personal responsibility in excess of the amount of the price paid or agreed to be paid to the company for its shares;

The head office of the company will be at 733, 43rd Avenue, Lachine, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twentieth day of July, 1950.

L. DÉSILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

St-James Lumber Company Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-quatre juillet 1950, constituant en corporation: Normand St-James, commerçant, Dame Fernande Blanchette St-James, ménagère, tous deux de La Patrie, et Euclide St-James, industriel, de Notre-Dame-des-Bois, tous du district judiciaire de Saint-François, pour les objets suivants:

Exercer le commerce du bois, sous le nom de "St-James Lumber Company Limited", avec un capital de \$50,000 divisé en 1,000 actions de \$50 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à La Patrie, district judiciaire de Saint-François.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-quatre juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292-o L. DESILETS.

St-James Lumber Company Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-fourth day of July, 1950, incorporating: Normand St-James, trader, Dame Fernande Blanchette St-James, housewife, both of La Patrie, and Euclide St-James, industrialist, of Notre-Dame-des-Bois, all of the judicial district of Saint Francis, for the following purposes:

To carry on the lumber business, under the name of "St-James Lumber Company Limited", with a capital stock of \$50,000 divided into 1,000 shares of \$50 each.

The head office of the company will be at La Patrie, judicial district of Saint Francis.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fourth day of July, 1950.

L. DESILETS,
28292 Deputy Attorney General.

World Appliances & Television Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du onze juillet 1950, constituant en corporation: Louis Orenstein, Bernard Diamond et Bernard S. Mergler, avocats, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer, en général, le commerce comme marchands et manufacturiers de dispositifs et appareils de télévision, radios, appareils de réception et de transmission, systèmes électriques et articles de quincaillerie, appareils, dispositifs, accessoires et outillage en général, ainsi que le commerce d'entrepreneurs et sous-entrepreneurs électriciens dans toutes ses spécialités;

Faire le commerce de meubles et accessoires pour la maison, le commerce et le bureau ainsi que des vêtements, bijouterie et objets antiques, sous le nom de "World Appliances & Television Co. Ltd.", avec un capital de \$40,000 divisé en 200 actions ordinaires de \$100 chacune et en 200 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le onze juillet 1950.

L'Assistant-procureur général,
28292 L. DESILETS.

World Appliances & Television Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the eleventh day of July, 1950, incorporating: Louis Orenstein, Bernard Diamond and Bernard S. Mergler, advocates, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on generally the business of dealers and manufacturers of television sets and apparatus, radios, receiving and transmission equipment, electrical and hardware systems, appliances, devices, accessories and equipment generally as well as the business of electrical contractors and sub-contractors in all its branches;

To deal in household, commercial and office furniture and supplies as well as clothing, jewelry and antiques, under the name of "World Appliances & Television Co. Ltd.", with a capital stock of \$40,000, divided into 200 common shares of \$100 each, and 200 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this eleventh day of July, 1950.

L. DESILETS,
28292-o Deputy Attorney General.

Lettres patentes supplémentaires**Alpine Inn Limited**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du 23 août 1950, à la compagnie "Cardy-Alpine, Incorporated", constituée en corporation par lettres patentes en date du 8 novembre 1947, changeant son nom en celui de "Alpine Inn Limited".

Daté du bureau du Procureur général, le 23 août 1950.

L'Assistant-procureur général,
28293 L. DESILETS.

Supplementary Letters Patent**Alpine Inn Limited**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent, bearing date the 23rd day of August 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Cardy-Alpine, Incorporated", incorporated by letters patent dated November 8th, 1947, changing its name to that of "Alpine Inn Limited".

Dated at the office of the Attorney General, this 23rd day of August, 1950.

L. DESILETS,
28293-o Deputy Attorney General.

A. D. Désilets & Cie Limitée

A. D. Désilets & Cie Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 6 septembre 1950, à la compagnie "A. D. Désilets & Cie Limitée", ratifiant son Règlement Spécial "A" modifiant certaine disposition de ses lettres patentes originaires.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent bearing date the sixth day of September, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "A. D. Désilets & Cie Limitée", ratifying its special By-Law "A" amending certain provisions in its original letters patent.

Daté du bureau du Procureur général, le 6 septembre 1950.

Dated at the office of the Attorney General, this sixth day of September, 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28304-o C. E. CANTIN.

28304 Assistant Deputy Attorney General.
C. E. CANTIN,

**Fonderie Vulcan Inc.
Vulcan Foundry Inc.**

**Fonderie Vulcan Inc.
Vulcan Foundry Inc.**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 29 août 1950, à la compagnie "Fonderie Victoriaville Inc."—"Victoriaville Foundry Inc.", constituée en corporation par lettres patentes en date du 12 juillet 1950, changeant son nom en celui de "Fonderie Vulcan Inc."—"Vulcan Foundry Inc."

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the twenty-ninth day of August, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Fonderie Victoriaville Inc."—"Victoriaville Foundry Inc.", incorporated by letters patent dated the 12th of July, 1950, changing its name to that of "Fonderie Vulcan Inc."—"Vulcan Foundry Inc."

Daté du bureau du Procureur général, le 29 août 1950.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-ninth day of August, 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28304-o C. E. CANTIN.

28304 Assistant Deputy Attorney General.
C. E. CANTIN,

James E. Brooks Cotton Company Ltd.

James E. Brooks Cotton Company Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du 28 août 1950, à la compagnie "James E. Brooks Cotton Company Ltd.", ratifiant son règlement spécial "A": 1° réduisant son capital de \$49,000 à \$20,000 par l'annulation de 290 actions non-émises de \$100 chacune; 2° augmentant ledit capital ainsi réduit par la création de 2,000 actions privilégiées de \$100 chacune et énumérant les privilèges attachés auxdites actions privilégiées.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent, bearing date the 28th day of August, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "James E. Brooks Cotton Company Ltd.", ratifying its Special By-law "A": 1.) reducing its capital stock from \$49,000 to \$20,000 by the cancellation of 290 unissued shares of \$100 each; 2.) increasing the said capital stock as so reduced by the creation of 2,000 preferred shares of \$100 each, and enumerating the privileges attaching to the said preferred shares.

Daté du bureau du Procureur général, le 28 août 1950.

Dated at the office of the Attorney General, this 28th day of August, 1950.

L'Assistant-procureur général,
28293 L. DÉSILETS.

28293-o Deputy Attorney General.
L. DÉSILETS,

Mor-Lite Realty Corporation

Mor-Lite Realty Corporation

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du 23 août 1950, à la compagnie "Mor-Lite Realty Corporation" étendant ses pouvoirs.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent, bearing date the 23rd day of August, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Mor-Lite Realty Corporation", extending its powers.

Daté du bureau du Procureur général, le 23 août 1950.

Dated at the office of the Attorney General, this 23rd day of August, 1950.

L'Assistant-procureur général,
28293 L. DÉSILETS.

28293-o Deputy Attorney General.
L. DÉSILETS,

Orient Hosiery (Sherbrooke) Limited

Orient Hosiery (Sherbrooke) Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du 24 août 1950, à la compagnie "Canadian Silk Products Limited, constituée en corporation par lettres patentes en

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the 24th day of August, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the Company "Canadian Silk Products Limited", incorporated by letters patent dated June 21st,

date du 21 juin 1924, changeant son nom en celui de "Orient Hosiery (Sherbrooke) Limited".

Daté du bureau du Procureur général, le 24 août 1950.

L'Assistant-procureur général,
28293 L. DÉSILETS.

1924, changing its name to that of "Orient Hosiery (Sherbrooke) Limited".

Dated at the office of the Attorney General, this 24th day of August, 1950.

L. DÉSILETS,
28293-o Deputy Attorney General.

Shawinigan Néon Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 23 août 1950, à la compagnie "J. P. Poirier Ltée", constituée en corporation par lettres patentes en date du 6 août 1948, changeant son nom en celui de "Shawinigan Néon Limitée".

Daté du bureau du Procureur général, le 23 août 1950.

L'Assistant-procureur général,
28293-o L. DÉSILETS.

Shawinigan Néon Limitée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent bearing date the twenty-third day of August, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "J. P. Poirier Ltée", incorporated by letters patent bearing date the sixth day of August, 1948, changing its name into that of "Shawinigan Néon Limitée".

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-third day of August, 1950.

L. DÉSILETS,
28293 Deputy Attorney General.

Stotland Dress Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du 25 août 1950, à la compagnie "Stotland Dress Inc.", ratifiant son règlement N° 28, augmentant son capital de \$100,000 à \$350,000 par la création de 2,500 actions privilégiées additionnelles de \$100 chacune et énumérant les privilèges attachés auxdites actions privilégiées.

Daté du bureau du Procureur général, le 25 août 1950.

L'Assistant-procureur général,
28293 L. DÉSILETS.

Stotland Dress Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the 25th day of August, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Stotland Dress Inc.", ratifying its By-law No. 28 increasing its capital stock from \$100,000 to \$350,000 by the creation of 2,500 additional preferred shares of \$100 each, and enumerating the privileges attaching to the said preferred shares.

Dated at the office of the Attorney General, this 25th day of August, 1950.

L. DÉSILETS,
28293-o Deputy Attorney General.

Arrêtés en Conseil

ARRÊTÉ EN CONSEIL CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 958

Québec, le 30 août 1950.

Présent: Le Lieutenant-gouverneur-en-Conseil

CONCERNANT l'adoption de règlements pour assurer la bonne condition sanitaire des campements industriels ou autres.

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de l'article 16 de la Loi de l'Hygiène publique de Québec, (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 183), le Lieutenant-gouverneur-en-conseil peut faire des règlements pour assurer la bonne condition sanitaire des campements industriels et autres;

ATTENDU qu'il y a maintenant lieu d'approuver de tels règlements.

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre de la santé:

QUE les règlements dont le projet est annexé à la proposition ci-dessus mentionnée, soient adoptés pour être mis en vigueur, conformément aux dispositions de l'article 28 de la Loi de l'Hygiène Publique de Québec.

A. MORISSET,
Greffier du Conseil Exécutif.

Orders in Council

ORDER IN COUNCIL EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 958

Quebec, August 30th, 1950.

Present: The Lieutenant Governor in Council

CONCERNING the adoption of rules and regulations designed to insure proper sanitary conditions in industrial camps and others.

WHEREAS pursuant to the provisions of section 16 of the Quebec Public Health Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 183), the Lieutenant Governor in Council may make regulations to insure proper sanitary conditions in industrial camps and others;

WHEREAS it has become necessary to enact such regulations.

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Health:

THAT the regulations, the project of which is annexed to the above proposition, be adopted to come into force according to the dispositions of section 18 of the Quebec Public Health Act.

A. MORISSET,
Clerk of the Executive Council.

RÈGLEMENTS du Lieutenant-gouverneur en Conseil pour assurer la bonne condition sanitaire des campements industriels ou autres.

RULES AND REGULATIONS of the Lieutenant-Governor in Council designed to ensure proper sanitary conditions in industrial camps or others.

1° *Définitions*: Dans le présent chapitre des règlements, les expressions suivantes signifient:

1. *Definitions*. In this chapter of the Regulations, the following expressions will mean:

Campements industriels: Ensemble d'installations temporaires ou permanentes, ainsi que leurs dépendances, que l'employeur organise pour loger des personnes à son emploi dans des travaux d'exploitation forestière, minière, de voie ferrée, de voirie, de barrage et autres du même genre, dans des scieries et des moulins à préparer le bois de pulpe, qu'il s'agisse de campements permanents, de campements permanents d'été ou de campements temporaires.

Industrial camps: All the temporary or permanent installations, including the outhouses, which the employer organizes to house the persons employed by him in lumbering or mining operations, railroad or highway construction, the building of dams and other similar undertakings, in saw-mills and pulp and paper mills, whether they be permanent camps, permanent summer camps or temporary camps.

Employeur: Concessionnaire, compagnie, corporation, société, personne, entrepreneur, sous-entrepreneur, engagés dans l'exploitation d'une des industries ou entreprises ci-dessus mentionnées.

Employer: Any concessionaire, company, corporation, partnership, person, contractor, sub-contractor, engaged in the operation of any of the industries or enterprises mentioned above.

Ouvrier: Toute personne occupée à un travail quelconque dans une des industries ou entreprises telles que définies.

Worker: Any person doing work of any kind in one of the industries or enterprises herein defined.

Directeur: Le Directeur de la Division de l'Hygiène Industrielle du Département de la Santé.

Director: The Director of the Division of Industrial Hygiene of the Department of Health.

Inspecteur: Tout officier du Département de la Santé.

Inspector: Any officer of the Department of Health.

Campement permanent: L'ensemble des constructions et de leurs dépendances où les employés doivent habiter au cours du travail, pendant plus de quinze jours successifs, et quelle que soit la saison.

Permanent Camp: The entire group of structure and outhouses, which the employees will occupy during the course of their work, for more than fifteen consecutive days, regardless of the season.

Campement permanent d'été: Tout campement dont les opérations durent 15 jours ou plus, et qui ne peut être utilisé que du 15 mai au 1er octobre exclusivement.

Permanent Summer Camp: Any camp whose operations last 15 days or more, and which can only be used from May 15th to October 1st, exclusively.

Campement temporaire: Une construction, une bâtisse ou une tente où les employés ne sont que de passages au cours du travail, et où ils ne sont pas appelés à vivre plus de quinze jours successifs, en un site donné.

Temporary Camp: A structure, a building or a tent in which employees are housed only temporarily during the course of work, and where they are not called upon to live for more than fifteen consecutive days, in a given location.

2° *Avis au Directeur*: Tout employeur qui se propose d'établir un campement permanent, un campement permanent d'été ou un campement temporaire, doit aviser le Directeur de la Division de l'Hygiène Industrielle des campements anciens et nouveaux qu'il projette d'utiliser durant la prochaine saison d'exploitation. Le Directeur doit être avisé au moins trois semaines avant le début de la construction ou de l'installation des campements ou de la réouverture des campements anciens.

2. *Notice to the Director*: Every employer who intends establishing a permanent camp, a permanent summer camp or a temporary camp, must notify the Director of the Division of Industrial Hygiene regarding any old or new camps which he intends using during the coming season of operation. The Director must be notified at least three weeks before the start of construction or installation of camps or of the re-opening of old camps.

3° *Plans et devis*. Les bâtisses et dépendances d'un campement industriel qui sont utilisées pour fins d'une exploitation mentionnée ci-dessus, doivent être construites et aménagées selon les plans et devis acceptés ou fournis par le Département de la Santé; les plans et devis du Département de la Santé font partie intégrale des présents règlements.

3. *Plans and Specifications*: The buildings and outhouses of an industrial camp which are used for purposes of above mentioned operations, must be constructed and equipped according to plans and specifications accepted or supplied by the Department of Health; the plans and specifications of the Department of Health form an integral part of the present Regulations.

4° *Murs*. Les murs intérieurs doivent avoir au moins 8 pieds de hauteur entre le plancher et le plafond.

4. *Walls*: Inside walls must be at least 8 feet high from floor to ceiling.

5° *Site*. Lorsque la chose est possible, les bâtisses et dépendances d'un campement industriel doivent être situées dans un endroit sec et ensoleillé; chacune de ces bâtisses et dépendances doit être à une distance d'au moins 100 pieds ou plus (distance horizontale) du plus haut niveau des eaux d'un lac ou d'un cours d'eau, quelle que soit la raison de la montée de l'eau.

5. *Site*. Whenever possible, the buildings and outhouses of an industrial camp must be situated in a dry and sunny place; each one of these buildings and outhouses must be one hundred feet or more (horizontal distance) from the high water level of a lake or stream, regardless of the reason for the rising of the water.

6° *Drainage*. Les eaux usées doivent être dirigées dans un puisard couvert dans tous les cas où les conditions du terrain le permettent. Dans le cas contraire, elles doivent être menées

6. *Drainage*. Waste waters must be directed to a covered cesspool in all cases in which conditions of the ground permit. Otherwise, they must be taken by a water-tight conduit to a

par conduite étanche jusqu'à une distance de 100 pieds ou plus du camp, de tout lac, ruisseau, rivière ou autre cours d'eau. Le puisard doit être situé au delà des limites de la bâtisse dont dépend le puisard, et à au moins 100 pieds ou plus de tout lac, ruisseau, rivière ou autre cours d'eau. Ce puisard doit avoir une sortie d'air et la partie supérieure de cette sortie d'air doit être plus élevée que le niveau de l'évier de la bâtisse.

Les dispositions de cet article ne s'appliquent pas aux campements industriels situés dans les limites d'une municipalité de cité, de ville ou de village et reliés à un système d'aqueduc et d'égout.

7° *Matières de rebut.* Les matières de rebut et les déchets doivent être déposés dans une fosse creusée à une distance de 100 pieds ou plus du campement, de tout lac, ruisseau, rivière ou autre cours d'eau. Cette fosse doit être construite suivant les plans et devis fournis ou acceptés par la Division de l'Hygiène Industrielle du Ministère de la Santé. Lorsque la fosse est remplie, on doit la recouvrir d'au moins 12 pouces de terre et en creuser une autre. Durant la saison d'été, les déchets doivent être recouverts une fois par semaine d'une couche de chaux ou d'un insecticide approuvé par le Directeur de la Division de l'Hygiène Industrielle.

8° *Latrines et écuries.* Les latrines et écuries doivent être construites en tenant compte des conditions du terrain, de façon que les matières d'égout ne puissent pas contaminer l'approvisionnement d'eau et ne deviennent pas une nuisance pour les habitants des campements. Les latrines extérieures doivent être érigées à 50 pieds ou plus des constructions et à 100 pieds ou plus de tout lac ou cours d'eau. Les excréments dans les latrines extérieures doivent être entièrement recouverts d'un désinfectant approprié au moins une fois par semaine durant la saison d'été. Pour ce qui est des latrines chimiques ou bactériologiques, celles-ci peuvent être placées à l'intérieur des dortoirs à un endroit convenablement aménagé ou dans des appartements connexes convenablement construits. Les latrines doivent être construites suivant les plans et devis fournis ou acceptés par la Division de l'Hygiène Industrielle du Ministère de la Santé. Quant aux écuries, elles doivent être érigées à 100 pieds ou plus des constructions et de tout lac, ruisseau, rivière ou autre cours d'eau.

9° *Animaux domestiques.* Les animaux tels que porcs, bœufs, vaches ou autres doivent être gardés dans des enclos, étables ou porcheries situés à une distance de 100 pieds ou plus des parties habitées du campement, de tout lac, ruisseau, rivière ou autre cours d'eau, ainsi que de la prise d'eau.

10° *Déchets d'abattoirs — carcasses.* Dès que le terrain le permet, les restes d'animaux morts ou tués doivent être immédiatement enterrés à au moins deux pieds sous terre à une distance de 100 pieds ou plus des campements, de tout lac, ruisseau, rivière ou autre cours d'eau, ainsi que de la prise d'eau.

11° *Approvisionnement d'eau.* La prise d'eau d'alimentation doit être située à une distance d'au moins 150 pieds ou plus du campement et de toute source de contamination; lorsqu'il s'agit d'un puits de surface bien protégé, la distance doit être de 100 pieds ou plus des latrines, puisards, dépotoirs, étables ou autre source de contamination. Dans le cas d'une source qui serait située à un niveau beaucoup plus élevé que toute bâtisse et dépendance du campement ou d'un puits tubé, cette distance est laissée à la

distance of one hundred feet or more from the camp, or from any lake, brook, river or other stream. The cesspool must be located beyond the limits of the building it serves, and be 100 feet or more from any lake, brook, river or other stream. This cesspool must have an air-vent and the upper part of this vent must be higher than the level of the sink of the building.

The stipulations of this clause do not apply to industrial camps situated within the limits of a city, town or village, municipality and connected to an aqueduct or sewer system.

7. *Refuse.* Refuse and waste must be deposited in a pit dug at a distance of 100 feet or more from the camp, or from any lake, brook, river or other stream. This pit must be constructed according to plans and specifications supplied or accepted by the Division of Industrial Hygiene of the Department of Health. When the pit is full, it must be covered with at least 12 inches of earth and another pit must be dug. During the summer season, waste must be covered once a week with a layer of lime or of an insecticide approved by the Director of the Division of Industrial Hygiene.

8. *Latrines and Stables.* Latrines and stables must be constructed with due regard for the conditions of the terrain, so that sewage cannot contaminate the water supply and will not become a nuisance for the occupants of the camps. Outdoor latrines must be erected 50 feet or more from other buildings and 100 feet or more from any lake or stream. Excrements in outdoor latrines must be entirely covered with a suitable disinfectant at least once a week during the summer season. As regards chemical or bacteriological latrines, these may be placed inside dormitories in a suitably arranged location or in connected lean-tos properly constructed. Latrines must be constructed according to plans and specifications supplied or accepted by the Division of Industrial Hygiene of the Department of Health. As regards the stables, they must be erected 100 feet or more from the other buildings and from any lake, brook, river or other stream.

9. *Domestic Animals.* Animals, such as pigs, bulls, cows, etc., must be kept in enclosures, stables, or piggeries situated at a distance of 100 feet or more from the living-quarters, of the camp, or from any lake, brook, river or other stream, and also from the water intake.

10. *Abattoir Waste — Carcasses.* As soon as the ground permits, the remains of animals which have died or been killed must immediately be buried at a depth of at least two feet one hundred feet or more distant from the camps, or from any lake, brook, river or other stream, and also from the water intake.

11. *Water Supply.* The drinking-water intake must be situated at a distance of at least 150 feet from the camp and from any source of contamination; in the case of well-protected surface wells, the distance must be 100 feet or more from latrines, cesspools, night-soil, deposits, stables or other source of contamination. In the case of a spring situated at a much higher level than any building or outhouse in the camp, or of a tube well, the distance is left to the discretion of the Director of Industrial Hygiene.

discretion du Directeur de la Division de l'Hygiène Industrielle. De toute façon, la prise d'eau d'alimentation doit être située en amont du campement ou de toute source de contamination. De plus, toute eau de rivière ou de lac contaminée ne doit jamais être utilisée comme eau d'alimentation.

Un réservoir d'eau de dimensions convenables et bien entretenu, muni d'une chapeleure et couvert, doit être placé à la disposition des ouvriers. La tasse commune est formellement défendue.

Sauf pour ce qui regarde l'usage de la tasse commune, cet article ne s'applique pas aux campements industriels situés dans les limites d'une municipalité de cité, de ville ou de village et reliés à un système d'aqueduc et d'égout.

12° *Cuisiniers et aides-cuisiniers.* Il est défendu à l'employeur de prendre à son service tout cuisinier ou aide-cuisinier qui ne peut fournir un certificat de vaccination anti-variolique réussi et datant de moins de 7 ans, et un certificat médical datant de moins de trois mois, établissant qu'il ne souffre pas de maladie contagieuse ou vénérienne. Il appartient au cuisinier et aux aides-cuisiniers de fournir ces certificats.

13° *Nécessaire de premiers soins.* L'employeur doit voir à ce que chaque campement soit muni d'un nécessaire de premiers soins équipé à la satisfaction de l'inspecteur.

14° *Devoirs de l'employeur.* L'employeur est tenu:

a) de mettre à la disposition des ouvriers des lits simples avec sommiers à ressorts. Ces lits doivent être munis d'un matelas ou d'une paille et d'un oreiller. Ces articles doivent être propres, en bon état, et avoir été désinfectés au préalable.

b) de fournir à l'ouvrier lors de son arrivée au campement, des couvertures de lit propres, en bon ordre et désinfectées; ces couvertures doivent être pour son usage personnel exclusif, et doivent être lavées au moins une fois par mois. Si, en outre des couvertures de laine l'employeur fournit des draps de flanelle ou autres, ceux-ci doivent être désinfectés lors de l'arrivée de l'ouvrier au campement, puis lavés une fois par mois. Dans ce cas, les couvertures de laine peuvent être lavées et désinfectées au début de chaque période saisonnière de travail seulement.

c) d'ériger et d'aménager une pièce séparée et destinée à servir de buanderie afin de permettre aux ouvriers de laver leur linge personnel.

d) d'installer une bouilloire d'une capacité suffisante en vue de fournir l'eau chaude nécessaire au lavage de la lingerie personnelle. L'employeur peut organiser un service de buanderie. La pièce servant de buanderie peut être utilisée comme chambre de bain par les ouvriers ou bien l'employeur doit aménager un local spécial à cette fin et y installer, dans les deux cas, des cuves appropriées.

e) d'aménager, selon les plans et devis fournis ou approuvés par le Directeur de la Division de l'Hygiène Industrielle, un séchoir destiné à sécher le linge trempé des ouvriers.

f) de prévoir un approvisionnement suffisant d'eau chaude dans les dortoirs et un assez grand espace pour aménager un évier étanche et permettre l'installation d'au moins 1 bassin par 5 ouvriers.

g) d'aménager un endroit pour permettre aux ouvriers de placer leur linge et effets de façon à éviter que ceux-ci ne traînent sur le plancher et à faciliter le nettoyage des campements.

In any case, the drinking-water intake must be located upstream from the camp or any source of contamination. Moreover, no contaminated river or lake water must ever be used for drinking purposes.

A water reservoir, of suitable dimensions and well looked after, equipped with a tap and covered, must be made available to the workers. The common drinking-cup is strictly forbidden.

Excepting that which concerns the use of the common drinking-cup, this clause does not apply to industrial camps situated within the limits of a city. Town or village municipality and connected to an aqueduct or sewer system.

12. *Cooks and Assistant-Cooks.* It is forbidden for an employer to engage any cook or assistant-cook who cannot produce a certificate of completed smallpox vaccination, less than 7 years old, and a medical certificate less than 3 months old, stating that he is free from any contagious or venereal disease. It is the duty of the cook or assistant-cook to produce these certificates.

13. *First Aid Kit.* The employer must arrange for each camp to be furnished with a first-aid kit, equipped to the satisfaction of the inspector.

14. *Duties of the Employer.* It is the duty of the Employer:

a) To place at the disposal of the workers single beds with springs. Each bed must also have a mattress and a pillow. These articles must be clean, in good condition and must have been previously disinfected.

b) To supply each worker, on his arrival at camp, with clean bed-clothes, in good condition and disinfected; these bed-clothes must be for his exclusive personal use and must be washed at least once a month. If, in addition to woollen blankets, the employer supplies flannel or other sheets, these must be disinfected at the time of the worker's arrival at camp, and then washed once a month. In this case, the woollen blankets need only be washed and disinfected at the opening of each working season.

c) To erect and equip a separate room, destined for use as a laundry, in order to allow the workers to wash their own clothes.

d) To install a boiler of sufficient capacity to supply the hot-water required for washing personal clothing. The employer may organize a laundry service. The room used as a laundry may also serve as a bathroom for the workers, or the employer shall equip a special room for this purpose, and, in either case, install therein suitable tubs.

e) To equip, according to plans and specifications supplied or approved by the Director of the Division of Industrial Hygiene, a drier to be used for drying the wet clothes of the workers.

f) To provide a sufficient supply of hot water in the dormitories and a space large enough to install a water-tight sink and to permit the installation of at least one basin for each 5 workers.

g) To arrange a place to allow workers to put away their clothes and belongings in such a way as to prevent these from lying about the floor and to facilitate cleaning of the camps.

h) de fournir aux femmes qui doivent loger dans chaque campement une chambre munie d'une fenêtre et complètement séparée de la cuisine.

i) dans le cas de femmes avec un ou des enfants, d'ériger et d'aménager selon les plans et devis fournis ou acceptés par le Directeur de la Division de l'Hygiène Industrielle, un logement séparé des dortoirs et de la cuisine.

j) d'aménager, selon les plans et devis fournis par le Directeur de la Division de l'Hygiène Industrielle, une dépense pour entreposer les aliments susceptibles de se décomposer. Ce garde-manger doit avoir un plancher en planches, une fenêtre et un ventilateur.

k) de protéger les aliments contre les mouches, les insectes, la vermine, la poussière etc... et de ne placer aucune provision sur le plancher.

l) de prévoir un endroit convenable pour y placer les légumes.

m) de protéger toute provision et particulièrement les viandes, contre toute souillure au cours de leur transport.

n) de voir à ce que les ustensiles de cuisine soient lavés convenablement après chaque usage et tenus en bon état. Il est loisible à l'inspecteur de défendre que l'on utilise des ustensiles de cuisine qu'il trouve en mauvais état.

o) de voir à ce que les planchers des campements soient lavés au moins une fois par semaine, et balayés à l'humide tous les jours.

p) de voir à ce que les harnais et tout ce qui peut servir pour l'équipement des chevaux ou bêtes de somme soient placés dans un endroit où ils ne seront pas une cause de malpropreté ou de nuisance à l'entretien hygiénique du campement.

q) de placer des crachoirs dans les salles de réunion et les dortoirs et de voir à ce que ces crachoirs soient nettoyés tous les jours.

r) de prendre les moyens nécessaires pour protéger les travailleurs contre les mouches et les moustiques, en installant des moustiquaires à toutes les ouvertures.

s) de permettre aux inspecteurs du Département de la Santé de visiter en aucun temps son campement et ses dépendances, ainsi que la prise d'eau d'alimentation et le système d'égoût.

15° *Campements permanents d'été.* Les campements permanents d'été sont sujets aux prescriptions suivantes:

a) Les tentes peuvent être utilisées comme campements durant la période s'étendant du 15 mai au 1er octobre exclusivement.

b) Les dimensions des tentes-dortoirs doivent être calculées sur une base d'au moins 250 pieds cubes par lit simple.

c) Chaque tente doit être pourvue d'une double toiture.

d) Les tentes-dortoirs et les tentes qui servent de cuisine et de salle à manger doivent être pourvues d'un mur en bois de pas moins de 4 pieds de hauteur à partir du plancher, mais la hauteur totale des murs des tentes ne doit pas être moins de 8 pieds à partir du plancher. Le mur doit être convenablement calfeutré et les murs extérieurs rechauffés de terre.

e) Les planchers doivent être à une distance de 12 pouces du sol et couvrir entièrement l'intérieur des tentes; une distance moindre peut être tolérée si le terrain est très sec. Les planchers faits de billes de bois bien aplanies et présentant une surface suffisamment lisse pour qu'elle puisse être facilement lavée et nettoyée, peuvent être tolérés.

f) Les tentes doivent être chauffées à la satisfaction de l'inspecteur.

h) To supply for the women who will reside in each camp a room with a window and completely separate from the kitchen.

i) In the case of women having one child or more, to erect and furnish, according to plans and specifications supplied or accepted by the Director of the Division of Industrial Hygiene, a dwelling separate from the dormitories and the kitchen.

j) To equip, according to plans and specifications supplied by the Director of the Division of Industrial Hygiene, a pantry for storing perishable foodstuffs. This larder must have a wooden floor, a window and a ventilator.

k) To protect foodstuffs against flies, insects, vermin, dust, etc., and to refrain from placing any food on the floor.

l) To provide a suitable place for storing vegetables.

m) To protect all alimentary supplies, particularly meats, against any impurity during transportation.

n) To see to it that kitchen utensils are properly washed after being used and are kept in good condition. The inspector may prohibit the use of kitchen utensils which he finds in bad condition.

o) To see to it that the floors of the camps are washed at least once a week and damp-swept every day.

p) To arrange for harness and all other equipment used for horses or other work-animals to be kept in a place where they will not interfere with cleanliness or be a nuisance to the hygienic care of the camp.

q) To supply cuspidors for common rooms and dormitories and to arrange for them to be cleaned daily.

r) To take proper means to protect workers against flies and mosquitoes by installing insect screens at all openings.

s) To allow the inspectors of the Department of Health to visit at all times his camp and outbuildings, as well as the drinking-water intake and the sewer system.

15. *Permanent Summer Camps.* The permanent summer camps are subject to the following regulations:

a) Tents may be used as camps during the period extending from May 15th, to October 1st exclusively.

b) The dimensions of sleeping-tents must be calculated on a basis of at least 250 cubic feet for each single bed.

c) Each tent must be provided with a double top.

d) Sleeping tents and tents used as kitchens and dining-rooms must be provided with a wooden wall at least 4 feet high from the floor, but the total height of the tent wall must be suitably weather-proofed and outside walls earthened up.

e) The floors must be 12 inches from the ground and must cover the entire interior of the tent; a lower floor may be tolerated if the ground is very dry. Floors made of logs properly levelled and smooth enough to be easily washed and cleaned, may be tolerated.

f) Tents must be heated to the satisfaction of the inspector.

g) Une tente spéciale, chauffée, doit être érigée pour permettre aux employés de faire sécher leurs vêtements de travail; le lavoir peut être installé dans cette tente. Il n'est pas nécessaire que cette tente soit pourvue d'un mur en bois, mais elle doit être pourvue d'un plancher de bois.

h) Un évier doit être installée de façon à ce qu'on puisse y utiliser un bassin par cinq hommes.

i) Le patron doit prendre les moyens nécessaires pour protéger les travailleurs contre les mouches et les moustiques en installant des moustiquaires à toutes les ouvertures.

j) Les tentes doivent être faites d'un matériel pouvant fournir une bonne ventilation et un éclairage suffisant; les tentes dortoirs et les tentes servant de cuisine ou de salle à manger ne doivent pas être utilisées comme boutique.

k) Tous les autres règlements concernant les campements permanents et touchant le site, l'eau, les latrines, les étables, les lavoirs, les lits, les puisards, les fosses à déchets, doivent être strictement respectés.

16° *Campements temporaires*: Les campements temporaires sont sujets aux prescriptions suivantes:

a) Tout campement temporaires servant de dortoir, doit être muni d'un plancher de bois et d'une tente chauffée destinée à être utilisée pour sécher les vêtements des employés.

b) Une tente ou un abri convenable jugé satisfaisant par l'inspecteur, qui servira de salle à manger, doit être aménagée dans le cas des campements temporaires.

c) Tous les autres règlements concernant le site, l'eau, les latrines, les étables, les lavoirs, les lits, les puisards, les fosses à déchets, doivent être strictement respectés.

d) L'employeur doit prendre les moyens nécessaires pour protéger les travailleurs contre les mouches et les moustiques en installant des moustiquaires à toutes les ouvertures.

17° *Infraction*. Est coupable d'infraction toute personne, corporation ou association qui viole quelqu'une des dispositions des articles des présents règlements, ou qui refuse d'accomplir un devoir qui lui est prescrit par quelque disposition de ces articles.

Commets une infraction quiconque, directement ou indirectement, empêche un fonctionnaire, un inspecteur sanitaire ou tout officier, employé et représentant du Département de la Santé, d'exercer les pouvoirs ou d'accomplir les devoirs qui leur sont assignés par la Loi de l'Hygiène Publique ou par ses règlements.

Est partie à une infraction et passible de la peine prévue au même titre qu'une personne qui la commet, quiconque aide ou incite à la commettre; lorsque l'infraction est commise par une corporation ou par une association, est coupable de l'infraction tout directeur, administrateur, gérant ou officier qui, de quelque manière, approuve l'acte qui constitue l'infraction ou y acquiesce.

Quiconque, sciemment, détruit ou altère une affiche du Département de la Santé, commets une infraction et est passible d'une amende n'excedant pas vingt dollars et les frais.

18° *Pénalité*. Toute personne, corporation ou association qui viole quelqu'une des dispositions des articles du présent chapitre des règlements, est passible d'une amende n'excedant pas vingt dollars, et d'une amende addition-

g) A special tent, heated, must be pitched to allow employees to dry their working clothes; the wash-tubs may be installed in this tent. It is not necessary to provide this tent with a wooden wall, but it must have a wooden floor.

h) A sink must be installed to provide for the use of a basin for each five men.

i) The employer must take suitable means to protect the workers against flies and mosquitoes by installing insect screens at all openings.

j) Tents must be made of a material capable of providing good ventilation and sufficient light; sleeping tents and tents used as kitchen, or dining-room must not be used as work-rooms,

k) All other rules and regulations concerning permanent camps and dealing with the site water, latrines, stables, wash-houses, beds, cesspools, waste-pits, etc., must be strictly observed.

16. *Temporary camps*. Temporary camps are subject to the following regulations:

a) All temporary camps used as dormitories must be provided with a wooden floor and with a heated tent to be used to dry the clothes of the employees.

b) A tent or a suitable shelter, considered satisfactory by the inspector, to be used as a dining-hall, must be equipped in the case of temporary camps.

c) All other rules and regulations concerning the site, water, latrines, stables, wash-houses, beds, cesspools, waste-pits, etc., must be strictly observed.

d) The employer must take suitable means to protect workers against flies and mosquitoes by installing insect screens at all openings.

17. *Violations*. Will be held guilty of a violation any person, corporation or association infringing any of the provisions of the articles of the present regulations, or refusing to perform a duty imposed by any provision contained in these articles.

Will be held guilty of a violation any person, directly or indirectly, interfering with a functionary, a sanitary inspector or any officer, employee or representative of the Department of Health, in the exercise of his powers or in the performance of the duties assigned to him by the Public Hygiene Act or by its regulations.

Will be considered a party to a violation and liable to the penalty provided, in the same degree as the person committing it, any person aiding or abetting the violation; when the violation is committed by a corporation or an association, will be considered guilty of the violation any director, administrator, manager or officer who, in any way, lends his approval or acquiescence to the act which constitutes the violation.

Anyone who knowingly destroys or damages a poster of the Department of Health, is guilty and is liable to a fine not exceeding twenty dollars and costs.

18. *Penalty*. Any person, corporation or association violating any of the provisions of the article of the present chapter of regulations, is liable to a fine of not more than twenty dollars, and to an additional fine of not more than

nelle n'excédant pas vingt dollars par jour, pour chaque jour, en sus de deux, durant lesquels l'infraction se continue.

Si l'infraction est commise par une personne, elle est passible, à défaut de paiement de l'amende et des frais, d'un emprisonnement n'excédant pas huit jours, pour la première infraction, et n'excédant pas trente jours pour les infractions subséquentes.

28294-o

ARRÊTÉ EN CONSEIL CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 803

Québec, le 5 juillet 1950.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

CONCERNANT certains actes administratifs du département de la Chasse et de la Pêche.

Concernant le lac Crystal à Stanstead et le lac Baldwin, à Baldwin's Mills, P.Q.

ATTENDU que les lacs Crystal, à Stanstead, et Baldwin, à Baldwin's Mills, ont été empoisonnés par le Service des Piscicultures de la province, en l'année 1949;

ATTENDU qu'il est opportun de défendre la pêche dans ces lacs jusqu'à l'ouverture de la saison de pêche 1951;

Vu le paragraphe (e) de l'article 37, du chapitre 154 des Statuts refondus de Québec,

IL EST ORDONNÉ en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre de la Chasse et des Pêcheries:—

Qu'il soit défendu de faire la pêche dans le lac Crystal, à Stanstead, et dans le lac Baldwin, à Baldwin's Mills, jusqu'à l'ouverture de la saison de pêche en l'année 1951.

A. MORISSET,

28309-o

Greffier du Conseil Exécutif.

ARRÊTÉ EN CONSEIL CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 1000

Québec, le 6 septembre 1950.

Présent: Le Lieutenant-gouverneur-en-Conseil

Section "A"

CONCERNANT une modification au décret relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans la région de Montréal.

ATTENDU QUE, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), les parties contractantes à la convention collective de travail rendue obligatoire par la section "A" du décret numéro 407 du 12 avril 1950, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans la région de Montréal, ont présenté au Ministre du Travail une requête à l'effet de modifier ladite section "A";

ATTENDU QUE ladite requête a été publiée dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 5 août 1950;

ATTENDU qu'aucune objection n'a été formulée contre son approbation.

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail:

ORDER IN COUNCIL EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 803

Quebec, July 5, 1950.

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

CONCERNING certain administrative agreements of the Department of Game and Fisheries.

Concerning Lake Crystal at Stanstead and Lake Baldwin, at Baldwin's Mills, P.Q.

WHEREAS lakes Crystal, at Stanstead, and Baldwin, at Baldwin's Mills, were stocked with fish by the Pisciculture Service of the Province, in the year 1949;

WHEREAS it is expedient to prohibit fishing in the said lakes until the opening of the fishing season of 1951;

IN VIEW of paragraph (e) of section 37, of chapter 154 of the Revised Statutes of Quebec,

IT IS CONSEQUENTLY ORDAINED, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Game and Fisheries:—

THAT it be prohibited to fish in lake Crystal, at Stanstead, and in lake Baldwin, at Baldwin's Mills, until the opening of the fishing season in the year 1951.

A. MORISSET,

28309

Clerk of the Executive Council.

ORDER IN COUNCIL EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 1000

Quebec, September 6, 1950.

Present: The Lieutenant Governor in Council

Part "A"

CONCERNING an amendment to the decree relating to the construction industry and trades in the district of Montreal.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163 and amendments), the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by part "A" of the decree number 407 of April 12, 1950, relating to the construction industry and trades in the district of Montreal, have submitted to the Minister of Labour a request to amend the said part "A";

WHEREAS the said request has been published in the *Quebec Official Gazette*, issue of August 5, 1950;

WHEREAS no objection has been made against its approval;

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour,

QUE ledit décret, numéro 407, soit modifié comme suit:

Le paragraphe "bb" suivant est ajouté à l'article XXII (Section "A"):

"bb) *Boni de vie chère*: A compter de la date de publication du présent décret d'amendement dans la *Gazette officielle de Québec*, un boni de vie chère de trois (\$0.03) cents l'heure doit être payé aux catégories de salariés suivantes, lesquelles apparaissent au paragraphe "b" "Taux minima de salaires": Compagnon-plombier, poseur d'appareils de chauffage et mécanicien en tuyauterie, soudeur en tuyauterie, mécanicien junior, apprentis.

Toutefois, ledit boni de vie chère n'est pas payable pour tout travail exécuté en plus de la semaine normale de quarante (40) heures ni aux compagnons-plombiers et soudeurs en tuyauterie dont le taux actuel de salaire est de un dollar et cinquante-huit cents (\$1.58) ou plus et aux mécaniciens juniors dont le taux de salaire est de un dollar et quatorze cents (\$1.14) ou plus."

(Document "A" annexé à l'arrêté)

A. MORISSET,

28318-o

Greffier du Conseil Exécutif.

ARRÊTÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 1000

Québec, le 6 septembre 1950.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

Section "B"

CONCERNANT des modifications au décret relatif aux métiers du bâtiment dans les comtés de Maskinongé, St-Maurice, Lavolette, Champlain et Trois-Rivières.

ATTENDU que, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), les parties contractantes à la convention collective de travail relative aux métiers du bâtiment dans les comtés de Maskinongé, St-Maurice, Lavolette, Champlain et Trois-Rivières, rendue obligatoire par le décret numéro 1658 du 19 avril 1940, ont présenté au Ministre du Travail une requête à l'effet de modifier ledit décret et ses amendements;

ATTENDU que ladite requête a été publiée dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 5 août 1950;

ATTENDU qu'aucune objection n'a été formulée contre son approbation;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail;

Que ledit décret, numéro 1658, soit modifié comme suit:

1° L'alinéa suivant est ajouté à la fin de l'article III:

"Si l'indice officiel du coût de la vie, tel qu'établi par le Bureau fédéral de la Statistique, atteint 168 points, le taux horaire de tous les salariés de la zone I assujettis à ce décret, à l'exception des apprentis, sera automatiquement augmenté de cinq (\$0.05) cents; telle augmentation ne doit cependant prendre effet que le premier lundi suivant la publication d'un avis à cet effet par l'une ou l'autre des parties contractantes à la convention collective servant de base au présent décret,

THAT the said decree, number 407, be amended as follows:

The following subsection "bb" is added to section XXII (part "A"):

"bb) *Cost of living bonus*: From the date of publication of the present amending decree in the *Quebec Official Gazette*, a cost of living bonus of three cents (\$0.03) per hour shall be paid to the following categories of employees, listed in the preceding subsection "b" headed "Minimum rates of wages", namely: Journeyman in plumbing, heating and pipe work, pipe welder, junior mechanic, apprentices.

However, the said cost of living bonus shall not be paid for any hours exceeding the standard work week of forty (40) hours or to those employees whose actual hourly rate is already equal to or exceeds one dollar and fifty-eight cents (\$1.58) for journeymen plumbers and pipe welders and one dollar and fourteen cents (\$1.14) for junior mechanics."

(Document "A" annexed to the Order)

A. MORISSET,

28318-o

Clerk of the Executive Council.

ORDER IN COUNCIL
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 1000

Quebec, September 6, 1950.

Present: The Lieutenant Governor in Council.

Part "B"

CONCERNING amendments to the decree relating to the building trades in the counties of Maskinongé, St. Maurice, Lavolette, Champlain and Three Rivers.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163 and amendments), the contracting parties to the collective labour agreement relating to the building trades in the counties of Maskinongé, St. Maurice, Lavolette, Champlain and Three Rivers, rendered obligatory by the decree number 1658 of April 19, 1940, have submitted to the Minister of Labour a request to amend the said decree and its amendments;

WHEREAS the said request has been published in the *Quebec Official Gazette*, issue of August 5, 1950;

WHEREAS no objection has been made against its approval;

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour,

That the said decree, number 1658, be amended as follows:

1° The following paragraph is added at the end of section III:

"Should the official cost of living index, as established by the Dominion Bureau of Statistics, attain 168 points the hourly rate of all employees of zone I governed by this decree, excepting apprentices, shall automatically be increased by five cents (\$0.05); such increase, however, shall come into force only on the Monday following the publication of a notice to that effect by either one of the contracting parties to the collective agreement rendered obligatory

dans les journaux "Le Nouvelliste" et "Le St-Maurice Valley Chronicle."

2° L'article XII est remplacé par le suivant:

"XII. *Durée du décret*: Le présent décret demeure en vigueur jusqu'au 1er juin 1951. Il se renouvelle automatiquement d'année en année par la suite, à moins que l'une des parties contractantes ne donne à l'autre partie un avis écrit à ce contraire, dans un délai qui ne doit pas être de plus de soixante (60) ni de moins de trente (30) jours avant le 1er juin de l'année 1951 ou de toute année subséquente. Un tel avis doit également être adressé au Ministre du Travail." (Document "B" annexé à l'arrêté)

A. MORISSET,

28318-o Greffier du Conseil Exécutif.

ARRÊTÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 1000

Québec, le 6 septembre 1950.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

Section "C"

CONCERNANT l'addition d'une nouvelle partie contractante — décret relatif aux métiers de barbier, coiffeur et coiffeuse dans la région des Trois-Rivières.

ATTENDU QUE, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), le Syndicat national catholique des maîtres-coiffeurs et des maîtresses-coiffeuses des Trois-Rivières et district a présenté au Ministre du Travail une requête à l'effet d'être accepté comme partie contractante de première part à la convention collective de travail relative aux métiers, de barbier, coiffeur et coiffeuse dans la région des Trois-Rivières, rendue obligatoire par le décret numéro 1040 du 4 août 1948 et amendements, aux lieu et place du Syndicat national catholique des Maîtresses-coiffeuses des Trois-Rivières et district, inc., lequel a cessé d'exister;

ATTENDU QUE ladite requête a été publiée dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 29 juillet 1950;

ATTENDU qu'aucune objection n'a été formulée contre son approbation;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail:

QUE ladite requête soit acceptée et que ledit décret, numéro 840, soit modifié en conséquence.

(Document "C" annexé à l'arrêté)

A. MORISSET,

28318-o Greffier du Conseil Exécutif.

ARRÊTÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 973

Québec, le 30 août 1950.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

Section "A"

CONCERNANT les décrets régissant les métiers et l'industrie de la construction.

ATTENDU QUE, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts

by the present decree in *Le Nouvelliste* and the *St. Maurice Valley Chronicle*."

2. Section XII is replaced by the following:

"XII. *Duration of the decree*: The present decree shall remain in force until June 1, 1951. It then renews itself automatically from year to year unless one of the contracting parties notifies the other party in writing to the contrary within the period extending from the sixtieth to the thirtieth day prior to June 1st of the year 1951 or of any subsequent year. Such a notice must also be forwarded to the Minister of Labour."

(Document "B" annexed to the Order)

A. MORISSET,

28318-o Clerk of the Executive Council.

ORDER IN COUNCIL
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 1000

Quebec, September 6, 1950.

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

Part "C"

CONCERNING the adding of a contracting party decree relating to the barber and hairdressing trades in the district of Three Rivers.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163 and amendments), "Le Syndicat national catholique des maîtres-coiffeurs et des maîtresses-coiffeuses des Trois-Rivières et district" has submitted to the Minister of Labour a request to be accepted as contracting party of the first part to the collective labour agreement relating to the barber and hairdressing trades in the district of Three Rivers, rendered obligatory by the decree number 1040 of August 4, 1948, and amendments, in the place and stead of "Le Syndicat national catholique des maîtresses-coiffeuses des Trois-Rivières et district, inc." which has ceased to exist;

WHEREAS the said request has been published in the *Quebec Official Gazette*, issue of July 29, 1950;

WHEREAS no objection has been made against its approval;

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour,

THAT the said request be accepted and that the said decree, number 840, be amended accordingly.

(Document "C" annexed to the Order)

A. MORISSET,

28318-o Clerk of the Executive Council.

ORDER IN COUNCIL
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 973

Quebec, August 30, 1950.

Present: The Lieutenant Governor in Council

Part "A"

CONCERNING the decrees regulating the construction industry and trades.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes

refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), le Ministre du Travail a donné avis de son intention de recommander que les dispositions particulières concernant l'industrie du fer structural, les métiers de mécanicien de machines génératrices à vapeur et de chaudronnier, apparaissant dans les décrets relatifs à l'industrie et aux métiers de la construction, autres que ceux en vigueur dans les régions de Montréal et de Québec, soient abrogées et remplacées par les dispositions spéciales suivantes conformes à celles du décret numéro 407 du 12 avril 1950 et amendements, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans la région de Montréal;

'Dispositions particulières relatives à l'industrie du fer structural, aux mécaniciens de machines à vapeur et aux chaudronniers en construction: a) Travailleur en fer structural: Le travail de cette catégorie de salariés comprend toute opération exécutée sur l'emplacement de toute construction existante ou future, comportant le montage (ou la fabrication) de fer structural pour bâtiments, ponts, etc., et doit être rémunéré au taux horaire minimum d'un dollar et cinquante cents (\$1.50).

La démolition ou le démontage de fer structural doit être rémunéré au même taux que le montage.

Il peut y avoir un apprenti par cinq (5) travailleurs en fer structural employés sur tout chantier ou un apprenti si le nombre de travailleurs en fer structural employés est inférieur à cinq (5).

b) Mécanicien de machine à vapeur: Etendue du travail: Le travail du mécanicien de machines à vapeur comprend toute opération se rapportant à l'installation et à l'alignement d'appareils à mouvement alternatif ou rotatif, tels qu'éventails, moteurs, pompes, pulvérisateurs, foyers mécaniques et toute machine à combustion ou autre utilisée pour la production de la vapeur.

Les aides peuvent assister ces mécaniciens dans les différentes opérations concernées, mais ils doivent toujours travailler sous leur surveillance. Dans cette catégorie, il peut y avoir un (1) aide par mécanicien.

La démolition de l'appareillage ci-dessus mentionné, ou son démontage pour fins de réinstallation doit être rémunéré au même taux que le montage.

c) Mécanicien d'installation à vapeur ou à l'eau chaude: Notwithstanding the provisions des alinéas précédents, les salariés préposés à l'installation des foyers mécaniques (stokers) dans les fournaies dont la surface horizontale de chauffe est de vingt (20) pieds ou moins doivent recevoir un taux horaire minimum de \$1.20 et leur durée hebdomadaire de travail doit être de cinquante-cinq (55) heures sans limite journalière. Les aides doivent recevoir (\$0.95) l'heure et il peut y avoir un (1) aide pour chaque ouvrier qualifié.

d) Chaudronnier en construction: Le travail du chaudronnier en construction comprend toute opération se rapportant à l'installation de chaudières, au montage de pièces métalliques s'y rapportant, au posage d'accessoires sur des bases ou supports, au posage et au roulage de conduits ainsi qu'à l'assemblage de toutes pièces sous pression ou non.

Il comprend, en plus, le montage de cheminées ou de conduits d'échappement de fumée, de trémies, de chargeurs automatiques, de réservoirs et d'autre métal laminé. La mise en place et l'installation de chaudières portatives ou de réservoirs fait également partie du travail du chaudronnier.

of Quebec 1941, chapter 163 and amendments), the Minister of Labour has given notice of his intention to recommend that the special provisions concerning the structural steel industry, the steam generation mechanics and the boiler-makers, contained in the decrees relating to the construction industry and trades, excepting those in force in the districts of Montreal and Quebec, be deleted and replaced by the following special provisions similar to those of the decree number 407 of April 12, 1950, and amendments, relating to the construction industry and trades in the district of Montreal:

"Special provisions respecting the structural iron industry, steam generation mechanics and construction boiler-makers.

a) Structural steel worker: The operations of a structural steel worker shall include all the work performed on the site of any proposed or existing structure involving the erection (or fabrication) of structural steel for buildings, bridges, etc., and shall be remunerated at a wage rate of not less than one dollar and fifty cents (\$1.50).

The demolition or dismantling of structural steel shall bear the same rate as the erection thereof.

It is permissible to use apprentices on the basis of one for every five structural steel workers employed on any job, or one apprentice when the number of structural steel workers employed is less than five (5).

b) Steam generation mechanics — Scope of work: The operations of steam generation mechanics shall comprise all work involved in the installation and lining up of reciprocating and rotating equipment such as fans, motors, pumps, pulverizers, stokers, and all fuel burning and other equipment used in the generation of steam.

Helpers may assist such mechanics in the various operations involved but they shall at all time work under the supervision of the mechanic. The ratio of helpers to mechanics in this category of work shall be one to one.

The demolition of the above equipment or the dismantling thereof for the purpose of re-installation shall bear the same rate as erection.

c) Steam and hot water generation mechanics: Notwithstanding the provisions of preceding subsections, workers installing stokers in furnaces with a horizontal heating surface of 20 feet or less shall be paid an hourly minimum rate of \$1.20 and their weekly duration of labour shall be fifty-five (55) hours without daily limitation. Their helpers shall be paid \$0.95 per hour and the ratio of helpers to qualified workers shall be one to one.

d) Construction boiler-makers: The operations of construction boiler-makers shall include all work in connection with the installation of boilers, the erection of steel in connection therewith the placing of equipment on foundations or supports, the fitting and rolling of tubes and the fitting of all pressure and non-pressure parts.

It shall also comprise the erection of smoke boxes and stacks, hoppers, bunkers, conveyors, tanks and other plate work. The placing and installation of portable boilers or tanks shall also be considered as boiler-maker's work.

Dans cette catégorie, il peut y avoir un aide-apprenti par cinq (5) ouvriers qualifiés.

e) *Taux de salaires*: Les taux de salaires minima sont les suivants pour chacun des métiers ci-après:

Métiers:	Salaire horaire
Peintre fer structural	\$1.40
Monteur et soudeur de fer structural (toutes catégories)	1.50
Chaudronnier en construction, monteur, mécanicien de machines à vapeur et soudeur	1.50
Aide chaudronnier en construction, mon- teur, mécanicien de machines à vapeur et soudeur	1.10

f) *Apprentissage*: Le salaire des apprentis est le suivant par rapport aux taux mentionnés ci-haut:

i. <i>Fer structural</i> :	
1ère année	70%
2ème année	85%
ii. <i>Mécanicien de machines à vapeur et chau- dronniers en construction</i> :	
1ère année	60%
2ème année	70%
3ème année	80%
4ème année	90%

ATTENDU QUE ledit avis a été publié dans la Gazette officielle de Québec, édition du 15 juillet 1950;

ATTENDU QUE les comités paritaires intéressés ont été dûment consultés;

ATTENDU qu'aucune objection n'a été formulée contre l'approbation des modifications proposées;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail:

QUE les décrets ci-après mentionnés soient modifiés comme suit:

1° Décret numéro 1743 du 11 juillet 1941 et amendements: relatif à l'industrie de la construction dans les comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Charlevoix, Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, Rouyn-Noranda et Saguenay: les dispositions de l'article VII sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

2° Décret numéro 1254 du 10 novembre 1949 et amendements, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans les comtés de Hull, Gatineau, Papineau, Pontiac, Labelle et Témiscamingue: les dispositions de l'article III-A sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

3° Décret numéro 1407 du 3 avril 1940 et amendements: relatif à l'industrie de la construction dans les comtés de Joliette, Berthier, Montcalm et L'Assomption: les dispositions de l'article III-a sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

4° Décret numéro 2678 du 12 juillet 1940 et amendements, relatif à l'industrie de la construction dans les comtés de St-Hyacinthe, Bagot et Rouville: les dispositions de l'article XV sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

5° Décret numéro 329 du 20 février 1947 et amendements, relatif à l'industrie de la construction dans la cité de St-Jean, la ville d'Iberville et un rayon de 10 milles de leurs limites: les dispositions de l'article V sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

6° Décret numéro 1519 du 18 septembre 1947 et amendements: relatif à l'industrie de la construction dans la région des Cantons de l'Est: les dispositions de l'article V sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

The ratio of helper-apprentices in this category of work shall be one to five mechanics.

e) *Wage rates*: The minimum wage rates are the following for each of the trades hereafter mentioned:

Trades:	Hourly rates
Painter (structural iron)	\$1.40
Structural iron erector and welder (all categories)	1.50
Construction boiler-maker, steam me- chanic, erector, welder	1.50
Construction boiler-maker's steam ge- nerator mechanic's erector's and welder's helper.	1.10

f) *Apprenticeship*: The wages of the apprentices are as follows with regard to the rates hereinabove mentioned:

i. <i>Structural iron</i> :	
1st year	70%
2nd year	85%
ii. <i>Steam generation mechanic and construction boilmaker</i> :	
1st year	60%
2nd year	70%
3rd year	80%
4th year	90%

Whereas the said notice has been published in the Quebec Official Gazette, issue of July 15, 1950;

WHEREAS the Parity Committees concerned have been duly consulted;

WHEREAS no objection has been made against the approval of the proposed amendments;

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour,

THAT the decrees hereafter mentioned be amended as follows:

1° Decree number 1743 of July 11, 1941, and amendments, relating to the construction industry in the counties of Abitibi-East, Abitibi-West, Charlevoix, Chicoutimi, Lake St. John, Roberval, Rouyn-Noranda and Saguenay: The provisions of section VII are replaced by the special provisions above mentioned.

2° Decree number 1254 of November 10, 1949, and amendments, relating to the construction industry and trades in the counties of Hull, Gatineau, Papineau, Pontiac, Labelle and Témiscamingue: The provisions of section III-A are replaced by the special provisions above mentioned.

3° Decree number 1407 of April 3, 1940, and amendments, relating to the construction industry in the counties of Joliette, Berthier, Montcalm and L'Assomption: The provisions of section III-a are replaced by the special provisions above mentioned.

4° Decree number 2678 of July 12, 1940, and amendments, relating to the construction industry in the counties of Saint-Hyacinthe, Bagot and Rouville: The provisions of section XV are replaced by the special provisions above mentioned.

5° Decree number 329 of February 20, 1947, and amendments, relating to the construction industry in the city of St. John and the town of Iberville and a radius of 10 miles from their limits: The provisions of section V are replaced by the particular provisions above mentioned.

6° Decree number 1519 of September 18, 1947, and amendments, relating to the construction industry in the Eastern Townships' district: The provisions of section V are replaced by the special provisions above mentioned.

7° Décret numéro 1764 du 2 septembre 1938 et amendements, relatif à l'industrie de la construction dans la région de Sorel: le paragraphe "d" de l'article III est abrogé et remplacé par un nouvel article III-A reproduisant les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

8° Décret numéro 657 du 13 mai 1948 et amendements, relatif à l'industrie de la construction dans le comté de Terrebonne: les dispositions de l'article III-A sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

9° Décret numéro 1658 du 19 avril 1940 et amendements, relatif à l'industrie de la construction dans les comtés de Maskinongé, St-Maurice, Laviolette, Champlain et Trois-Rivières: les dispositions de l'article III-a sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

10° Décret numéro 658 du 13 mai 1948, relatif à l'industrie de la construction dans les comtés de Drummond, Arthabaska et Nicolet: les dispositions de l'article V sont remplacées par les dispositions particulières ci-haut mentionnées.

(Document "A" annexé à l'arrêté)

28318-o A. MORISSET,
Greffier du Conseil Exécutif.

7° Decree number 1764 of September 2, 1938 and amendments, relating to the construction industry in the district of Sorel: Subsection "d" of section III are deleted and replaced by a new section III-A embodying the special provisions above mentioned.

8° Decree number 657 of May 13, 1948, and amendments, relating to the construction industry in the county of Terrebonne: The provisions of section III-A are replaced by the special provisions above mentioned.

9° Decree number 1658 of April 19, 1940, and amendments, relating to the construction industry in the counties of Maskinongé, Saint-Maurice, Laviolette, Champlain and Three-Rivers: The provisions of section III-a are replaced by the special provisions above mentioned.

10° Decree number 658 of May 13, 1948, relating to the construction industry in the counties of Drummond, Arthabaska and Nicolet: The provisions of section V are replaced by the special provisions above mentioned.

(Document "A" annexed to the Order)

28318-o A. MORISSET,
Clerk of the Executive Council.

Actions en séparation de biens

Canada, province de Québec, district d'Arthabaska, Cour Supérieure, N° 6532. Dame Gisèle Martel, coiffeuse, domiciliée à St-Cyrille de Wendover, district d'Arthabaska, épouse commune en biens de Paul-A. Champagne, demanderesse, vs Paul-A. Champagne, résidant à St-Cyrille de Wendover, défendeur.

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause, le septième jour de septembre 1950.

Victoriaville, le 8 septembre 1950.

28295-o Le Procureur de la demanderesse,
RAYMOND BEAUDET, C.R.

Province de Québec, District de Montréal, Cour Supérieure, N° 289,606. Dame Angéline Roy, épouse commune en biens de Frederic Robert Gibson des cité et district de Montréal, demanderesse, vs Ledit Frederic Robert Gibson, gentilhomme des mêmes lieux, défendeur.

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause le 31ème jour d'août, 1950.

Montréal, le 7 septembre 1950.

28301-o Le Procureur de la demanderesse,
GUY ROBERT.

Province de Québec, cour supérieure, district des Trois-Rivières, N° 11430. Dame Marie-Flore Laverne, épouse commune en biens de Hector Boisvert, menuisier, de la Cité de Shawinigan Falls, demanderesse vs Ledit Hector Boisvert, de la cité de Shawinigan Falls, défendeur.

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause le 31 août 1950.

Trois-Rivières ce 7 septembre 1950.

28322-o Les Procureurs de la demanderesse,
LAFOND & GELINAS.

Actions for separation as to property

Canada, Province of Quebec, District of Arthabaska, Superior Court, No. 6532. Dame Gisèle Martel, hairdresser of St-Cyrille de Wendover, district of Arthabaska, wife common as to property of Paul-A. Champagne, plaintiff, vs Paul-A. Champagne, of St-Cyrille de Wendover, district of Arthabaska, defendant.

An action of separation as to property has been instituted in this case, on the seventh day of september 1950.

Victoriaville, September 8th, 1950.

28295-o RAYMOND BEAUDET, K.C.,
Attorney for Plaintiff.

Province of Quebec, District of Montreal, Superior Court, No. 289,606. Dame Angéline Roy, wife common as to property of Frederic Robert Gibson, of the city and district of Montreal, plaintiff, vs The said Frederic Robert Gibson, gentleman of the same place defendant.

An action in separation as to property has been instituted in this case on the 31st day of August, 1950.

Montreal, September 7th 1950.

28301-o GUY ROBERT,
Attorney for the plaintiff.

Province of Quebec, Superior Court, District of Trois-Rivières, No. 11430. Dame Marie-Flore Laverne, wife common as to property of Hector Boisvert, carpenter, of the City of Shawinigan Falls, plaintiff, vs the said Hector Boisvert, of the City of Shawinigan Falls, defendant.

An action for separation as to property has been instituted in this case on the 31st day of August 1950.

Trois-Rivières, September 7, 1950.

28322-o LAFOND & GELINAS,
Attorneys for plaintiff.

Action en séparation de corps et de biens

Canada, province de Québec, district de Rimouski, Cour Supérieure, Rimouski, N° 11757
Dame Berthe Guimont, épouse commune en biens de Wilfrid Lévesque, de la ville de Mont-Joli, district de Rimouski, demanderesse vs Wilfrid Lévesque, barbier, de la ville de Mont-Joli, district de Rimouski, défendeur.

Une action en séparation de corps et de biens a été instituée dans cette cause par la demanderesse le 18 août, 1950.

Rimouski, le 31 août 1950.

Le Procureur de la demanderesse,
28321-o LOUIS-JOSEPH GAGNON.

Action for Separation as to Bed and Board and Property

Canada, province of Quebec, District of Rimouski, Superior Court, Rimouski, No. 11757.
Dame Berthe Guimont, wife common as to property of Wilfrid Lévesque, barber, of the town of Mont-Joli, district of Rimouski, plaintiff vs Wilfrid Lévesque, barber, of the town of Mont-Joli, district of Rimouski, defendant.

An action for separation from bed and board as to property has been instituted in this case, by the plaintiff, on the 18th of August, 1950.

Rimouski, August 31st, 1950.

LOUIS JOSEPH GAGNON,
28321-o Attorney for plaintiff.

Avis divers

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "L'Association d'Employés des Boulangeries Weston" — "Weston Bakeries Employees' Association", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 8 septembre 1950.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Longueuil, dans le district judiciaire de Montréal.

Le Sous-secrétaire de la Province,
28296-o JEAN BRUCHÉSI.

LES INDUSTRIES VALOX LIMITÉE
THE VALOX INDUSTRIES LIMITED

Extrait du procès-verbal d'une assemblée des directeurs de la compagnie ci-haut mentionnée, tenue le 28 avril 1950, au siège social à Québec, concernant l'augmentation du nombre des directeurs de quatre à cinq:

"Cinq administrateurs seront élus pour un an à l'assemblée annuelle et le quorum sera de trois."

Certifié conforme.

Le Secrétaire-trésorier,
28297-o R. CARON.

Avis est donné que, sur la recommandation de l'Assistant-procureur général, l'honorable Secrétaire de la province a approuvé, le 29 août 1950, les règlements de "L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Charlesbourg", et ce, conformément aux dispositions de l'article 225 de la Loi des compagnies du Québec (S.R.Q. 1941, chapitre 276).

Donné au bureau du Secrétaire de la province, le 30 août 1950.

Le Sous-secrétaire de la Province,
28298-o JEAN BRUCHÉSI.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

(Loi des syndicats professionnels)

Avis est donné que l'honorable Secrétaire de la province a autorisé, le 31 août 1950, le changement de nom de "Le Syndicat des Employés

Miscellaneous Notices

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "L'Association d'Employés des Boulangeries Weston" — "Weston Bakeries Employees' Association" for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on September 8, 1950.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Longueuil, in the judicial district of Montreal.

JEAN BRUCHÉSI,
28296 Under Secretary of the Province.

LES INDUSTRIES VALOX LIMITÉE
THE VALOX INDUSTRIES LIMITED

Excerpt from the minutes of a meeting of the directors of the above company, held on the 28th of April, 1950, at the head office in Quebec, concerning the increase in the number of directors from four to five:

"Five directors will be elected for one year at the annual meeting and the quorum will be three."

Certified true copy.

28297 R. CARON,
Secretary-treasurer.

Notice is hereby given that upon the recommendation of the Deputy Attorney General, the by-laws of "L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Charlesbourg" were approved by the Honourable the Provincial Secretary on the 29th of August, 1950, and such, pursuant to the provisions of section 225 of the Quebec Companies Act (R. S.Q., 1941, chapter 276).

Given at the office of the Provincial Secretary, this thirtieth day of August, 1950.

28298 JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

NOTICE OF CHANGE OF NAME

(Professional Syndicates' Act)

Notice is given that the Honourable the Provincial Secretary has authorized, under date of August 31st, 1950, the change of name of

du Bas Façonné et Circulaire de Marvyn" en celui de "Le Syndicat des Employés du Bas Façonné et Circulaire de Montréal", et ce, conformément aux dispositions de l'article 7 de la Loi des syndicats professionnels, S.R.Q. 1941, chapitre 162.

Donné au bureau du Secrétaire de la province le 1er septembre 1950.

Le Sous-secrétaire de la Province,
28302-o JEAN BRUCHÉSI.

"Le Syndicat des Employés du Bas Façonné et Circulaire de Marvyn" to that of "Le Syndicat des Employés du Bas Façonné et Circulaire de Montréal" and such in conformity with the provisions of section 7 of the Professional Syndicates' Act, R.S.Q. 1941, chapter 162.

Given at the office of the Provincial Secretary, September 1, 1950.

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

Avis est donné que, sur la recommandation de l'Assistant-procureur général, l'honorable Secrétaire de la province a approuvé, le 16 août 1950, les règlements de "La Ligue des Propriétaires de Cabano, Inc.", et ce, conformément aux dispositions de l'article 225 de la Loi des compagnies de Québec (S.R.Q. 1941, chapitre 276).

Donné au bureau du Secrétaire de la province, le 18 août 1950.

Le Sous-secrétaire de la province,
28307-o JEAN BRUCHÉSI.

Notice is given that, upon the recommendation of the Deputy Attorney General, the Honourable the Provincial Secretary approved the by-laws of "La Ligue des Propriétaires de Cabano, Inc.", on August 16, 1950, and such, pursuant to the provisions of section 225 of the Quebec Companies' Act (R.S.Q., 1941, chapter 276).

Given at the office of the Provincial Secretary, this eighteenth day of August, 1950.

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "Syndicat National des Travailleurs des Mines de Montauban", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 5 septembre 1950.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Montauban, comté de Portneuf.

Le Sous-secrétaire de la Province,
28308-o JEAN BRUCHÉSI.

HAROLD'S PRODUCE LTD.

Règlement 23

Que le nombre des directeurs de la compagnie soit, par les présentes, augmenté de trois à quatre. Montréal, 19 juillet 1950.

(Sceau) Le Secrétaire,
28310 JOE WEXLER.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "L'Association des Employés du Journal "La Tribune" de Sherbrooke", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 12 septembre 1950.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Sherbrooke, district judiciaire de St-François.

Le Sous-secrétaire de la Province,
28313-o JEAN BRUCHÉSI.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "Le Syndicat de l'U.C.C. de St-Basile", pour l'étude, la défense et le développement des inté-

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "Syndicat National des Travailleurs des Mines de Montauban" for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on September 5, 1950.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Montauban, county of Portneuf.

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

HAROLD'S PRODUCE LTD.

By-Law 23

That the number of the Directors of the Company is hereby increased from three to four. Montreal, July 19th, 1950.

(Seal) JOE WEXLER,
28310-o Secretary.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "L'Association des Employés du Journal "La Tribune" de Sherbrooke", for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on September 12, 1950.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Sherbrooke, judicial district of St. Francis.

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "Le Syndicat de l'U.C.C. de St-Basile" for the study, defence and promotion of the

rêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 5 septembre 1950.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Saint-Basile, comté de Portneuf.

28320-0 Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

economic, social and moral interests of its members has been authorized by the Provincial Secretary September 5, 1950.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Saint-Basile, county of Portneuf.

28320 JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

Chartes — Abandon de

AVIS

Avis est donné que la compagnie "Hôtel Lapointe, Incorporée", ayant son siège social à St-Jérôme, district de Terrebonne, s'adressera à l'Honorable Procureur général de la province de Québec pour lui demander la permission d'abandonner sa charte.

28299-0 St-Jérôme, le 8 septembre 1950.
HOTEL LAPOINTE, INCORPORÉE,
Par le Secrétaire-trésorier,
MARCELLE LAROSE.

WILDER REALTY CORPORATION

Conformément aux dispositions de la Loi des compagnies de Québec, la compagnie "Wilder Realty Corporation" donne, par les présentes, avis que cette compagnie s'adressera au Procureur général de la province de Québec, pour obtenir la permission d'abandonner sa charte et son annulation à compter d'une date qu'il lui plaira de fixer.

28303 Daté à Montréal, le 8 septembre 1950.
Le Secrétaire,
RAY VALENTINE.

QUÉBEC SMELTING & REFINING CORPORATION

Selon les dispositions de la loi des compagnies de Québec, la "Quebec Smelting & Refining Corporation" tient à donner avis par la présente qu'elle fera application devant le procureur général afin d'abandonner la charte de la compagnie.

28334-0 Daté à Montréal, ce 6ième jour de Septembre, 1950.
(Sceau)

Le Secrétaire,
J.-O. SABOURIN.

Charters — Surrender of

NOTICE

Notice is hereby given that "Hôtel Lapointe, Incorporée" with head office at St. Jérôme, district of Terrebonne, will apply to the Attorney General for the Province of Quebec for leave to surrender its charter.

28299-0 St. Jérôme, September 8th, 1950.
HOTEL LAPOINTE, INCORPORÉE,
Par: MARCELLE LAROSE,
Secretary-Treasurer.

WILDER REALTY CORPORATION

Under the provisions of the Quebec Companies' Act, "Wilder Realty Corporation," hereby gives notice that this Company will apply to the Attorney General of the Province of Quebec, for leave to surrender its Charter and its cancellation from a date to be fixed by him.

28303-0 Dated at Montreal, this 8th day of September, 1950.
RAY VALENTINE,
Secretary.

QUÉBEC SMELTING & REFINING CORPORATION

Under the provisions of the Quebec Companies Act, "Quebec Smelting & Refining Corporation" hereby gives notice that it will make application to the Attorney General for leave to surrender its charter.

28334-0 Dated at Montreal, this 6th day of September, 1950.
(Seal)

J. O. SABOURIN,
Secretary.

Compagnie autorisée à faire des affaires

Avis est donné que la compagnie "Retailers Commercial Agency, Inc." a été autorisée à exercer son commerce dans la province de Québec.

Les pouvoirs conférés à ladite compagnie par sa charte seront limités à ceux accordés aux corporations de même nature créées en vertu des Lois de la province de Québec, et sujets aux mêmes formalités telles que prescrites par les Lois existantes de cette Province.

L'agent principal de ladite compagnie dans cette Province, aux fins de recevoir les assignations dans toute poursuite ou procédure prise contre elle, est P. R. Franklin, de la cité de Montréal.

Companie Licensed to do Business

Notice is hereby given that the company "Retailers Commercial Agency, Inc." has been authorized to carry on business in the Province of Quebec.

The powers conferred upon the said Company by its charter shall be limited to those granted to corporations of like nature created in virtue of the laws of the Province of Quebec, and subject to the same formalities as are prescribed by the existing laws of this Province.

The chief agent of the said Company in this Province for the purpose of receiving service in any suit or proceeding taken against it is P. R. Franklin of the City of Montreal.

Le bureau principal de la corporation dans la Province est établi à l'édifice University Tower, coin des rues University et Ste-Catherine, à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Donné au bureau du Secrétaire de la Province, le 13 septembre 1950.

Le Sous-secrétaire de la Province,
28314 JEAN BRUCHÉSI.

The principal office of the Corporation in the Province is established at University Tower Building, University and St. Catherine Street, at Montreal, in the judicial district of Montreal.

Given at the office of the Provincial Secretary, this 13th day of September, 1950.

JEAN BRUCHÉSI,
28314-o Under Secretary of the Province.

Département de l'Instruction publique

N° 821-50.

Québec, le 29 août 1950.

Demande est faite d'annexer à la municipalité scolaire de la ville de Noranda, dans le comté de Rouyn-Noranda, le territoire ci-dessous décrit, savoir:

Les lots 15 à 17 inclusivement et toutes leurs subdivisions, des rangs X Nord et X Sud, du canton Rouyn qui seront détachés de la municipalité scolaire de Dalember.

Les lots au nord de la route provinciale n° 46, et qui sont situés dans le canton de Rouyn, qui seront détachés de la municipalité scolaire de Beauchastel.

De plus, tout le territoire situé au nord, à l'est et à l'ouest de la municipalité scolaire de la Ville de Noranda, et qui ne fait partie d'aucune municipalité scolaire. Ce territoire est décrit dans l'article 2 de la loi 12 Georges VI, ch. 64.

Cette demande affectera les catholiques et les protestants. Le nom des municipalités scolaires catholique et protestante de la Ville de Noranda, sera changé en ceux de "La municipalité scolaire catholique de la Cité de Noranda" et "La municipalité scolaire protestante de la Cité de Noranda", dans le comté de Rouyn-Noranda.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
28273-36-2 O. J. DESAULNIERS.

Department of Education

No. 821-50.

Quebec, August 29, 1950.

Application is made to annex to the school municipality of the Town of Noranda, in the county of Rouyn-Noranda, the territory described below, to wit:

Lots 15 to 17 inclusive and all their subdivisions, of ranges North X and South X, of the township Rouyn, to be detached from the school municipality of Dalember.

The lot north of the Provincial highway No. 46, and which are situate in the township of Rouyn, to be detached from the school municipality of Beauchastel.

Moreover, all the territory situate north, east and west of the school municipality of the Town of Noranda, and which does not form part of any school municipality. The said territory is described in section 2 of the Act 12 George VI, chapter 64.

This application will affect the Catholics and the Protestants. The name of the Catholic and the Protestant school municipalities of the Town of Noranda, to be changed into those of: "The Catholic School Municipality of the City of Noranda" and "The Protestant School Municipality of the City of Noranda", in the county of Rouyn-Noranda.

O. J. DESAULNIERS,
28273-36-2 Superintendent of Education.

Département du Travail

AVIS DE MODIFICATION

Conformément à la procédure prévue à l'article 8 de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), l'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes qu'une requête lui a été présentée par des parties contractantes à la convention collective de travail rendue obligatoire par le décret numéro 1743 du 11 juillet 1941 et amendements, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans les comtés d'Abitibi-est, Abitibi-ouest, Charlevoix, Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, Rouyn-Noranda et Saguenay, à l'effet de modifier ledit décret, comme suit:

1° Que les taux de salaires minima établis à l'article V pour la zone I-A (comtés d'Abitibi-est, Abitibi-ouest et Rouyn-Noranda), soient portés au même niveau que ceux de la zone I.

2° Que les taux minima des plombiers, poseurs d'appareils de chauffage et tôleurs-ferblantiers soient les suivants, dans ladite zone I-A:

	L'heure
Plombiers et poseurs d'appareils de chauffage	\$1.25
Tôleurs (ferblantiers)	1.25
Compagnons juniors (1 ^{er} an)	1.10

Department of Labour

NOTICE OF AMENDMENT

Pursuant to the procedure set forth in section 8 of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), the Honorable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that a request has been submitted to him by the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the decree number 1743 of July 11, 1941, and amendments, relating to the construction industry and trades in the counties of Abitibi-East, Abitibi-West, Charlevoix, Chicoutimi, Lake St. John, Roberval, Rouyn-Noranda and Saguenay for the purpose of amending the said decree as follows:

1. The minimum rates of wages fixed in section V of zone I-A (counties of Abitibi-East, Abitibi-West and Rouyn-Noranda) will be increased to the level of those of zone I.

2. The minimum rates of plumbers, steamfitters and tinsmiths will be as follows in the said zone I-A:

	per hour
Plumbers and steamfitters	\$1.25
Tinsmiths	1.25
Junior journeymen (one year)	1.10

Apprentis:

1ère année	50% du salaire minimum
2ème année	60%
3ème année	70%
4ème année	80%

3° Que l'alinéa suivant soit ajouté au paragraphe "b" de l'article IV:

"Nonobstant les dispositions précédentes, dans la zone I-A, la durée maximum des heures régulières de travail sera de 55 heures par semaine et aucun travail ne devra être exécuté le samedi après-midi, sauf pour les gardiens de nuit."

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 16 septembre 1950. 28319-0

Apprentices:

1st year	50% of the minimum rate
2nd year	60%
3rd year	70%
4th year	80%

3. The following paragraph will be added to subsection "b" of section IV:

"Notwithstanding the foregoing provisions, in zone I-A, the maximum duration of the regular hours of work shall be 55 hours per week and no work is to be performed on Saturday afternoon, except by night watchmen."

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, September 16, 1950. 28319-0

AVIS D'APPROBATION DE RÈGLEMENTS

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que la constitution et les règlements généraux du Comité paritaire des Marchands de Magog, établi en exécution du décret numéro 851 du 19 juillet 1950 et dont le siège social est situé dans la cité de Magog, ont été approuvés par l'arrêté en conseil numéro 1000 du 6 septembre 1950 (section "D").

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 16 septembre 1950. 28319-0

NOTICE OF APPROVAL OF BY-LAWS

The Honourable Antonio-Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that the constitution and general by-laws of the Parity Committee of Merchants of Magog, formed under decree number 851 of July 19, 1950, and whose head office is in the city of Magog, have been approved by Order in Council number 1000 of September 6, 1950 (part "D").

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy-Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, September 16, 1950. 28319-0

AVIS DE MODIFICATION

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que les parties contractantes à la convention collective de travail relative à l'industrie du gant fin dans la province de Québec, rendue obligatoire par le décret numéro 246 du 26 février 1948, lui ont présenté une requête à l'effet de modifier ledit décret et ses amendements, de la façon suivante:

La clause suivante sera ajoutée à l'article VIII:

Disposition Spéciale

N° 83. Nonobstant toute clause et article à ce contraire, la coupe au bloc des gants doublés et évasés en peau de cheval pour hommes, commandés par le Gouvernement Fédéral, sera rémunérée à raison de \$1.55 par douzaine de paires. Ce taux s'appliquera également quand ces gants seront coupés à la "Machine Clicker".

Ce taux est rétroactif au premier janvier 1950.

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 16 septembre 1950. 28319-0

NOTICE OF AMENDMENT

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that the contracting parties to the collective labour agreement relating to the fine glove industry in the province of Quebec, rendered obligatory by the decree number 246 of February 26, 1948, have submitted to him a request to amend the said decree, and its amendments, as follows:

The following clause will be added to section VIII, after item 82:

Special provision

83. Notwithstanding any clause or section to the contrary, block cutting of horsehide, lined, slip-on gloves ordered by the Federal Government shall be paid at the rate of \$1.55 per dozen or pairs. This rate also applies when such gloves are Clicker cut."

This rate is retroactive from January 1, 1950.

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, September 16, 1950. 28319-0

AVIS

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la Convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que les parties contractantes ci-après mentionnées lui ont présenté une requête à l'effet de rendre obligatoire la convention collective de travail intervenue entre:

D'UNE PART:

L'Association des Patrons-Boulangers de Québec et District inc.,

ET, D'AUTRE PART:

Le Syndicat de l'Industrie de la Boulangerie, Pâtisserie et Biscuiterie inc., Québec, pour les employeurs et les salariés de l'industrie et des métiers visés, suivant les conditions ci-après décrites:

1. Définitions: Dans la présente convention les termes suivants ont le sens et la signification qui leur sont ci-après donnés:

a) Le terme "boulangerie-pâtisserie-biscuiterie" signifie un atelier où l'on fabrique le pain ou tout autre produit comestible préparé au moyen de levure ou autre produit de fermentation ou des biscuits, gâteaux ou pâtisseries de toutes sortes.

b) Le terme "compagnon-boulangier" désigne celui qui a la capacité et les connaissances voulues pour interpréter les formules de façon à pouvoir fabriquer, à la main ou à la machine, toute pâte à la levure et cuire du pain, petits pains et brioches, et ayant obtenu un certificat de qualification du bureau des examinateurs du Comité paritaire, conformément à l'article 27 de la Loi de la convention collective, ou qui est en mesure de se prévaloir des dispositions de l'article 35 de ladite Loi.

c) Le terme "premier compagnon-boulangier" ou "assistant contremaître" désigne un compagnon-boulangier tel que défini ci-haut qui, tout en exerçant son métier, est responsable de la bonne opération d'une boulangerie lorsque plus d'un compagnon-boulangier y sont employés. Il distribue le travail à ses subordonnés, assiste au travail accompli et le surveille et s'assure l'obtention de la matière première et des ingrédients requis.

d) Le terme "compagnon-pâtissier" désigne celui qui a la capacité et les connaissances voulues pour interpréter les formules de façon à pouvoir fabriquer, à la main ou à la machine, toute pâte servant à la fabrication des gâteaux et des biscuits de toutes sortes et d'en faire la cuisson, et ayant obtenu un certificat de qualification du bureau des examinateurs du Comité paritaire, conformément à l'article 27 de la Loi de la convention collective, ou qui est en mesure de se prévaloir des dispositions de l'article 35 de ladite Loi.

e) Le terme "premier-compagnon-pâtissier" ou "chef de département" désigne un compagnon pâtissier tel que défini ci-dessus, qui tout en exerçant son métier, est responsable de la bonne opération d'une pâtisserie ou d'un département d'une pâtisserie. Il distribue le travail à ses subordonnés, assiste au travail accompli et le surveille, et s'assure l'obtention de la matière première et des ingrédients requis.

f) Le terme "homme préposé aux pâtes" désigne celui dont la fonction principale consiste à mélanger les ingrédients voulus, suivant une formule établie, pour pétrir, à la main ou à la machine automatique (malaxeur) à vitesse variable, une pâte à la levure. Il sera, en outre, responsable de la température de cette pâte une fois mélangée.

NOTICE

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q., 1941, chapter 163 and amendments), that the contracting parties hereafter mentioned have submitted to him a request to render obligatory the collective labour agreement entered into between:

ON THE ONE PART:

"L'Association des Patrons-Boulangers de Québec et District inc."

And, ON THE OTHER PART:

"Le Syndicat de l'Industrie de la Boulangerie, Pâtisserie et Biscuiterie inc., Québec", for the employers and the employees of the industry and the trades concerned, according to the following conditions:

1. Definitions: In the present agreement, the following terms have the meaning hereafter assigned to them:

a) The words "bakery, cake-shops, biscuit-shop" mean a shop where bread or any other eatables prepared with yeast or other fermentation products, or biscuits, cakes or pastries of all kinds are made.

b) The words "journeyman baker" mean an employee who has the ability and the knowledge required to execute the recipes for making, by hand or machine, any yeast dough or paste and for baking bread, rolls and brioches, and who has obtained a certificate of competency from the Board of Examiners of the Parity Committee, in pursuance of section 27 of the Collective Agreement Act, or who can take advantage of the provisions of section 35 of the said Act.

c) The words "head journeyman baker" or "assistant foreman" mean a journeyman baker as defined above who, while plying his trade, is responsible for the proper operation of a bakery when more than one journeyman baker is employed therein. He assigns the work to the employees under him, supervises the work being done and secures all necessary ingredients.

d) The words "journeyman pastry-cook" mean the employee who has the ability and the knowledge required to execute the recipes for making by hand or machine, any cake or biscuit paste and for baking same, and who has obtained a certificate of competency from the Board of Examiners of the Parity Committee in pursuance of the provisions of section 27 of the Collective Agreement Act, or who can take advantage of the provisions of section 35 of the said Act.

e) The words "head journeyman pastry-cook" or "departmental head" mean a journeyman pastry-cook as defined above who, while plying his trade, is responsible for the proper operation of a pastry-shop or a department thereof. He assigns the work to the employees under him, supervises the work being done and secures all necessary ingredients.

f) The words "doughmaker" means the employee whose main occupation is to mix the necessary ingredients, according to a given recipe, for kneading a yeast dough, by hand or automatic machine (kneader) at variable speed. He is also responsible for the dough temperature after mixing.

g) Le terme "homme préposé aux levains" désigne celui dont la fonction principale consiste à ajouter à la pâte initiale des quantités de farine, levure, eau et d'autres ingrédients pour développer un levain.

h) Le terme "homme préposé au four" désigne celui dont la fonction principale consiste à cuire du pain, petits pains et brioches dans un four à pelle ou automatique, et de contrôler le chauffage, les degrés de température et le temps de cuisson.

i) Le terme "homme préposé au tôleage" désigne celui dont la fonction principale consiste à mouler, à la main ou à la machine, et à disposer, à la main ou à l'aide d'une machine, dans les tôles ou autres récipients la pâte en voie de fermentation pour la préparer à la cuisson.

j) Le terme "homme préposé au pesage" désigne celui dont la fonction principale consiste à diviser, à la main ou à l'aide d'une machine, la pâte en morceaux de grosseur et pesantur données et à vérifier régulièrement ou occasionnellement la pesantur des morceaux coupés ainsi.

k) Le terme "aide" désigne celui qui, sans compétence particulière, est assigné indifféremment à assister à l'une ou l'autre des opérations ci-dessus décrites ou à toute autre opération secondaire de la boulangerie.

l) Le terme "pâtissier spécialisé" désigne un compagnon-pâtissier tel que défini dans le paragraphe "d" qui est spécialisé dans la fabrication de tous gâteaux de fantaisies, gâteaux de noces, gâteaux de fêtes et missels, et de toutes pièces montées en glaçage de fantaisie.

m) Le terme "compagnon-boulangier surnuméraire" signifie un compagnon-boulangier qui n'est pas employé régulièrement à la semaine dans une boulangerie employant régulièrement un contremaître ou un premier-boulangier et tel nombre de compagnons-boulangiers requis d'après les dispositions de la présente convention, mais dont les services sont requis occasionnellement pour aider à des contremaîtres, des premiers-boulangiers, des compagnons-boulangiers, dans l'exécution de leur travail.

n) Le terme "apprenti" signifie un jeune homme ayant 16 ans révolus, qui apprend le métier de boulangier ou de pâtissier.

o) Le terme "travail de nuit" signifie tout travail exécuté entre 7 heures p.m. et 5 heures a.m.

p) Le terme "vendeur" désigne la personne qui, en voiture à traction animale, en camion ou de toute autre manière, est préposée à la livraison ou à la vente des produits d'une boulangerie, pâtisserie et d'une biscuiterie, ou qui achète des produits d'une autre maison pour les revendre pour son propre compte.

q) Le terme "aide-vendeur" désigne tout salarié ayant 16 ans révolus, qui aide le vendeur.

r) Le terme "livreur" désigne un salarié préposé exclusivement à la livraison des commandes qu'il n'a pas sollicitées lui-même.

s) Le terme "contremaître" désigne celui dont la fonction consiste à 1° surveiller un groupe d'employés; 2° Interpréter des ordres écrits ou oraux; 3° Déterminer la procédure à suivre dans le travail à accomplir; 4° Distribuer l'ouvrage aux groupes d'hommes dont il est responsable; 5° Porter la responsabilité du travail accompli quant à la quantité et la qualité; 6° Reprimander, corriger, ou critiquer, s'il y a lieu l'ouvrage exécuté; 7° Engager ou destituer les employés sous ses ordres; 8° Exécuter les travaux d'ordre clérical occasionnellement.

Les définitions ci-dessus contenues au présent article ne préjudicent pas cependant aux salariés

g) The words "leaven man" mean the employee whose main occupation is to add to the initial dough quantities of flour, yeast, water and other ingredients to produce a leaven.

h) The words "oven man" mean the employee whose main occupation is to bake bread, rolls and brioches in a peel or automatic oven, and to control the heating, the temperature and the baking period.

i) The words "panner" means the employee whose main occupation is to mould, by hand or machine, and arrange, by hand or machine, in pans or other containers the leavening dough in order to prepare same for the baking.

j) The word "weigher" means the employee whose main occupation is to divide, by hand or machine, the dough paste into pieces of given size and weight, and to check regularly or occasionally the weight of such pieces.

k) The word "helper" means the employee with no particular skill who is assigned to various helper's occupations in any one of the operations above described or to any other minor occupation of the baking industry.

l) The words "specialized pastry-cook" mean a journeyman pastry-cook, as defined in subsection "d", who has specialized in the making of all kinds of fancy cakes, wedding cakes, anniversary cakes and missels, or other articles, entirely made of, or covered with fancy icing.

m) The words "occasional journeyman baker" mean a journeyman baker who is not employed regularly on a weekly basis in a bakery employing regularly one foreman and one head baker and such number of journeymen bakers as is required in pursuance of the provisions of the present agreement, but whose services are required occasionally to help foremen, head bakers and journeymen bakers in the carrying out of their work.

n) The word "apprentice" means a young man of at least 16 years of age who learns the baking or pastry-making trade.

o) The words "night work" mean work done between 7.00 p.m. and 5.00 a.m.

p) The word "salesman" means the person who, with a horsedrawn vehicle or a truck or any other way does the delivery or the sales of the products of a bakery, pastry-shop or biscuit-shop, or who buys products from another firm and sells them on his own account.

q) The words "salesman's helper" means any employee of at least 16 years of age who helps the salesman.

r) The words "delivery man" means an employee exclusively assigned to the delivery of orders which he did not take himself.

s) The word "foreman" means the employee whose functions are 1. to supervise a group of employees; 2. to explain or give out written or oral order; 3. to determine the proper way of doing the work; 4. to assign the work to groups of men under his direction; 5. to bear the responsibility of the work done as to the quantity and quality; 6. to reprimand, correct or criticize, if need be, the work done; 7. to hire or dismiss employees under his direction; 8. to carry out clerical work occasionally.

The above definitions shall not be prejudicial to employees already holding their certificate of

qui possèdent déjà leur carte de compagnon-boulangier. Cependant, du consentement des parties, lesdites cartes de compétence pourront être suspendues dans leur application pendant la durée de la présente convention, et nonobstant lesdites cartes de compétence, l'employé pourra travailler au service de l'employeur à des fonctions prévues en la présente convention et inférieures à la fonction de compagnon-boulangier et au salaire de base prévu pour telles fonctions inférieures.

II. Durée du Travail: a) La semaine régulière de travail sera de 54 heures, réparties sur tous les jours de la semaine excepté le dimanche; cependant, les compagnons, aides et apprentis-boulangiers de l'équipe de nuit auront une semaine de 50 heures.

b) Tout travail exécuté le dimanche et les jours de fête d'obligation sera rémunéré au taux et demi du salaire.

c) Tout travail exécuté en plus de la semaine régulière de travail sera rémunéré au taux et demi du salaire.

d) La Saint-Jean-Baptiste, la fête du Travail et la Confédération seront des jours chômés. Le lendemain du jour de Noël et du jour de l'An, à moins qu'ils ne suivent ou ne précèdent un dimanche, seront également des jours chômés. A cet effet, la semaine régulière de travail sera diminuée d'autant de fois 9 heures qu'il y aura de fêtes chômées dans la semaine.

III. Vacances payées: a) L'employeur s'engage à donner une semaine de vacances payées au taux régulier de salaire à tous ses employés qui ont un an de service, dans son établissement. Il accordera aussi une demi-journée de vacances payées par mois de travail pour tous ceux qui n'ont pas un an de service, selon la procédure établie dans l'Ordonnance numéro 3 de la Commission du Salaire Minimum de Québec.

b) Tout employé aura droit par année, à 30 jours de maladie ou absence motivée, sans perdre le droit à ses vacances.

IV. Apprentissage dans la boulangerie: a) Dans la boulangerie, la durée de l'apprentissage sera d'au moins trois (3) ans. L'apprenti de chacune de ces 2 années doit fournir au Comité paritaire pour l'enregistrement, ses nom, prénoms et adresse, de même que les nom, prénoms et adresse de l'employeur ou de l'employeur professionnel.

b) En vue de surveiller l'apprentissage du métier, le Comité paritaire tiendra compte du temps fait ainsi que des connaissances acquises par l'apprenti dûment enregistré au Comité paritaire pendant sa période d'emploi au service d'un employeur ou d'un employeur professionnel.

Tout changement d'employeur ou d'employeur professionnel doit être signalé au Comité paritaire par l'apprenti.

c) Aucun employeur ou autre personne régie par la présente convention ne peut dans la juridiction territoriale de la présente convention ne peut dans la juridiction territoriale de la présente convention prendre à son emploi un apprenti qui n'a pas été préalablement enregistré au bureau du Comité paritaire.

d) Le nombre d'apprentis ne doit en aucun cas dépasser 20% du nombre de contremaître et de compagnons réunis.

e) Dans la petite boulangerie, il est permis à un employeur d'avoir un apprenti ou un aide, pourvu qu'il y ait au moins un compagnon-boulangier (premier-boulangier) payé suivant le minimum établi dans cette convention.

V. Salaires dans la boulangerie: a) Les taux minima de salaires hebdomadaires des employés

journeyman baker. However, by consent of the parties, the said competency cards may be suspended for the duration of the present agreement and, notwithstanding the said competency cards, the employee will be permitted to work for the employer at functions mentioned in the present agreement and under the rank of journeyman baker with wages as provided for such minor functions.

II. Duration of work: a) The Standard work week consists of 54 hours worked every day of the week, except Sunday; however, journeymen, helpers and journeymen's apprentices of the night shift shall have a 50-hour week.

b) Any work performed on Sunday and religious holidays shall be paid for at the rate of time and a half.

c) All work performed in excess of the standard work week shall be paid for at the rate of time and a half.

d) St. Jean Baptiste Day, Labour Day and Dominion Day shall be days kept as holidays. The day after Christmas and the one after New Year's Day, unless immediately following or preceding a Sunday, shall also be days kept as holidays. For that purpose, the standard work week shall be reduced by 9 hours for each holiday occurring in the week.

III. Vacation with pay: a) The employer agrees to give a vacation of one week with pay at regular rate of pay to all his employees with one year of service in his establishment. He shall also give a vacation of one half-day per month of work for all those with less than one year of service, according to the provisions of Ordinance number of the Minimum Wage Commission.

b) Every employee is entitled, every year to 30 days of absence for illness or other justified causes without losing his vacation rights.

IV. Bakery apprenticeship: a) In the bakery industry, the duration of the apprenticeship shall be at least three (3) years. The apprentice of any one of these three years shall give the Parity Committee, for registration purposes, his name in full and address as well as the name in full and address of his employer or professional employer.

b) For the purpose of controlling the apprenticeship of the trade, the Parity Committee shall take into account the time served and the knowledge acquired by the apprentice duly registered with the Parity Committee during his period of employment with an employer or a professional employer.

The Parity Committee shall be informed by the apprentice of any change of employer or professional employer.

c) No employer or other person governed by the present agreement may, within the territorial jurisdiction of the present agreement, employ an apprentice who has not previously registered with the office of the Parity Committee.

d) The number of apprentices shall never exceed 20% of the total number of both foremen and journeymen.

e) In a small bakery, an employer may have one apprentice or helper providing he has at least one journeyman baker (head baker) paid the minimum rate established in this agreement.

V. Bakery wages:

a) The minimum weekly rates of wages of the

visés par la présente convention avec leur classification et leur échelle seront les suivants:

Premier compagnon-boulangier ou assistant contremaître:
(\$41.00 établissement de plus de 6 employés)

(\$38.00 établissement de un à 6 employés inclusivement)

Hommes préposés aux pâtes ..	\$36.00
Hommes préposés au levain ..	36.00
Hommes préposés au four	35.00
Hommes préposés au pesage ..	34.00
Hommes préposés au tôleage ..	34.00
Compagnon-boulangier	34.00
Aides	28.00

Apprentis:

1ère année	18.00
2ème année	21.00
3ème année	25.00

Le compagnon-boulangier surnuméraire doit être rémunéré au taux de \$6.00 par journée normale de travail.

b) Les salariés qui reçoivent à l'époque de la signature de la présente convention, un salaire supérieur au salaire de base prévu pour leurs fonctions en la présente convention, bénéficieront de tel salaire supérieur pendant la durée de ladite convention à condition toutefois que ledits salariés exercent les mêmes fonctions et au service du même employeur.

c) Quand, dans une semaine donnée, le nombre d'heures de travail requis du salarié, autre que le surnuméraire, est inférieur à la semaine normale de travail, il ne doit être fait aucune déduction de salaire.

VI. Salaires dans la pâtisserie et biscuiterie: a) Les employés des deux sexes travaillant dans la pâtisserie, où l'on fabrique des gâteaux, des biscuits, ou des pâtisseries de toutes sortes, sont divisés en 2 catégories de la façon suivante:

Catégorie I: Les salariés des deux sexes affectés à la fabrication des produits ci-haut énumérés, contremaître, premier pâtissier, chef de département, assistant contremaître et compagnon-pâtissier.

Catégorie II: Les salariés des deux sexes préposés à l'emballage, aux commandes et à l'échantillonnage.

Les salariés employés dans un magasin de gros ou de détail faisant partie d'une industrie visée par la présente convention doivent obligatoirement y être inclus.

b) Dans toute pâtisserie et biscuiterie, les salaires minima hebdomadaires suivants doivent être payés pour les employés de la catégorie I.

Premier compagnon-pâtissier, chef de département ou assistant contremaître.

(\$41.00 dans l'établissement de plus de 6 employés).

(\$38.00 dans l'établissement de 1 à 6 employés inclusivement).

Les autres salariés de la catégorie I seront divisés en trois classes:

	par semaine
Classe "A" 20%	\$27.00
Classe "B" 40%	22.00
Classe "C" 40%	16.00

c) Les salaires de la catégorie II seront les suivants:

Classe "A" 20%	\$18.00
Classe "B" 40%	16.00
Classe "C" 40%	14.00

Dans chaque département où il y a plus de 5 salariés, le comité paritaire pourra recommander s'il doit y avoir un "Chef de département" et proposer son salaire, le tout sujet à un amendement au décret selon l'article 8 de la Loi.

employees governed by the present agreement, together with their classification, shall be as follows:

Head journeyman baker or assistant foreman:
\$41.00 in establishments with more than 6 employees.

\$38.00 in establishments with 6 employees or less)

Doughmaker	\$36.00
Leaven man	36.00
Oven man	35.00
Weigher	34.00
Panner	34.00
Journeyman baker	34.00
Helpers	28.00

Apprentices:

1st year	18.00
2nd year	21.00
3rd year	25.00

The occasional journeyman baker shall receive \$6.00 for a standard work day.

b) The employees who receive at the time of signing of the present agreement wages higher than the basic ones established herein for their functions shall benefit but such higher wages for the entire duration of the present agreement providing, however, that such employees continue to do the same kind of work for the same employer.

c) When, in any one week, the number of hours of work required from an employee, excluding occasional employees, is less than that of the standard work week, there shall be no deduction from the wages.

VI. Wages in pastry and biscuit shops: a) The male and female employees working in a pastry-shop where cakes, biscuits and pastries of all kinds are made are divided into two categories as follows:

Catégorie I: The employees, male and female, engaged in the fabrication of products above mentioned: foreman, head pastry cook, departmental head, assistant foreman and journeyman pastry-cook;

Catégorie II: Male and female employees working at packing, orders and sampling.

Employees of a wholesale or a retail store engaged in an industry hereby governed must be included.

b) In all pastry and biscuit shops, the following minimum weekly wages shall be paid to employees of category I:

Head journeyman pastry-cook, departmental head or assistant foreman: (\$41.00 in establishments with more than 6 employees).

(\$38.00 in establishments with 6 employees or less)

The other employees of category I are divided into three classes:

	Per week
Class "A" 20%	\$27.00
Class "B" 40%	22.00
Class "C" 40%	16.00

c) Wages in category II shall be as follows:

Class "A" 20%	\$18.00
Class "B" 40%	16.00
Class "C" 40%	14.00

In departments with more than 5 employees, the Parity Committee may recommend that there be a departmental head with a given salary, the whole subject to an amendment of the decree in pursuance of section 8 of the Act.

d) Quand, dans une semaine donnée, le nombre d'heures de travail requis d'un salarié est inférieur à la semaine normale de travail, il ne devra être fait aucune déduction aux salaires prévus au présent article. Cependant pour les salariés de la catégorie II, il ne devra être fait aucune réduction aux salaires prévus au présent article lorsque ces salariés auront au moins quarante-cinq (45) heures de travail dans la semaine.

VII. Salaires minima dans le département de livraison:

	par semaine
Vendeur ne fournissant que son temps	\$22.00
Aide vendeur	16.00
Livreur	22.00

Tout vendeur ou aide-vendeur n'est responsable que du crédit qu'il a alloué à son client, après défense formelle et par écrit de son employeur.

VIII. Employés à l'entretien: a) Les employés à l'entretien tels que gardiens, hommes de cour, hommes d'écurie, ouvrage général, etc. . . devront recevoir un minimum de salaire de \$25.00 par semaine; les aides devront recevoir un minimum de salaire de \$16.00 par semaine.

IX. Jurisdiction industrielle: La présente convention régit tous les employés travaillant dans les boulangeries, pâtisseries ou les biscuiteries fabriquant des produits pour des fins commerciales ainsi que les vendeurs, les aides-vendeurs et les livreurs à l'emploi de ces boulangeries, pâtisseries ou biscuiteries, qui exercent leurs activités dans la juridiction territoriale de la présente convention.

X. Distinction territoriale: Pour les fins de la présente convention, la juridiction territoriale comprend les cités de Québec et de Lévis, et le territoire compris dans un rayon de 35 milles de leurs limites.

XI. Dispositions générales: a) Les salariés doivent être payés en argent chaque semaine et au complet dans des enveloppes cachetées et initiales par l'employeur ou le comptable; le nom de l'employé, la date de la période de paie, le taux de l'heure, le temps supplémentaire, les déductions faites et le montant payé devront apparaître sur l'enveloppe.

b) Tout salarié remplaçant un autre salarié absent de son travail pour quelque raison que ce soit et pour une période d'une demi-journée ou plus, recevra le salaire de base du salarié par lui remplacé si ce salaire est supérieur au sien pendant un tel travail de remplacement; dans le cas contraire il recevra son salaire.

c) Dans toute boulangerie, l'emploi par l'employeur d'un ou plusieurs boulangers surnuméraires est facultatif.

d) Le Comité paritaire aura le pouvoir d'intervenir dans les cas où les salariés se plaindront qu'on leur fait faire un genre de travail autre que celui pour lequel ils sont engagés.

e) Dans toute boulangerie, pâtisserie ou biscuiterie il doit y avoir un contremaître, un premier boulanger, ou un premier pâtissier.

f) Tout employeur qui fournit gîte et couvert à son salarié sans obligation cependant pour ce dernier d'accepter, peut déduire de son salaire \$10.00 par semaine pour pension ou \$0.50 par repas.

g) Dans certains cas particuliers, le Comité paritaire aura le pouvoir de statuer des salaires et conditions autres que ceux apparaissant dans la présente convention, sujet à un amendement au décret selon l'article 8 de la Loi.

XII. Durée de la convention: La présente convention entrera en vigueur le jour de la publica-

d) When, in any one week, the number of working hours required from an employee is less than that of the standard week there shall be no deduction from the wages established in the present section. As for the employees of category II, the wages established in this section shall not be reduced when they work a minimum forty-five (45) hours in the week.

VII. Minimum wages in the delivery department:

	Per week
Salesman giving his time only	\$22.00
Salesman's helper	16.00
Delivery man	22.00

A salesman or salesman's helper shall be held responsible only for credit allowed to a customer after formal interdiction, in writing, by his employer.

VIII. Maintenance employee: a) Maintenance employees, such as watchmen, yardmen, stable men, general workers, etc., shall receive a minimum of \$25.00 per week; helpers shall receive a minimum of \$16.00 per week.

IX. Industrial jurisdiction: The present agreement applies to all employees working in bakeries, pastry-shops or biscuit-shops producing for commercial purposes and to salesmen, salesmen's helpers and delivery men, employed by such bakeries, pastry-shops or biscuit-shops, who operate within the territorial jurisdiction of the present agreement.

X. Territorial jurisdiction: For the purposes of the present agreement, the territorial jurisdiction comprises the cities of Quebec and Lévis and the territory comprised in a radius of 35 miles from their limits.

XI. General provisions: a) Employees shall be paid in cash every week in sealed envelopes initialed by the employer or accountant; the name of the employee, the date of the pay period, the hourly rate, overtime, deductions and the amount paid shall be mentioned on the envelope.

b) Every employee replacing another employee absent for any reason whatsoever for a period of one half day or more shall receive the basic wage rate of the employee which he replaces, when such rate is higher than his, for the entire period of replacement. When the other employee's rate is not higher than his, he shall continue to receive his own rate of pay.

c) In any bakery, the employer may hire any number of occasional bakers.

d) The Parity Committee has the right to intervene when employees complain of doing a kind of work other than that for which they have been employed.

e) In all bakeries, pastry-shops or biscuit-shops there shall be a foreman, a head baker or head pastry-cook.

f) Every employer who furnishes room and board to his employees, the latter however not being compelled to accept same, may deduct from the wages \$10.00 per week for board or \$0.50 per meal.

g) In particular cases, the Parity Committee shall have the right to decide upon wages and conditions not established herein, the whole subject to an amendment of the decree in pursuance of section 8 of the Act.

XIII. Duration of the agreement: The present agreement shall come into effect on the date

tion de l'arrêté ministériel l'approuvant dans la *Gazette officielle de Québec*, et demeurera en vigueur pendant une période d'un an à compter de cette date.

Elle se renouvellera automatiquement d'année en année par la suite, à moins que l'une des parties contractantes ne donne à l'autre partie un avis écrit à ce contraire, dans un délai qui ne doit pas être de plus de soixante (60) ni de moins de trente (30) jours avant la date de son expiration originale ou de toute expiration subséquente. Un tel avis doit également être adressé au Ministre du Travail.

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 16 septembre 1950. 28319-o

of publication in the *Quebec Official Gazette*, of the Order in Council approving it, and shall remain in force for a period of one year from that date.

It shall then renew itself automatically from year to year unless one of the contracting parties notifies the other party, in writing, to the contrary within the period extending from the sixtieth to the thirtieth day before the date of its original or subsequent expirations. Such a notice shall also be forwarded to the Minister of Labour.

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, September 16, 1950. 28319-o

AVIS DE PRÉLÈVEMENT

L'honorable Antonio Barrette, ministre du Travail, donne avis par les présentes, que le Comité paritaire des Marchands de Magog, établi en exécution du décret numéro 851 du 19 juillet 1950, a été autorisé par règlement approuvé par l'arrêté en conseil numéro 1000 du 6 septembre 1950, section "E", le tout d'accord avec les dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 163 et amendements), à prélever des cotisations des employeurs professionnels et des salariés assujettis audit décret, suivant la méthode et le taux ci-après mentionnés:

1. Cotisation

La période de cotisation s'étend de la date de publication du présent règlement dans la *Gazette officielle de Québec* au 12 octobre 1950; cette cotisation s'exerce comme ci-dessous mentionné:

a) Les employeurs professionnels régis par ledit décret numéro 851 doivent verser au Comité paritaire une somme équivalente à $\frac{1}{2}$ de 1% de leur liste de paye pour les salariés assujettis audit décret.

b) Les salariés régis par ledit décret numéro 851 doivent verser au Comité paritaire une somme équivalente à $\frac{1}{2}$ de 1% de leur rémunération.

2. Mode de perception

En vue de faciliter la perception de ces cotisations, le comité paritaire met à la disposition des employeurs professionnels des formules de rapport sur lesquelles doivent être indiqués tous les renseignements exigés par ledit Comité paritaire. L'employeur professionnel doit compléter son rapport, le signer et le faire parvenir au Comité paritaire à chaque mois.

L'employeur professionnel doit percevoir, à la fin de chaque semaine, au nom du Comité, le prélevement imposé à ses salariés, au moyen d'une retenue sur le salaire de ces derniers.

L'employeur professionnel doit transmettre son rapport mensuel au Comité paritaire le ou avant le dernier jour du mois suivant la date d'expiration de la période pour laquelle il est exigible; ledit rapport doit être accompagné de la cotisation de l'employeur professionnel et des sommes payables au Comité paritaire par ses salariés. Le Comité a le pouvoir d'exiger l'assermentation dudit rapport chaque fois qu'il le juge à propos.

NOTICE OF LEVY

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that the Parity Committee of Merchants of Magog, formed under decree number 851 of July 19, 1950, has been authorized by a by-law approved by Order in Council number 1000 of September 6, 1950, part "E", in conformity with the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), to levy assessments upon the professional employers and the employees governed by the said decree according to the method and rate hereinafter given:

1. Assessments

The period of levy extends from the date of publication of the present by-law in the *Quebec Official Gazette* to October 12, 1951; it shall be applied as follows:

a) The professional employers governed by the said decree, number 851, shall pay to the Parity Committee an amount equivalent to $\frac{1}{2}$ of 1% of their payroll for the employees governed by the said decree.

b) The employees governed by the said decree, number 851, shall pay to the Parity Committee an amount equivalent to $\frac{1}{2}$ of 1% of their remuneration.

2. Mode of collection

In order to facilitate the collection of these assessments, the Parity Committee shall furnish the professional employers with report forms on which all the particulars required by the said Parity Committee shall be given. The professional employer shall complete his report, sign and forward it to the Parity Committee every month.

The professional employer shall collect, at the end of each week, in the name of the Committee, the assessments of his employees by means of a deduction from the latter's pay.

The professional employer shall forward his monthly report to the Parity Committee on or before the last day of the month following the date of expiration of the period for which it is required; the said report shall be sent together with the assessments of the professional employer and those of his employees. The Committee has the right to exact sworn reports when deemed advisable.

Le prélèvement imposé par le règlement est payable mensuellement par l'employeur professionnel et le salarié, sans mise en demeure au préalable.

Sur refus d'un employeur professionnel de payer ou de donner les renseignements nécessaires, un avis de cinq (5) jours lui sera donné pour remplir ses obligations envers le Comité paritaire.

The assessments laid by the present by-law are payable every month by the professional employer and the employee, without notice.

Should a professional employer refuse to pay or to give the particulars required, he shall be given five days' notice to fulfil his obligations towards the Parity Committee.

3. Rapport financier

3. Financial report

D'accord avec la Loi de la convention collective, le Comité paritaire doit présenter un rapport trimestriel de ses opérations financières au Ministre du Travail, aux dates fixes suivantes: 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre.

Ci-annexé, un état des recettes et des déboursés prévus du Comité paritaire des Marchands de Magog, pour la période se terminant le 12 octobre 1951.

In pursuance of the Collective Agreement Act, the Parity Committee shall submit a quarterly report of his financial operations to the Minister of Labour on the following dates: March 31, June 30, September 30 and December 31.

Hereto annexed is an estimate of the receipts and disbursements of the Parity Committee of Merchants of Magog for the period ending October 12, 1951.

LE COMITÉ PARITAIRE DES MARCHANDS DE MAGOG Siège social: Magog

THE PARITY COMMITTEE OF MERCHANTS OF MAGOG Head Office: Magog

Etat des recettes et des déboursés probables pour la période se terminant le 12 octobre 1951.

Estimate of the receipts and disbursements for the period ending October 12, 1951.

<i>Recettes:</i>	
Cotisations ($\frac{1}{2}$ de 1%):	
Employeurs professionnels.....	\$ 750.00
Salariés.....	750.00
	\$1,500.00
<i>Déboursés:</i>	
Salaires du secrétaire-inspecteur.....	\$1,040.00
Loyer du bureau.....	240.00
Papeterie, impressions, timbres, téléphone et télégrammes.....	65.00
Vérification des livres.....	20.00
Assurances et frais de cautionnement.....	5.00
Jetons de présence aux membres du comité.....	100.00
Dépenses diverses et imprévues.....	30.00
	\$1,500.00

<i>Receipts:</i>	
Assessments ($\frac{1}{2}$ of 1%):	
Professional employers.....	\$ 750.00
Employees.....	750.00
	\$1,500.00
<i>Disbursements:</i>	
Salary of the secretary-inspector.....	\$1,040.00
Office rent.....	240.00
Stationery, printing, postage, telephone and telegrams.....	65.00
Audition.....	20.00
Insurance and fidelity bond.....	5.00
Committee members' meeting expenses.....	100.00
Miscellaneous and unforeseen expenses.....	30.00
	\$1,500.00

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy-Minister of Labour.

Ministère du Travail,
Québec, le 16 septembre 1950. 28319-o

Department of Labour,
Quebec, September 16, 1950. 28319-o

AVIS DE PRÉLÈVEMENT

NOTICE OF LEVY

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes que le Comité paritaire de l'industrie de la construction de Sorel, établi en exécution du décret numéro 1764 du 2 septembre 1938, et amendements, a été autorisé par règlement approuvé par l'arrêté en conseil numéro 1000 du 6 septembre 1950 (section "G") d'accord avec les dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), à prélever des cotisations des employeurs professionnels, des artisans et des salariés assujettis audit décret, suivant la méthode et le taux ci-après mentionnés:

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that the Joint Committee of the Building Industry of Sorel, formed under decree No. 1764, of September 2 1938, and amendments, has been authorized by a by-law approved by Order in Council No. 1000 of September 6, 1950, (part "G"), in conformity with the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), to levy assessments upon the professional employers, the artisans and the employees governed by the said decree, according to the mode and rate hereinafter mentioned:

1. Cotisation

1. Assessments

La période de cotisation s'étend du 10 septembre 1950 au 10 septembre 1951; cette cotisation s'exerce comme ci-dessous mentionné:

The period of levy extends from September 10, 1950, to September 10, 1951, and applies in the following manner:

a) Les employeurs professionnels régis par le décret doivent verser au Comité paritaire une

a) The professional employers governed by the decree shall pay to the Parity Committee a

somme équivalente à $\frac{1}{2}$ de 1% des salaires fixes et des pourcentages payés à leurs salariés.

b) Les artisans assujettis au décret doivent verser au Comité paritaire une somme équivalente à $\frac{1}{2}$ de 1% des salaires établis: minimum de \$0.95 de l'heure.

c) Les salariés régis par le décret doivent verser au Comité paritaire une somme équivalente à $\frac{1}{2}$ de 1% des salaires fixes et des pourcentages reçus.

2. Mode de perception

En vue de faciliter la perception de ces cotisations, le comité paritaire met à la disposition des employeurs professionnels, des formules de rapport indiquant le nom de chaque salarié, son prénom, son âge, les heures de travail régulières et supplémentaires, le nombre total des heures de travail, le salaire horaire et l'argent reçu pour la période demandée.

L'employeur professionnel doit faire son rapport sur les formules approuvées par le Comité paritaire et le faire parvenir audit comité à tous les mois, avec ses cotisations.

L'employeur professionnel doit percevoir à même le salaire de chacun de ses salariés régis par le décret les sommes qui reviennent au Comité paritaire et les faire parvenir audit comité en même temps que sa propre cotisation.

Le rapport accompagné des cotisations doit être adressé au Comité paritaire le ou avant le sixième jour qui suit la date d'expiration de la période pour laquelle il est exigible.

Tous les rapports doivent être signés avant d'être adressés au Comité paritaire. Ce comité a le pouvoir d'exiger l'assermentation de tout rapport chaque fois qu'il le juge à propos.

3. Rapport financier

D'accord avec les dispositions de la Loi de la convention collective, le Comité paritaire doit présenter un rapport trimestriel de ses opérations financières au Ministre du Travail, aux dates fixes suivantes: 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre.

Ci-annexé, un état des recettes et des déboursés prévus du Comité paritaire de l'industrie de la Construction de Sorel, pour la période comprise entre le 10 septembre 1950 et le 10 septembre 1951.

COMITÉ PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION DE SOREL

Estimé des recettes et des dépenses pour la période entre le 10 septembre 1950 et le 10 septembre 1951.

Recettes:

Cotisation ($\frac{1}{2}$ de 1%):	
Employeurs professionnels.....	\$2550.00
Salariés.....	2550.00
Artisans.....	400.00
Honoraires d'exams.....	600.00
	\$6100.00

Dépenses:

Administrations générale:	
(Salaire des employés, inspection, frais de déplacement, loyer, taxes, téléphone, télégramme, timbres poste et assurance-chômage, administration de banque etc.....)	
	3670.00

sum equivalent to $\frac{1}{2}$ of 1% of the regular wages and of the percentages paid to their employees.

b) The artisans governed by the decree shall pay to the Parity Committee a sum equivalent to $\frac{1}{2}$ of 1% of the wages fixed: minimum of \$0.95 per hour.

c) The employees governed by the decree shall pay to the Parity Committee a sum equivalent to $\frac{1}{2}$ of 1% of their regular wages and of their percentages.

2. Mode of collection

In order to facilitate the collection of these assessments, the Parity Committee shall supply the professional employers with report forms indicating the full name of each employee, his age, the number of regular and overtime working hours, the total number of working hours, the hourly wage rate and the money received for the period concerned.

The professional employer shall make his report on report forms approved by the Parity Committee and forward it to the said Committee, every month, together with his assessments.

The professional employer shall collect from the wages of every one of his employees governed by the decree the sums owed to the Parity Committee, and mail them to the said committee together with his own assessments.

The report and the assessments shall be sent to the Parity Committee on or before the sixth day following the date of expiration of the period for which it is required.

All reports shall be signed before they be sent to the Parity Committee. The said committee has the right to exact sworn reports when deemed advisable.

3. Financial report

Under the provisions of the Collective Agreement Act, the Parity Committee shall submit to the Minister of Labour a quarterly report covering its financial operations, on the following dates: March 31, June 30, September 30 and December 31.

Hereto annexed is an estimate of the receipts and disbursements of the Joint Committee of the Construction Industry of Sorel, for the period between September 10, 1950 and September 10, 1951.

JOINT COMMITTEE OF THE BUILDING INDUSTRY OF SOREL

Estimate of the receipts and disbursements for the period between September 10, 1950, and September 10, 1951.

Receipts:

Assessments ($\frac{1}{2}$ of 1%):	
Professional employers.....	\$2550.00
Employees.....	2550.00
Artisans.....	400.00
Examination fees.....	600.00
	\$6100.00

Expenses:

General administration:	
(Employees' salaries, inspection, traveling expenses, rent, taxes, telephone, telegrams, postage, unemployment insurance, bank charges, etc.).....	
	3670.00

Vérificateur	60.00	Auditor	60.00
Bureau d'examineurs	400.00	Board of Examiners	400.00
Divers	1970.00	Miscellaneous	1970.00

\$6100.00

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 16 septembre 1950

28319-o

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy-Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, September 16, 1950

28319-o

Département du trésor Assurances

AVIS D'AUTORISATION RELATIF À LA FORMATION D'UNE SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS

Avis est par les présentes donné que le Lieutenant-gouverneur en conseil, par l'arrêté numéro 903, sanctionné le 9 août 1950, a autorisé la formation d'une société de secours mutuels sous le nom de "Aluminum Company of Canada, Limited Shawinigan Works Employees' Mutual Benefit Association" dont l'objet est d'accorder à ses membres les bénéfices prévus au paragraphe 1 de l'article 65 de la Loi des assurances de Québec.

Le privilège de devenir membre de la société est réservé aux employés de l'Aluminum Company of Canada Limited et de ses subsidiaires.

Le siège social de la société sera situé à Shawinigan Falls, province de Québec.

Donné au bureau du Service des assurances, Département du Trésor, le 14 septembre 1950.

Pour le Trésorier de la Province,
GEORGES LAFRANCE,

28333-o

Surintendant des assurances.

Treasury Department Insurance

NOTICE OF AUTHORIZATION RELATING TO THE FORMATION OF A MUTUAL BENEFIT ASSOCIATION

Notice is hereby given that the Lieutenant-Governor-in-council, by the order number 903 sanctioned on the 9th of August 1950, has authorized the formation of a mutual benefit association under the name of "Aluminum Company of Canada, Limited Shawinigan Works Employees' Mutual Benefit Association" the object of which is to grant to its members the benefits provided in subsection 1 of section 65 of the Quebec Insurance Act.

The membership of the association is reserved to the employees of the Aluminum Company of Canada Limited and of its subsidiaries.

The head office of the association will be situate at Shawinigan Falls, Province of Quebec.

Given at the office of the Insurance Branch, Treasury Department, on September 14, 1950.

For the Treasurer of the Province,
GEORGES LAFRANCE,

28333-o

Superintendent of Insurance.

Examens du Barreau — Bar Examinations

BARREAU DU BAS SAINT-LAURENT — BAR OF THE LOWER SAINT LAWRENCE

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence	Collège College
Fournier	Bernard	24	Amqui	Collège Saint-Laurent.

Rimouski, le 6 septembre 1950 — Rimouski, September 6, 1950.

Le Secrétaire du Barreau du Bas Saint-Laurent,

MAURICE TESSIER,

28327-37-2-o

Secretary of the Bar of the Lower Saint Lawrence.

BARREAU DE RICHELIEU — BAR OF RICHELIEU

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence	Collège College
Chasse	Yvon	22	Pierreville	Nicolet.

Valleyfield, le 5 septembre 1950 — Valleyfield, September 5, 1950.

Le Secrétaire du Barreau de Richelieu,

RICHARD LAFONTAINE,

28327-37-2-o

Secretary of the Bar of Richelieu.

BARREAU DE BEDFORD — BAR OF BEDFORD

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT
CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Examens de novembre 1950 — Examinations of November, 1950.

Nom Name	Prénom Surname	Âge Age	Résidence Residence	Collège College
Fortin	Pierre	22	Farnham	Université d'Ottawa.

Granby, le 13 septembre 1950 — Granby, September 13, 1950.

Le Secrétaire du Barreau de Bedford,
HENRI LIZOTTE,
Secretary of the Bar of Bedford.

28327-37-2-0

Lettres patentes

Letters Patent

Popsi-Popping Corn Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-quatre juillet 1950, constituant en corporation: Lucien Monette, vendeur, Émile Monette, typographe, et René Desjardins, comptable, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce de machineries et moulés à bonbons et en général faire le commerce de blé d'Inde, sous le nom de "Popsi-Popping Corn Co. Ltd.", avec un capital de \$40,000 divisé en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le vingt-quatre juillet 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28328-o C.-E. CANTIN.

Popsi-Popping Corn Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-fourth day of July, 1950, incorporating: Lucien Monette, salesman, Émile Monette, typographer, and René Desjardins, accountant, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in machinery and candy moulds and deal generally in Indian corn, under the name of "Popsi-Popping Corn Co. Ltd.", with a capital stock of \$40,000 divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fourth day of July, 1950.

C. E. CANTIN,
28328 Acting Deputy Attorney General.

Riverside Knitting Mills Limited

Riverside Knitting Mills Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-quatre juillet 1950, constituant en corporation: Dame Gilberte De Pocas Vezina, gérante, épouse contractuellement séparée de biens de Jules Vézina, avocat, Eug.-Victor De Waele, industriel, Claude Vezina, agent, et Peter M. De Waele, comptable, tous de Sillery, district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Faire affaires comme teinturiers, blanchisseurs, fileurs, tisserands, tricoteurs et commerçants, de laine, coton, soie, lin, chanvre, jute et autres substances fibreuses et textiles et comme chimistes industriels, sous le nom de "Riverside Knitting Mills Limited", avec un capital de \$10,000 divisé en 200 actions de \$50 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Québec, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-quatre juillet 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28328-o C.-E. CANTIN.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-fourth day of July, 1950, incorporating: Dame Gilberte De Pocas Vezina, manager, wife separate as to property by marriage contract of Jules Vézina, advocate, Eug. Victor De Waele, industrialist, Claude Vezina, agent, and Peter M. De Waele, accountant, all of Sillery, judicial district of Quebec, for the following purposes:

To carry on business as dyers, bleachers, spinners, weavers, knitters and dealers in wool, cotton, silk, flax, hemp, jute and other fibrous substances and textiles and to act as industrial chemists, under the name of "Riverside Knitting Mills Limited", with a capital stock of \$10,000 divided into 200 shares of \$50 each.

The head office of the company will be at Quebec, judicial district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fourth day of July, 1950.

C. E. CANTIN,
28328 Acting Deputy Attorney General.

Lettres patentes supplémentaires

Supplementary Letters Patent

A. Joly Incorporée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 25 août 1950, à la compagnie "S. Joly Incorporé", constituée en corporation par lettres patentes du 17 février 1940, sous le nom originaire de "Joly, Limitée", lequel nom fut changé en celui de "S. Joly Incorporé" par lettres patentes supplémentaires du 11 juin 1940, changeant de nouveau son nom en celui de "A. Joly Incorporée".

Daté du bureau du Procureur général, le 25 août 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28329-o C.E. CANTIN.

A. Joly Incorporée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent, bearing date the twenty-fifth day of August, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "S. Joly Incorporé" incorporated by letters patent dated the 17th of February, 1940, under the original name of "Joly, Limitée", which said name was changed to that of "S. Joly Incorporé" by supplementary letters patent of June 11th, 1940, again changing its name to that of "A. Joly Incorporée".

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fifth day of August, 1950.

C. E. CANTIN,
28329 Acting Deputy Attorney General.

Chez Paree Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 1er septembre 1950, à la compagnie "Tic Toc Café Inc.", constituée en corporation par lettres patentes du 19 novembre 1934, sous le nom originaire de "Club Lido Incorporated", lequel nom originaire fut changé en celui de "Tic Toc Club Inc." par lettres patentes supplémentaires en date du 12 octobre 1937, lequel nom fut à son tour changé en celui de "Tic Toc Café Inc." par de nouvelles lettres patentes supplémentaires le 2 août 1941, changeant de nouveau le nom de la compagnie en celui de "Chez Paree Inc."

Daté du bureau du Procureur général, le 1er septembre 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28329-o C.E. CANTIN.

Chez Paree Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent bearing date the first day of September, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Tic Toc Café Inc.", incorporated by letters patent bearing date the 19th day of November, 1934, under the original name of "Club Lido Incorporated", which original name was changed into that of "Tic Toc Club Inc.", by supplementary letters patent bearing date the 12th of October, 1937, the said name being again changed into that of "Tic Toc Café Inc.", by new supplementary letters patent dated the 2nd of August, 1941, again changing the name of the company into that of "Chez Paree Inc."

Dated at the office of the Attorney General, this first day of September, 1950.

C. E. CANTIN,
28329 Acting Deputy Attorney General.

Inter-Provincial Construction Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 6 septembre 1950, changeant le nom de la compagnie "Provincial Construction Ltd.", constituée en corporation par lettres patentes en date du 6 mai 1950, en celui de "Inter-Provincial Construction Ltd."

Daté du bureau du Procureur général, le 6 septembre 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28329-o C.E. CANTIN.

Inter-Provincial Construction Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent bearing date the sixth day of September, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, changing the name of the company "Provincial Construction Ltd.", incorporated by letters patent dated the 6th of May, 1950, into that of "Inter-Provincial Construction Ltd."

Dated at the office of the Attorney General, this sixth day of September, 1950.

C. E. CANTIN,
28329 Acting Deputy Attorney General.

La Compagnie d'Imprimerie et de Publication de la Rive-Sud Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 1er septembre 1950, à "La Compagnie d'Imprimerie et de Publication de la Rive-Sud Limitée", ratifiant son Règlement N° 39 portant son capital-actions de \$40,000 à \$80,000 par la création de 100 actions ordinaires additionnelles de \$100 chacune et de 300 actions privilégiées additionnelles de \$100 chacune, et

La Compagnie d'Imprimerie et de Publication de la Rive-Sud Limitée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent bearing date the first day of September, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to "La Compagnie d'Imprimerie et de Publication de la Rive-Sud Limitée", ratifying its By-law No. 39 increasing its capital stock from \$40,000 to \$80,000 by the creation of 100 additional common shares of \$100 each and 300 additional preferred shares of \$100 each, and enumerating

énumérant les privilèges attachés auxdites actions privilégiées.

Daté du bureau du Procureur général, le 1er septembre 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28329-o C.-E. CANTIN.

La Société du Collège du Diocèse d'Amos

Avis est donné qu'en vertu des dispositions de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 7 septembre 1950, à la corporation "La Société d'Aide au Collège du Diocèse d'Amos", constituée comme telle en vertu des dispositions de la troisième partie de ladite loi par lettres patentes du 6 août 1948, changeant son nom en celui de "La Société du Collège du Diocèse d'Amos".

Daté du bureau du Procureur général le 7 septembre 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28329-o C.-E. CANTIN.

Simis Inc.

(Service d'Information de Montréal
Montreal Information Service)

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 1er septembre 1950, à la compagnie "Simis Inc." (Service d'Information de Montréal — Montreal Information Service), ratifiant son Règlement Spécial "A" portant son capital-actions de \$39,900 à \$99,900, par la création de 2,000 actions ordinaires additionnelles de \$10 chacune et de 4,000 actions privilégiées de \$10 chacune, et énumérant les privilèges attachés auxdites actions privilégiées.

Daté du bureau du Procureur général, le 1er septembre 1950.

L'Assistant-procureur général suppléant,
28329-o C.-E. CANTIN.

the privileges attaching to the said preferred shares.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of September, 1950.

C. E. CANTIN,
28329 Acting Deputy Attorney General.

La Société du Collège du Diocèse d'Amos

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent, bearing date the seventh day of September, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the corporation "La Société d'Aide au Collège du Diocèse d'Amos", incorporated as such under the provisions of Part III of the said Act, by letters patent dated the sixth day of August, 1948, changing its name to that of "La Société du Collège du Diocèse d'Amos".

Dated at the office of the Attorney General, this seventh day of September, 1950.

C. E. CANTIN,
28329 Acting Deputy Attorney General.

Simis Inc.

(Service d'Information de Montréal
Montreal Information Service)

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent, bearing date the first day of September, 1950, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Simis Inc." (Service d'Information de Montréal — Montreal Information Service), ratifying its Special By-law "A" increasing its capital stock from \$39,900 to \$99,900, by the creation of 2,000 additional common shares of \$10 each and 4,000 preferred shares of \$10 each, and enumerating the privileges attaching to the said preferred shares.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of September, 1950.

C. E. CANTIN,
28329 Acting Deputy Attorney General.

Liquidation, avis de:

AVIS DE LIQUIDATION

Avis est par les présentes donné, tel qu'il est prévu par l'article 276 de la Loi des assurances de Québec, que La Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu de la paroisse de St-Etienne-de-Bolton, a décidé (par un vote, ou à l'unanimité de ses membres) lors d'une assemblée générale spéciale tenue le 22 août 1950: a) de liquider ses affaires et de réassurer ses contrats; b) de cesser d'assumer toute responsabilité relative à ses polices en vigueur le 30 septembre, 1950, c) de proposer comme liquidateur M. Paul Talbot domicilié à Waterloo qui sera officiellement nommé lors d'une assemblée générale subséquente qui sera tenue le 30 sept. 1950.

Donné à St-Etienne de Bolton, ce 31e jour d'août 1950.

Le Secrétaire,
28274-36-2-o PAUL TALBOT.

Winding up Notice :

NOTICE OF LIQUIDATION

Notice is hereby given under the provisions of section 276 of the Quebec Insurance Act that the Parish Mutual Fire Insurance Company of St-Etienne de Bolton has decided (by vote or unanimously) at a General Special Meeting of its members held on the 22nd of August, 1950: a) to wind up its affairs and reinsure its contracts; b) to cease to assume all responsibilities relating to its policies in force as from 30 sept. 1950; c) to propose as liquidator, Mr Paul Talbot of Waterloo who will be officially appointed at a subsequent General Meeting of members to be held on the thirtieth day of September 1950.

Given at St-Etienne de Bolton, this 31st day of August 1950.

PAUL TALBOT,
28274-36-2-o Secretary.

Nominations

Il a plu à Son Honneur le Lieutenant-gouverneur, de l'avis et du consentement du Con-

Appointments

His Honour the Lieutenant-Governor has been pleased, with the advice and consent of

seil exécutif, et par commissions, de faire les nominations suivantes:

Québec, 28 juin 1950.

M. Hildebert Cantin, de Lac Bouchette: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Roberval.

MM. Domina Trudeau et Johnny Martel, de Marston-Sud: juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de St-François.

M. Camille Cantin, secrétaire-trésorier de St-Nil, comté de Matane: juge de paix aux fins de recevoir le serment seulement, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires, Statuts refondus, 1941, chapitre 15, avec juridiction sur le district judiciaire de Rimouski.

Québec, 5 juillet 1950.

MM. Jos.-Eugène Boisvert, instituteur, 2263 rue Cardinal, Montréal, et Marcel Girard, C.A., chef-comptable à l'Hôtel de ville de Verdun, 1196, Boulevard Brown, Verdun: juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Montréal, et Roland Frappier, agent d'assurances, de St-Robert comté, de Richelieu: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Richelieu, tous trois aux fins de recevoir le serment seulement, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q. 1941, chapitre 15).

Québec, 12 juillet 1950.

M. J.-Alfred Fortin, marchand, de St-Gabriel, comté de Rimouski: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Rimouski.

M. Paul Talbot, secrétaire-gérant de la Coopérative d'Électricité de St-Étienne de Bolton: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Bedford.

MM. Léonard Morin, de St-Étienne de Bolton: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Bedford; Gustave Paquin, 509 rue Roy, et Dominique Beauchamp, employé de l'Assurance-Chômage, 6789 rue Delorimier, ces deux derniers de Montréal, juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Montréal tous trois aux fins de recevoir le serment seulement, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q. 1941, chapitre 15).

Québec, 19 juillet 1950.

M. Joseph Boily, contracteur, de l'Ascension, comté de Lac St-Jean: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Roberval.

MM. Roland Boisvert, courtier, de Mont-Laurier, comté de Labelle: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Labelle; Joseph-Edouard Asselin, greffier d'arbitrage, Service de conciliation et d'arbitrage, Ministère du Travail, 1001, rue St-Ferdinand, Montréal, André-B. LaGrenade, de la maison H.B. LaGrenade Shoe Mfg. Co., 6519, 9ième avenue, Rosemont: juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Montréal, et Rolland Leclerc, inspecteur du Comité paritaire du commerce de l'alimentation en gros de Québec, de Château d'Eau: juge de paix avec juridiction sur les districts judiciaires de Québec, Montmagny, Beauce, Arthabaska, Nicolet, Trois-Rivières et Saguenay: Les juges de paix nommés

the Executive Council and by Commission, to make the following appointments:

Quebec, June 28, 1950.

Mr. Hildebert Cantin, of Lake Bouchette; to be a Justice of the Peace, with jurisdiction over the judicial district of Roberval.

Messrs. Domina Trudeau and Johnny Martel, of Marston-South: to be Justices of the Peace, with jurisdiction over the judicial district of St. Francis.

Mr. Camille Cantin, Secretary-Treasurer, of St-Nil, county of Matane: to be a Justice of the Peace, for the purpose of administering the oath only, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act, Revised Statutes 1941, chapter 15, with jurisdiction over the judicial district of Rimouski.

Quebec July 5, 1950.

Messrs. Jos. Eugene Boisvert, teacher, 2263 Cardinal Street, Montreal, and Marcel Girard, C.A. chief accountant at the City Hall of Verdun, 1196 Brown Boulevard, Verdun: to be Justices of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Montreal, and Roland Frappier, insurance agent, of St. Robert, county of Richelieu: to be a Justice of the Peace, with jurisdiction over the judicial district of Richelieu, all three for the purpose of administering the oath only, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act (R.S.Q. 1941, chapter 15).

Quebec, July, 12, 1950.

Mr. J. Alfred Fortin, merchant of St-Gabriel, county of Rimouski: to be a Justice of the Peace, with jurisdiction over the judicial district of Rimouski.

Mr. Paul Talbot, secretary-manager of the "Coopérative d'Électricité de St-Étienne de Bolton": to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Bedford.

Messrs. Léonard Morin, of St-Étienne de Bolton; to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Bedford; Gustave Paquin, 509 Roy street, and Dominique Beauchamp, employee of the Unemployment Insurance, 6789 Delorimier street, these two latter of Montreal, to be Justices of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Montreal, all three for the purpose of administering the oath only, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., 1941, chapter 15).

Quebec, July 19, 1950.

Mr. Joseph Boily, contractor, of l'Ascension, county of Lake St. John: to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Roberval.

Messrs. Roland Boisvert, broker, of Mont-Laurier, county of Labelle: to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Labelle, Joseph Edouard Asselin, arbitration clerk, Conciliation and arbitration Service, Department of Labour, 1001 St-Ferdinand street, Montreal, André B. LaGrenade, of the firm H. B. LaGrenade Shoe Mfg. Co., 6519 9th avenue, Rosemont: to be Justices of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Montreal, and Rolland Leclerc, inspector on the Parity Committee of the Wholesale Food Trade of Quebec, of Château d'Eau: to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the judicial districts of Quebec, Montmagny, Beauce, Arthabaska, Nicolet, Trois-

dans le présent paragraphe le sont aux fins de recevoir le serment seulement, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q. 1941, chapitre 15.)

Québec, 2 août 1950.

Lieutenant-Colonel John W. Green, M.C., DCM., V.C., secrétaire-trésorier du canton de Morin, partie sud, Morin Heights, comté d'Argenteuil: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Terrebonne.

M. J. Rosaire Lavoie, électricien, de La Patrie: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de St-François.

MM. Mario Clavet, 104 rue St-Benoît, Roland Dion, gérant de la Caisse populaire de St-Pascal, 339 rue Bardy, J. Norman Lafrance, secrétaire de The John Ritchie Company Limited, tous trois de Québec, juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Québec; Stanley Goldsworthy, propriétaire de Lachute Travel Bureau, de Lachute, et John Samuel Clifford Perry, employé de Canadian Refractories Limited, de Kilmar: juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Terrebonne; Frank Gravel, gérant de la Société Provinciale Transport à Sherbrooke, 481 rue King ouest, et Claude Bureau, employé au bureau du Revenu au même endroit, 50A rue Mercier, tous deux de Sherbrooke: juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de St-François; L. Beausoleil, avenue du Collège, François Dandurand, 197, rue de la Fabrique, tous deux de St-Vincent de Paul; Bernard Miron, 3493, 11ième avenue Rosemont, Gabriel Richard, 1827 rue Leclaire, Albert Charron, 4015 rue Parthenais, Azarias Beaudoin, 508 rue Notre-Dame et David-P. Brown, 3603 rue Jeanne-Mance, tous quatre de Montréal, et ces cinq derniers inspecteurs de la Commission du salaire minimum: juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Montréal, et Docteur Rosaire Gingras, secrétaire de la Faculté de médecine de l'Université Laval de Québec: juge de paix avec juridiction sur toute la province de Québec: Les juges de paix nommés dans le présent paragraphe le sont aux fins de recevoir le serment seulement, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q. 1941, chapitre 15).

Québec, 9 août 1950.

MM. Wilfrid Vincent, 999 de Salaberry, Montréal: juge de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Montréal, et Gérard Simon, gérant de district pour la Montreal Life à Rivière-du-Loup, de Rivière-du-Loup: juge de paix avec juridiction sur toute la province de Québec, tous deux aux fins de recevoir le serment seulement, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q. 1941, chapitre 15).

Québec, 16 août 1950.

MM. Maurice DeBlois, statisticien, 2566 rue Chambly, Montréal, et Louis-Achille Lefebvre, 959 rue Queen Mary, Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, comté de Laprairie: juges de paix avec juridiction sur le district judiciaire de Montréal, et ce, aux fins de recevoir le serment seule-

Rivières and Saguenay:—The Justices of the Peace named in the present paragraph are appointed as such for the purpose of administering the oath only, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., 1941, chapter 15).

Quebec, August 2, 1950.

Lieutenant-Colonel John W. Green, M.C., DCM., V.D., secretary-treasurer of the Township Morin, South Part, Morin Heights, county of Argenteuil: to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Terrebonne.

Mr. J. Rosaire Lavoie, electrician, of La Patrie: to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the judicial district of St. Francis.

Messrs. Mario Clavet, 104 St-Benoit street, Roland Dion, manager of the Caisse Populaire de St-Pascal, 339 Bardy street, J. Norman Lafrance, secretary of The John Ritchie Company Limited, all three of Quebec: to be Justices of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Quebec; Stanley Goldsworthy proprietor of the Lachute Travel Bureau, of Lachute, and John Samuel Clifford Perry, employee of the Canadian Refractories Limited of Kilmar: to be Justices of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Terrebonne; Frank Gravel, manager of the Société Provinciale Transport at Sherbrooke, 481 King street West, and Claude Bureau, employee of the Revenue Office at the same place, 50A Mercier street, both of Sherbrooke: to be Justices of the Peace with jurisdiction over the judicial district of St. Francis; L. Beausoleil, avenue du Collège, François Dandurand, 197 de la Fabrique street, both of St-Vincent de Paul, Bernard Miron, 3493 11th avenue Rosemont, Gabriel Richard, 1827 Leclaire street, Albert Charron, 4015 Parthenais street, Azarias Beaudoin, 508 Notre-Dame street, and David P. Brown, 3603 Jeanne Mance street, all four of Montreal, and these five latter inspectors on the Minimum Wage Commission: to be Justices of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Montreal, and Doctor Rosaire Gingras, secretary of the Faculty of Medicine of the Laval University, of Quebec: to be a Justice of the Peace, with jurisdiction over the whole Province of Quebec:—The Justices of the Peace named in the present paragraph are appointed as such for the purpose of administering the oath only, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., 1941, chapter 15).

Quebec, August 9, 1950.

Messrs. Wilfrid Vincent, 999 de Salaberry, Montreal: to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Montreal, and Gérard Simon, district manager for the Montreal Life at Rivière-du-Loup, of Rivière-du-Loup: to be a Justice of the Peace with jurisdiction over the whole Province of Quebec, both for the purpose of administering the oath only, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., 1941, chapter 15).

Quebec, August 16, 1950.

Messrs. Maurice DeBlois, statistician, 2566 Chambly street, Montreal, and Louis Achille Lefebvre, 959 Queen Mary street, Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, county of Laprairie: to be Justices of the Peace with jurisdiction over the judicial district of Montreal, and such, for the

ment, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q. 1941, chapitre 15).

28305-0

purpose of administering the oath only, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act, (R.S.Q., 1941, chapter 15).

28305-0

Proclamation

Canada,
Province of
Québec.
[L. S.]

EUG. FISET

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la foi.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,

SALUT.

PROCLAMATION

L'Assistant-procureur général suppléant, C.-E. CANTIN, ATTENDU qu'en vertu du chapitre 19 de la loi 11 George VI, les jours fériés dans la province ont été établis et que le pouvoir a été donné au Lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation tout jour d'actions de grâces;

ATTENDU qu'au cours de la présente année la population de la province de Québec a bénéficié de nombreux bienfaits et s'est enrichie de féconds et durables progrès;

ATTENDU qu'il convient de remercier le Bon Dieu d'une manière publique et solennelle;

ATTENDU qu'il est à propos de déclarer jour férié et jour d'actions de grâces le 9 octobre 1950;

A CES CAUSES, de l'avis et du consentement de Notre Conseil Exécutif, exprimés dans l'arrêté en conseil No 986, du 6 septembre 1950, Nous avons décrété et ordonné et, par les présentes, déclarons et ordonnons que le 9 octobre 1950 soit, pour la province de Québec, jour férié et jour d'actions de grâces.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre province de Québec;

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé le Major-général l'honorable Sir EUGENE-MARIE-JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-gouverneur de Notre province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre province de Québec, ce huitième jour de septembre de l'année mil neuf cent cinquante de l'ère chrétienne et de Notre Règne la quatorzième année.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire de la province,
JEAN BRUCHÉSI.

28311-0

Proclamation

Canada,
Province of
Québec.
[L. S.]

EUG. FISET

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern.

GREETING.

PROCLAMATION

C.-E. CANTIN, Acting Deputy Attorney General, WHEREAS in virtue of chapter 19, of the Act 11 George VI, holidays were established in the Province, and that the power was conferred on the Lieutenant-Governor in Council to fix, by proclamation any day of thanksgiving;

WHEREAS during the course of the present year the population of the Province of Quebec has been blest with many favours and has been enriched by abundant and lasting progress;

WHEREAS it is proper to thank Almighty God in a public and solemn manner;

WHEREAS it is expedient to declare the 9th of October 1950, a holiday and day of thanksgiving.

THEREFORE, with the advice and consent of Our Executive Council expressed in the order in Council No. 986 of September 6th, 1950, We have enacted and ordered and, do hereby enact and order, that the 9th of October, 1950, be, for the Province of Quebec, a holiday and day of thanksgiving.

OF ALL OF WHICH OUR loving subjects and all others, whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of the Province of Québec, to be hereunto affixed:

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved Major General, the Honourable Sir EUGENE-MARIE-JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-Gouverneur of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec in Our Province of Québec, this eighth day of September, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty and the fourteenth year of Our Reign.

By command,

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

28311

Sièges sociaux

P. & D. LIMITÉE

Avis est par la présente donné que "P. & D. Limitée" a établi son siège social au No. 1434

Head Offices

P. & D. LIMITÉE

Notice is hereby given that the company "P. & D. Limitée" has established its head

ouest, rue Ste-Catherine, Cité et District de
Montréal, Province de Québec.

Signé le 7 septembre 1950.

office at No. 1434 St. Catherine Street West, city
and district of Montreal, Province of Quebec.

Signed, September 7, 1950.

28323-o Le Président,
ROLLAND LEDOUX.

28323 ROLLAND LEDOUX,
President.

MACKAY HOUSE INC.

MACKAY HOUSE INC.

Règlement No 23

By-Law No. 23

Qu'il soit décrété comme un règlement de la
compagnie "Mackay House Inc." que le siège
social de la compagnie soit et il est, par les pré-
sentes, transporté du Lac Quenouille, dans la
province de Québec, à la cité de Montréal, dans
la province de Québec.

Certifiée vrai copie du règlement N° 23 de la
compagnie "Mackay House Inc." passé à l'una-
nimité à une assemblée des directeurs de la
compagnie tenue le 24ième jour d'août 1950,
et approuvé par un vote de plus que les deux
tiers en valeur des actions représentées par les
actionnaires présents à une assemblée spéciale
convoquée pour considérer ledit règlement en
date du 31ième jour d'août 1950.

Be it enacted as a by-law of "Mackay House
Inc." that the head office of the Company be
and the same is hereby changed from Lac Que-
nouille in the Province of Quebec, to the City of
Montreal in the Province of Quebec.

Certified to be a true copy of By-law No. 23
of "Mackay House Inc.", passed unanimously
at a meeting of the Directors of the Company
held on the 24th day of August 1950, and ap-
proved by a vote of more than two-thirds in
value of the shares represented by the Share-
holders present at a special meeting called for
considering the said By-law on the 31st day of
August, 1950.

Montréal, 1er septembre 1950.

Montreal, September 1st 1950.

(Sceau)
28312

Le Secrétaire,
B. L. LOUIS.

(Seal)
28312-o

B. L. LOUIS,
Secretary.

POPSI-POPPING CORN CO. LTD

POPSI-POPPING CORN CO. LTD

Avis de la situation du bureau principal de
la Compagnie

Notice of the situation of the Head Office of
the Company

Avis est donné que la compagnie "Popsi-
Popping Corn Co. Ltd", constituée en corpora-
tion en vertu de la première partie de la Loi des
Compagnies de Québec, en date du 24 juillet
1950, et ayant son bureau principal dans la
Cité de Montréal, a établi son bureau au numéro
1960 de la rue Louisbourg, à Montréal.

A compter de la date du présent avis, ledit
bureau est considéré par la compagnie comme
étant son bureau principal.

Notice is hereby given that the "Popsi-Pop-
ping Corn Co. Ltd", company incorporated under
the provisions of Part 1 of the Quebec Companies
Act, on the twenty-fourth day of July 1950, and
having its head office in the City of Montreal,
has established its Office at No. 1960 Louisbourg
St, Montreal.

From and after the date of this notice, the
said Office shall be considered by the company as
being the head Office of the company.

Donné à Montréal, ce 24ième jour d'août
1950.

Dated at Montreal, this twenty-four day of
August 1950.

28330-o Le Président,
LUCIEN MONETTE.

28330-o LUCIEN MONETTE,
President.

Canada, province de Québec, district de Québec

Canada, Province of Quebec, District of Quebec

RIVERSIDE KNITTING MILLS LIMITED

RIVERSIDE KNITTING MILLS LIMITED

Avis de la situation du bureau principal

Notice of Situation of Head Office

Avis est donné que la compagnie "Riverside
Knitting Mills Limited", constituée en corpora-
tion en date du vingt-quatrième jour de juillet
1950 et ayant son bureau principal dans la cité de
Québec, a établi son bureau au numéro 92 de la
rue St-Pierre.

A compter de la date du présent avis, le dit
bureau est considéré par la Compagnie comme
étant son bureau principal.

Notice is given that the company "Riverside
Knitting Mills Limited" incorporated under date
of the twenty-fourth day of July, 1950, and
having its head office in the city of Quebec, has
established its office at No. 92 St. Peter Street.

From and after the date of the present notice,
the said office will be considered by the company
as being its head office.

Donné à Québec, ce quatrième jour d'août
1950.

Given at Quebec, this fourth day of August,
1950.

28331-o La Présidente,
GILBERTE-D. VÉZINA.

28331- GILBERTE D. VÉZINA,
President.

Soumissions

Province de Québec

VILLAGE DE STE-ADÈLE
(COMTÉ DE TERREBONNE)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, J.-E. Sauvé, secrétaire-trésorier, Boîte Postale 70, Ste-Adèle, comté de Terrebonne, jusqu'à 8 heures p.m., lundi le 2 octobre 1950, pour l'achat de \$35,000 d'obligations de la corporation municipale du village de Ste-Adèle, datées du 1er août 1950 et remboursables par séries du 1er août 1951 au 1er août 1965 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement — \$35,000.00 — 15 ans

Année	Capital
1er août 1951	\$ 1,500.00
1er août 1952	1,500.00
1er août 1953	1,500.00
1er août 1954	1,500.00
1er août 1955	1,500.00
1er août 1956	1,500.00
1er août 1957	1,500.00
1er août 1958	1,500.00
1er août 1959	1,500.00
1er août 1960	1,500.00
1er août 1961	1,500.00
1er août 1962	1,500.00
1er août 1963	1,500.00
1er août 1964	1,500.00
1er août 1965	14,000.00

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt, à Montréal, à Québec ou à Ste-Adèle.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue le 2 octobre 1950, à 8 heures p.m., à la salle de l'école St-Adélaire-en-Haut.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Ste-Adèle (Comté de Terrebonne), ce 12 septembre 1950.

Le Secrétaire-trésorier,
J.-E. SAUVÉ,
Boîte Postale 70,
Ste-Adèle-en-Haut,
(Comté de Terrebonne), Qué.

28316-o

Tenders

Province of Quebec

VILLAGE OF STE-ADÈLE
(COUNTY OF TERREBONNE)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, J. E. Sauvé, secretary-treasurer, Postal Box 70, Ste-Adèle, county of Terrebonne, up to 8 o'clock P.M., Monday, the 2nd day of October, 1950, for the purchase of \$35,000.00 of bonds of the municipal corporation of the village of Ste-Adèle, dated the 1st of August, 1950, and redeemable serially from the 1st of August 1951 to the 1st of August 1965 inclusive, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum, payable semi-annually the 1st of February and 1st of August of each year. The rate of interest may be the same for the total issue or may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of Redemption — \$35,000.00 — 15 years

Year	Capital
1st August, 1951	\$ 1,500.00
1st August, 1952	1,500.00
1st August, 1953	1,500.00
1st August, 1954	1,500.00
1st August, 1955	1,500.00
1st August, 1956	1,500.00
1st August, 1957	1,500.00
1st August, 1958	1,500.00
1st August, 1959	1,500.00
1st August, 1960	1,500.00
1st August, 1961	1,500.00
1st August, 1962	1,500.00
1st August, 1963	1,500.00
1st August, 1964	1,500.00
1st August, 1965	14,000.00

Capital and interest will be payable at the bank mentioned in the loan procedure, at Montreal, Quebec or at Ste-Adèle.

The said bonds may be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, on any interest maturity date, under authority of chapter 212 of the Revised Statutes of Québec, 1941; however, if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the Council to be held on the 2nd day of October, 1950, at 8 o'clock P.M., in the School Hall of St-Adélaire-en-Haut.

The Council does not bind itself to accept the highest nor any of the tenders.

Ste-Adèle (County of Terrebonne), this 12th day of September, 1950.

J.-E. SAUVÉ,
Secretary-Treasurer,
Postal Box 70,
Ste-Adèle-en-Haut,
(County of Terrebonne) Que.

28316

Province de Québec

COMMISSION SCOLAIRE DE HÉBERTVILLE
STATION
(COMTÉ DE LAC ST-JEAN)

Avis public est, par les présentes, donné que des soumissions écrites, cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, B. Desgagné, secrétaire-trésorier, Hébertville-Station, comté de Lac St-Jean, jusqu'à 7.30 heures p.m., (Heure avancée) lundi le 2 octobre 1950, pour l'achat de \$70,000 d'obligations de la commission scolaires de Hébertville-Station, datées du 1er juillet 1950 et remboursables par séries du 1er juillet 1951 au 1er juillet 1965 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er janvier et 1er juillet de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement—\$70,000—15 ans

Année	Capital
1er juillet 1951.	x\$15,000.00
1er juillet 1952.	x 15,500.00
1er juillet 1953.	x 16,000.00
1er juillet 1954.	1,500.00
1er juillet 1955.	1,500.00
1er juillet 1956.	1,500.00
1er juillet 1957.	2,000.00
1er juillet 1958.	2,000.00
1er juillet 1959.	2,000.00
1er juillet 1960.	2,000.00
1er juillet 1961.	2,000.00
1er juillet 1962.	2,000.00
1er juillet 1963.	2,000.00
1er juillet 1964.	2,500.00
1er juillet 1965.	2,500.00

Les x indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi total de \$44,850 accordé par le Secrétaire de la province et payable en trois versements de \$14,950 chacun, en 1951, 1952 et 1953 seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt, à Montréal, à Québec ou à Jonquière.

Les dites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt. Cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue lundi le 2 octobre 1950, à 7 heures 30 p.m., à l'école des garçons de la Station d'Hébertville.

Les commissaires se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions. Station d'Hébertville, (comté de Lac St-Jean), ce 6ème jour de septembre 1950.

Le Secrétaire-trésorier,
B. DESGAGNÉ,
Station d'Hébertville,
(Lac St-Jean), Qué.

28306-o

Province of Quebec

SCHOOL COMMISSION OF HÉBERTVILLE-
STATION
(COUNTY OF LAKE ST. JOHN)

Public notice is hereby given that written sealed tenders, endorsed "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, B. Desgagné, secretary-treasurer, Hébertville-Station, county of Lake St. John, up to 7.30 o'clock P.M., (Daylight Saving Time), Monday, the 2nd day of October, 1950, for the purchase of \$70,000 of bonds of the School Commission of Hébertville-Station, dated the 1st of July, 1950, and redeemable serially from the 1st of July, 1951, to the 1st of July, 1965, inclusive, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum, payable semi-annually the 1st of January and 1st of July of each year. The rate of interest may be the same for the total issue or may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of Redemption—\$70,000—15 years

Year	Capital
1st July 1951.	x\$15,000.00
1st July 1952.	x 15,500.00
1st July 1953.	x 16,000.00
1st July 1954.	1,500.00
1st July 1955.	1,500.00
1st July 1956.	1,500.00
1st July 1957.	2,000.00
1st July 1958.	2,000.00
1st July 1959.	2,000.00
1st July 1960.	2,000.00
1st July 1961.	2,000.00
1st July 1962.	2,000.00
1st July 1963.	2,000.00
1st July 1964.	2,500.00
1st July 1965.	2,500.00

The letters x indicate the years during which annual payments of a total amount of \$44,850 granted by the Provincial Secretary and payable in three instalments of \$14,950 each, in 1951, 1952 and 1953, will be received and applied to the use of this loan.

Capital and interest will be payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec or at Jonquière.

The said bonds may be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, on any interest maturity date, under authority of chapter 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941. However, if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on Monday, the 2nd day of October, 1950, at 7.30 o'clock P.M., in the Boys' School of Hébertville-Station.

The Commissioners do not bind themselves to accept the highest nor any of the tenders.

Hébertville Station, (County of Lake St. John), this 6th day of September, 1950.

B. DESGAGNÉ,
Secretary-Treasurer,
Hébertville-Station,
(Lake St. John), Que.

28306

Province de Québec

MUNICIPALITÉ DE LACHENAIE
(COMTÉ DE L'ASSOMPTION)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Mathieu Wilhelmy, secrétaire-trésorier de Lachenaie, comté de l'Assomption, jusqu'à 8 heures p.m., jeudi, le 5 octobre 1950, pour l'achat de \$32,000.00 d'obligations de la Corporation municipale de Lachenaie, datées du 1er juin 1950 et remboursables par séries du 1er juin 1951 au 1er juin 1970 inclusivement, avec un intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er juin et 1er décembre de chaque année. L'intérêt offert peut-être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement—\$32,000—20 ans

Année	Capital
1er juin 1951.....	\$1,000.00
1er juin 1952.....	1,000.00
1er juin 1953.....	1,000.00
1er juin 1954.....	1,000.00
1er juin 1955.....	1,500.00
1er juin 1956.....	1,500.00
1er juin 1957.....	1,500.00
1er juin 1958.....	1,500.00
1er juin 1959.....	1,500.00
1er juin 1960.....	1,500.00
1er juin 1961.....	1,500.00
1er juin 1962.....	1,500.00
1er juin 1963.....	1,500.00
1er juin 1964.....	2,000.00
1er juin 1965.....	2,000.00
1er juin 1966.....	2,000.00
1er juin 1967.....	2,000.00
1er juin 1968.....	2,000.00
1er juin 1969.....	2,000.00
1er juin 1970.....	2,500.00

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt, à Montréal, à Québec ou à Terrebonne.

Ces obligations pourront sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair à toute échéance d'intérêt; cependant, si tel rachat est partiel, il effectuera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue jeudi, le 5 octobre 1950, à 8 heures p.m., à la salle municipale, au village de Lachenaie.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Lachenaie, comté de l'Assomption, ce douzième jour de septembre 1950.

Le Secrétaire-trésorier,
MATHIEU WILHELMY,
Lachenaie,
Comté de L'Assomption,

28326-o

P. Q.

Province of Quebec

MUNICIPALITY OF LACHENAIE
(COUNTY OF L'ASSOMPTION)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, Mathieu Wilhelmy, secretary-treasurer of Lachenaie, county of L'Assomption, up to 8 o'clock, p.m., Thursday, the 5th day of October 1950, for the purchase of \$32,000.00 of bonds of the municipality of Lachenaie, dated the 1st of June 1950, and redeemable serially from the 1st of June 1951 to the 1st of June 1970 inclusively, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum, payable semi-annually on the 1st of June and on 1st of December of each year. The interest may be the same for the total issue or may vary according to maturities.

Table of Redemption—\$32,000.00—20 years

Year	Capital
June 1st, 1951.....	\$1,000.00
June 1st, 1952.....	1,000.00
June 1st, 1953.....	1,000.00
June 1st, 1954.....	1,000.00
June 1st, 1955.....	1,500.00
June 1st, 1956.....	1,500.00
June 1st, 1957.....	1,500.00
June 1st, 1958.....	1,500.00
June 1st, 1959.....	1,500.00
June 1st, 1960.....	1,500.00
June 1st, 1961.....	1,500.00
June 1st, 1962.....	1,500.00
June 1st, 1963.....	1,500.00
June 1st, 1964.....	2,000.00
June 1st, 1965.....	2,000.00
June 1st, 1966.....	2,000.00
June 1st, 1967.....	2,000.00
June 1st, 1968.....	2,000.00
June 1st, 1969.....	2,000.00
June 1st, 1970.....	2,500.00

Capital and interest will be payable at Bank mentioned in the loan procedure, at Montreal, at Quebec or at Terrebonne.

These bonds may, under authority of Section 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941, be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, on any interest payment date; however, if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the Council, to be held on Thursday October 5th, 1950, at 8 o'clock p.m., in the municipal hall of the village of Lachenaie.

The Council does not bind itself to accept the highest nor any of the tenders.

Lachenaie, county of L'Assomption, this twelfth day of September 1950.

MATHIEU WILHELMY,
Secretary-treasurer,
Lachenaie,
County of L'Assomption,
P. Q.

28326-o

Province de Québec

COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE LA VILLE
DE HUNTINGDON
Comté de Huntingdon

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations", seront reçues par le soussigné, Olivier Bonneville, secrétaire-trésorier, C.P. 227, Huntingdon, comté de Huntingdon, jusqu'à 7.30 heures p.m., mercredi le 4 octobre 1950, pour l'achat de \$310,000.00 d'obligations de la Commission Catholique de la Ville de Huntingdon, datées du 1er juillet 1950, et remboursables par séries du 1er juillet 1951 au 1er juillet 1970 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er janvier et 1er juillet de chaque. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement — \$310,000.00 — 20 ans

Année	Capital
1er juillet 1951.....	x\$34,500.00
1er juillet 1952.....	x 36,000.00
1er juillet 1953.....	x 37,000.00
1er juillet 1954.....	x 38,500.00
1er juillet 1955.....	x 40,000.00
1er juillet 1956.....	6,500.00
1er juillet 1957.....	6,500.00
1er juillet 1958.....	7,000.00
1er juillet 1959.....	7,000.00
1er juillet 1960.....	7,500.00
1er juillet 1961.....	7,500.00
1er juillet 1962.....	8,000.00
1er juillet 1963.....	8,000.00
1er juillet 1964.....	8,500.00
1er juillet 1965.....	9,000.00
1er juillet 1966.....	9,000.00
1er juillet 1967.....	9,500.00
1er juillet 1968.....	9,500.00
1er juillet 1969.....	10,000.00
1er juillet 1970.....	10,500.00

Les x indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi au montant total de \$173,755.00 accordé par le Secrétaire de la province et payable en cinq versements annuels de \$34,751.00 chacun, de 1951 à 1955 inclusivement, seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt, à Montréal, à Québec ou à Huntingdon.

Les dites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt. Cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des Commissaires d'écoles de la Municipalité Scolaire Catholique de Huntingdon qui sera tenue mercredi le 4 octobre 1950, à 7.45 heures p.m. à l'école St-Joseph, à Huntingdon.

Province of Quebec

CATHOLIC SCHOOL COMMISSION OF THE TOWN
OF HUNTINGDON
County of Huntingdon

Public notice is hereby given that sealed tenders endorsed "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, Olivier Bonneville, secretary-treasurer, P.O. Box 227, Huntingdon, county of Huntingdon, up to 7.30 o'clock, p.m., Wednesday, the 4th day of the month of October, 1950, for the purchase of \$310,000.00 of bonds of the Catholic School Commission of the Town of Huntingdon, dated the 1st of July, 1950, and redeemable serially from the 1st of July 1951, to the 1st of July 1970 inclusive, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum, payable semi-annually the 1st of January and the 1st of July of each year. The rate of interest may be the same for the total issue or may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of Redemption — \$310,000.00 — 20 years

Year	Capital
July 1st 1951.....	x\$34,500.00
July 1st 1952.....	x 36,000.00
July 1st 1953.....	x 37,000.00
July 1st 1954.....	x 38,500.00
July 1st 1955.....	x 40,000.00
July 1st 1956.....	6,500.00
July 1st 1957.....	6,500.00
July 1st 1958.....	7,000.00
July 1st 1959.....	7,000.00
July 1st 1960.....	7,500.00
July 1st 1961.....	7,500.00
July 1st 1962.....	8,000.00
July 1st 1963.....	8,000.00
July 1st 1964.....	8,500.00
July 1st 1965.....	9,000.00
July 1st 1966.....	9,000.00
July 1st 1967.....	9,500.00
July 1st 1968.....	9,500.00
July 1st 1969.....	10,000.00
July 1st 1970.....	10,500.00

The letters x indicate the years during which annually installments of a total amount of \$173,755.00 granted by the Provincial Secretary and payable in five instalments of \$34,751.00 each, from 1951 to 1955 inclusively, will be received and applied to the use of this loan.

Capital and interest will be payable at the bank mentioned in the loan procedure, at Montreal, Quebec or Huntingdon.

The said bonds may be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, on any interest payment date, under authority of chapter 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941. However, if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the Catholic School Commission of the Town of Huntingdon, to be held on Wednesday the 4th day of the month of October, 1950, at 7.45 o'clock, p.m., at St-Joseph School, Town of Huntingdon.

Les commissaires se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Huntingdon, comté de Huntingdon, ce 23ième jour d'août 1950.

Le Secrétaire-trésorier,
OLIVIER BONNEVILLE.

Casier 227, Huntingdon,
Comté de Huntingdon, P.Q. 28300-o

Province de Québec

VILLAGE D'ABERCORN
(Comté de Brome)

Avis public est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, K. L. Johnson, secrétaire-trésorier, B.P. 36, Abercorn, comté de Brome, mardi le 3 octobre 1950, jusqu'à 4 heures p.m., pour l'achat d'une émission de \$56,000 d'obligations du village d'Abercorn datées du 1er septembre 1950 et remboursables en séries du 1er septembre 1951 au 1er septembre 1965 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er mars et 1er septembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement — \$56,000 — 15 ans

Année	Capital
1er septembre 1951.....	\$1,000
1er septembre 1952.....	1,000
1er septembre 1953.....	1,000
1er septembre 1954.....	1,000
1er septembre 1955.....	1,000
1er septembre 1956.....	1,500
1er septembre 1957.....	1,500
1er septembre 1958.....	1,500
1er septembre 1959.....	1,500
1er septembre 1960.....	1,500
1er septembre 1961.....	1,500
1er septembre 1962.....	1,500
1er septembre 1963.....	1,500
1er septembre 1964.....	1,500
1er septembre 1965.....	37,500

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, Québec ou Sutton.

Lesdites obligations sont, suivant l'autorité du chapitre 212, Statuts refondus de Québec 1941, sujettes à être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute date d'échéance d'intérêt, cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de la présente émission et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une assemblée du Conseil qui sera tenue le 3ième jour du mois d'octobre 1950, à 4 heures p.m., à la salle municipale d'Abercorn.

Le Conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Abercorn (comté de Brome), ce 12ième jour de septembre 1950.

Le Secrétaire-trésorier,
K. L. JOHNSON.

B. P. 36, Abercorn,
(Comté de Brome), P.Q. 28315

The Commissioners do not bind themselves to accept the highest nor any of the tenders.

Huntingdon, county of Huntingdon, this 23rd day of the month of August, 1950.

OLIVIER BONNEVILLE,
Secretary-Treasurer.

P.O. Box 227, Huntingdon,
County of Huntingdon, P.Q. 28300-o

Province of Quebec

VILLAGE OF ABERCORN
(County of Brome)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned K. L. Johnson, Secretary-Treasurer, P.O. Box 36, Abercorn, County of Brome, until 4 o'clock P.M., on Tuesday, October 3rd, 1950, for the purchase of an issue of \$56,000 of bonds of the Village of Abercorn, dated September 1st, 1950, and redeemable serially from September 1st, 1951 to September 1st, 1965 inclusively, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum, payable semi-annually on March 1st and September 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of Redemption — \$56,000 — 15 years

Year	Capital
September 1st, 1951.....	\$1,000
September 1st, 1952.....	1,000
September 1st, 1953.....	1,000
September 1st, 1954.....	1,000
September 1st, 1955.....	1,000
September 1st, 1956.....	1,500
September 1st, 1957.....	1,500
September 1st, 1958.....	1,500
September 1st, 1959.....	1,500
September 1st, 1960.....	1,500
September 1st, 1961.....	1,500
September 1st, 1962.....	1,500
September 1st, 1963.....	1,500
September 1st, 1964.....	1,500
September 1st, 1965.....	37,500

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure in Montreal, Quebec or Sutton.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, 1941, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date; however in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the Council to be held on the 3rd day of the month of October, 1950, at 4 o'clock P.M., at the Municipal Hall of Abercorn.

The Council does not bind itself to accept the highest or any of the tenders.

Abercorn (County of Brome) this 12th day of September 1950.

K. L. JOHNSON,
Secretary-Treasurer.

P.O. Box 36,
Abercorn, (County of Brome), P.Q. 28315-o

Province de Québec

VILLAGE DE LABELLE
(COMTÉ DE LABELLE)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Georges Godard, secrétaire-trésorier, Labelle, comté de Labelle, jusqu'à 8 heures, p.m., lundi le 2 octobre 1950, pour l'achat de \$28,000 d'obligations du village de Labelle, datées du 1er septembre 1950 et remboursables par séries du 1er septembre 1951 au 1er septembre 1965 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er mars et 1er septembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement — \$28,000 — 15 ans

Année	Capital
1er septembre 1951.....	\$ 1,000.00
1er septembre 1952.....	1,000.00
1er septembre 1953.....	1,000.00
1er septembre 1954.....	1,000.00
1er septembre 1955.....	1,000.00
1er septembre 1956.....	1,000.00
1er septembre 1957.....	1,000.00
1er septembre 1958.....	1,000.00
1er septembre 1959.....	1,000.00
1er septembre 1960.....	1,000.00
1er septembre 1961.....	1,000.00
1er septembre 1962.....	1,000.00
1er septembre 1963.....	1,000.00
1er septembre 1964.....	1,000.00
1er septembre 1965.....	14,000.00

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt, à Montréal, à Québec, à Ste-Agathe-des-Monts ou à Labelle.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue le lundi 2 octobre 1950, à 8 heures p.m., à la salle municipale de Labelle.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Daté à Labelle (Comté de Labelle), ce 13 septembre 1950.

Le Secrétaire-trésorier,
GEORGES GODARD,
Labelle, (Comté de Labelle),

28332-o

Qué.

Province de Québec

PAROISSE DE ST-FÉLIX-DE-CAP-ROUGE
(Comté de Québec)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumis-

Province of Quebec

VILLAGE OF LABELLE
(COUNTY OF LABELLE)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, Georges Godard, secretary-treasurer, Labelle, county of Labelle, up to 8 o'clock P.M., Monday, the 2nd day of October, 1950, for the purchase of \$28,000.00 of bonds of the Village of Labelle, dated the 1st of September, 1950, and redeemable serially from the 1st of September, 1951, to the 1st of September, 1965 inclusive, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum, payable semi-annually the 1st of March and 1st of September of each year. The rate of interest may be the same for the total issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of Redemption—\$28,000.00—15 years

Year	Capital
September 1st, 1951.....	\$ 1,000.00
September 1st, 1952.....	1,000.00
September 1st, 1953.....	1,000.00
September 1st, 1954.....	1,000.00
September 1st, 1955.....	1,000.00
September 1st, 1956.....	1,000.00
September 1st, 1957.....	1,000.00
September 1st, 1958.....	1,000.00
September 1st, 1959.....	1,000.00
September 1st, 1960.....	1,000.00
September 1st, 1961.....	1,000.00
September 1st, 1962.....	1,000.00
September 1st, 1963.....	1,000.00
September 1st, 1964.....	1,000.00
September 1st, 1965.....	14,000.00

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure, at Montreal, Quebec, at Ste-Agathe-des-Monts or at Labelle.

The said bonds may be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, on any interest maturity date, under authority of chapter 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941; however, if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the council to be held on Monday the 2nd day of October, 1950, at 8 o'clock P.M., in the Municipal Hall of Labelle.

The Council does not bind itself to accept the highest nor any of the tenders.

Dated at Labelle (County of Labelle) this 13th day of September, 1950.

GEORGES GODARD,
Secretary-Treasurer,
Labelle (County of Labelle),

28332

Qué.

Province of Quebec

PARISH OF ST-FÉLIX-DE-CAP-ROUGE
(County of Quebec)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for Bonds" will be

sions pour obligations" seront reçues par le sous-signé, Alphonse Gaboury, secrétaire-trésorier, rue St-Félix, Cap-Rouge, comté de Québec, jusqu'à 7.30 heures p.m., lundi le 2 octobre 1950, pour l'achat de \$93,000 d'obligations de la corporation municipale de la paroisse de St-Félix-de-Cap-Rouge, datées du 1er août 1950 et remboursables par séries du 1er août 1951 au 1er août 1965 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement — \$93,000 — 15 ans

Année	Capital
1er août 1951	\$2,000.00
1er août 1952	2,000.00
1er août 1953	2,000.00
1er août 1954	2,000.00
1er août 1955	2,000.00
1er août 1956	2,000.00
1er août 1957	2,000.00
1er août 1958	2,500.00
1er août 1959	2,500.00
1er août 1960	2,500.00
1er août 1961	2,500.00
1er août 1962	2,500.00
1er août 1963	2,500.00
1er août 1964	3,000.00
1er août 1965	61,000.00

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt, à Montréal, à Québec ou à Cap-Rouge.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue le 2 octobre 1950 à 8.00 heures p.m., à la salle municipale de Cap-Rouge.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Cap-Rouge (Comté de Québec), ce 12 septembre 1950.

Le Secrétaire-trésorier,
ALPHONSE GABOURY,
Rue St-Félix, Cap-Rouge,
(Comté de Québec), Qué.

28317-o

received by the undersigned, Alphonse Gaboury, secretary-treasurer, St-Félix street, Cap-Rouge, county of Quebec, up to 7.30 o'clock p.m., Monday, the 2nd day of October, 1950, for the purchase of \$93,000 of bonds of the municipal corporation of the parish of St-Félix-de-Cap-Rouge, dated the 1st of August, 1950, and redeemable serially from the 1st of August, 1951 to the 1st of August 1965 inclusive, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum, payable semi-annually the 1st of February and 1st of August of each year. The rate of interest may be the same for the total issue or may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of Redemption — \$93,000 — 15 years

Year	Capital
1st August 1951	\$2,000.00
1st August 1952	2,000.00
1st August 1953	2,000.00
1st August 1954	2,000.00
1st August 1955	2,000.00
1st August 1956	2,000.00
1st August 1957	2,500.00
1st August 1958	2,500.00
1st August 1959	2,500.00
1st August 1960	2,500.00
1st August 1961	2,500.00
1st August 1962	2,500.00
1st August 1963	2,500.00
1st August 1964	3,000.00
1st August 1965	61,000.00

Capital and interest will be payable at the bank mentioned in the loan procedure, at Montreal, Quebec or at Cap-Rouge.

The said bonds may be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, on any interest maturity date, under authority of chapter 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941; however, if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest the bonds to time of their delivery.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the Council to be held on the 2nd day of October, 1950, at 8.00 o'clock p.m., in the Municipal Hall of Cap-Rouge.

The Council does not bind itself to accept the highest nor any of the tenders.

Cap-Rouge, (County of Quebec), this 12th day of September, 1950.

ALPHONSE GABOURY,
Secretary-Treasurer,
St-Félix Street, Cap-Rouge,
(County of Quebec), Que.

28317

Vente — Loi de faillite

Canada, province de Québec, Disrict de Rouyn-Noranda, Cour Supérieure, à Rouyn, N° T-279.

Rex H. Smith, en sa qualité de curateur à la substitution créée par le testament de Feu Antonio Rotondo, et de Syndic à la faillite de Dame Maria Mazzoni, domiciliée à Noranda, P.Q., veuve dudit feu Antonio Rotondo, Requérant.

Sale — Bankruptcy Act

Canada, province of Quebec, district of Rouyn-Noranda, superior Court, at Rouyn. No. T-279.

Rex H. Smith, in his quality of curator to the substitution created by the testament of late Antonio Rotondo, and Trustee to the bankruptcy of Dame Maria Mazzoni, domiciled at Noranda, P.Q., widow of the said Late Antonio Rotondo, Petitioner.

Comme appartenant à la succession de feu Antonio Rotondo, le lot N° 642 du Bloc 41 suivant les plan et cadastre officiels pour le canton de Rouyn, comté de Rouyn-Noranda, P.Q., avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances, dans lesquels les mineurs Lina Rotondo et Arthur Rotondo ont certains droits éventuels.

Pour être vendus par F. J. McNally, Protonotaire de la Cour Supérieure, en présence du tuteur et subrogé-tuteur desdits mineurs et du requérant, en la salle d'audience de la Cour Supérieure, au Palais de Justice, à Rouyn, P.Q., à deux heures (heure solaire) de l'après-midi, le 19ème jour d'octobre 1950, au plus haut enchérisseur, mais pour un prix minimum de \$20,780.00. Suivant jugement de l'Honorable Henri Drouin, J.C.S., ladite vente aura l'effet d'un décret forcé.

Rouyn, ce 9 septembre 1950.

28324-37-2-o F. J. MCNALLY,
Prothonotaire,
Première insertion: 16 septembre 1950]

As belonging to the succession of Late Antonio Rotondo, Lot No. 642 of Block 41 according to the official plan and book of reference for the Township of Rouyn, County of Rouyn-Noranda, P.Q., with buildings thereon erected, with all rights members and appurtenances. In which the minors Lina Rotondo and Arthur Rotondo have certain eventual rights.

To be sold by F. J. McNally, Protonotary of the Superior Court, in the presence of the Tutor and Subrogate-tutor of the said minors and of the Petitioner, at the Courtroom of the Superior Court, at Rouyn, P.Q., at two o'clock (Standard Time) in the afternoon, on the 19th day of October 1950, to the highest bidder, but for a minimum price of \$20,780.00. According to the Judgment of Honourable Henri Drouin, J.S.C., that said sale will have the effect of a Sheriff's Sale.

Rouyn, September 9th., 1950.

28324-37-2-o F. J. MCNALLY,
Prothonotary,
[First insertion: September 16th 1950]

VENTES PAR SHÉRIFS

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et H RITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

ROUYN-NORANDA

Fieri Facias
Canada, Province de Québec

District de Rouyn-Noranda. { LÉON DOYON, Rouyn, vs
N° 11609. { ARTHUR BERGERON,
du canton Bellecombe, P. Q.

Saisis comme appartenant au défendeur:
"Les droits acquis sur le lot portant le numéro 21 du Rang IX du canton de Bellecombe avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances"

Pour être vendus à la porte de l'Église de Ste-Agnès de Bellecombe, P.Q., le 30ème jour de SEPTEMBRE 1950 à 2.30 hrs de l'après-midi.

Le Shérif,
Bureau du Shérif, J. H. CHARBONNEAU.
Rouyn, le 16 août 1950. 28173-34-2-o
[Première insertion: 26 août 1950]

SAINT-HYACINTHE

Fieri Facias de Bonis et de Terris

Cour Supérieure, district de Saint-Hyacinthe N° 6615. { GASTON TRUDEL, marchand
d'accessoires d'automobiles, des
cités et district de Saint-Hyacinthe,
demandeur; vs LÉO PROULX, bourgeois, autrefois des cités et district de Saint-Hyacinthe, maintenant de lieux inconnus: défendeur;

Saisi comme appartenant au défendeur:
Un emplacement situé en la paroisse de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, ayant front sur la route Sir Wilfrid Laurier, de cent quatre-vingt-dix pieds de largeur (190) à la dite route, sur une profondeur de cent vingt pieds dans les deux lignes (120) mesure anglaise et plus ou moins; faisant partie du lot numéro Deux cent trois (ptie 203) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Hyacinthe-le-confesseur; tenant du côté nord a terrain de Philippe Morissette, de l'autre côté et à la profondeur à partie dudit lot deux cent trois appartenant à Paul Morissette;

SHERIFFS' SALES

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LAND and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

ROUYN-NORANDA

Fieri Facias
Canada, Province of Quebec.

District of Rouyn-Noranda. { LÉON DOYON, Rouyn, vs
No. 11609. { ARTHUR BERGERON,
of Bellecombe Township, P.Q.

Seized as belonging to the defendant:
"The acquired rights on lot bearing number 21 of Range IX of Bellecombe Township, with buildings thereon erected, circumstances and dependencies"

To be sold at the Church door of Ste-Agnes de Bellecombe, P.Q., the 30th day of SEPTEMBER 1950, at 2.30 o'clock in the afternoon.

J. H. CHARBONNEAU,
Sheriff's Office, Sheriff.
Rouyn, August 16th, 1950. 28173-34-2-o
[First insertion: August 26th, 1950]

SAINT-HYACINTHE

Fieri Facias de Bonis et de Terris

Superior Court District of Saint-Hyacinthe. N° 6615. { GASTON TRUDEL, dealer in
automobile accessories, of the city
and district of Saint-Hyacinthe, plaintiff; vs LÉO PROULX, retired gentleman, heretofore of the city and district of Saint-Hyacinthe, now of parts unknown, defendant.

Seized as belonging to the defendant:
An emplacement situate in the parish of Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, fronting, on the Sir Wilfrid Laurier Highway, measuring one hundred and ninety feet in width (190) on the said highway, by a depth of one hundred and twenty (120) feet in the two lines, English measure and more or less; forming part of lot number two hundred and three (Pt. 203) on the official plan and in the book of reference for the parish of St-Hyacinthe-le-Confesseur; bounded on the north side by the land of Philippe Morissette, on the other side and at the depth by parts of said lot two hundred

avec une bâtisse servant de garage public des-
sus érigée.

Pour être vendu à mon bureau, au Palais de
Justice, en les cité et district de Saint-Hyacinthe,
le JEUDI, 21ième jour de SEPTEMBRE 1950,
à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif,
Bureau du Shérif, RICHARD BOUSQUET.
St-Hyacinthe, le 14 août 1950. 28139-33-2-o
[Première insertion: 19 août 1950]

and three belonging to Paul Morissette — with a
building used as a public garage thereon erected.
To be sold, at my office, in the Court House, in
the city and district of Saint-Hyacinthe, on
THURSDAY, the TWENTY-FIRST day of
SEPTEMBER, 1950, at TEN o'clock in the fo-
renoon.

RICHARD BOUSQUET,
Sheriff's Office, Sheriff.
St-Hyacinthe, August 14, 1950. 28139-33-2
[First insertion: August 19, 1950]

TROIS-RIVIÈRES

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Cour Supérieure

Canada, { DENIS NAULT,
Province de Québec, cultivateur de
District des Trois-Rivières. { St-Joseph de Méki-
N° 11193. nace, comté de La-
violette, district des

Trois-Rivières, demandeur vs LUDGER ROY,
cultivateur du même endroit, défendeur.

a) Un terrain situé dans le canton Mékinac,
contenant d'après arpentage, cent deux acres
plus ou moins, avec la réserve ordinaire pour les
chemins publics; lequel terrain peut être autre-
ment décrit comme suit, savoir: le lot numéro (23)
vingt-trois, dans le deuxième rang dudit canton
Mékinac, avec bâtisses dessus construites;

b) Un morceau de terre situé à St-Joseph de
Mékinac, sur le 3ème rang du Canton Mékinac,
faisant partie des lots numéros dix-neuf, vingt
et vingt et un, (19, 20, 21) du cadastre d'enregistre-
ment du Comté de Champlain pour St-Joseph
de Mékinac, contenant environ 60 arpents en
superficie et compris dans les bornes suivantes;
en front par une route, en profondeur à Charles
Borromée Doucet, joignant d'un côté par Jean-
Baptiste Roy et de l'autre côté par Zéphirin
Doucet, sans bâtisse.

Pour être vendus au bureau du registra-
teur du comté de Champlain, en la paroisse de
Sainte-Geneviève de Batiscau, MERCREDI, le
DIX-HUITIÈME jour d'OCTOBRE 1950, à
DIX heures du matin.

Le Shérif,
28325-37-2-o L.-P. MERCIER.
[Première insertion: 16 septembre 1950]

TROIS-RIVIÈRES

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Superior Court

Canada, { DENIS NAULT,
Province of Quebec, farmer, of St-
District of Trois-Rivières. { Joseph de Mékinac,
No. 11193. county of Lavoie-
lette, district of Trois-

Rivières, plaintiff; vs LUDGER ROY, farmer,
of the same place, defendant.

a) A lot of land situate in the Township
Mékinac, containing, according to survey, one
hundred and two acres, more or less, with
the usual reserve for public roads; the said lot
of land may be otherwise described as follows: Lot
Number twenty-three (23), in the second range
of the said township Mékinac — with buildings
thereon erected.

b) A parcel of land situate at St-Joseph de
Mékinac, in the 3rd range of the Township
Mékinac, forming part of lots numbers nineteen,
twenty and twenty-one (19, 20, 21) on the offi-
cial cadastre for the County of Champlain for
St-Joseph de Mékinac, containing about 60
arpents in superficial area and comprised within
the following boundaries: in front by a road, in
depth by Charles Borromée Doucet, adjoining
on one side Jean-Baptiste Roy and on the other
side Zéphirin Doucet — without buildings.

To be sold, at the Registry Office for the
County of Champlain, in the Parish of Sainte-
Geneviève de Batiscau, on WEDNESDAY, the
EIGHTEENTH day of OCTOBER, 1950, at
TEN o'clock in the forenoon.

L. P. MERCIER,
28325-37-2 Sheriff.
[First insertion: September 16, 1950]

Index de la Gazette officielle de Québec, N° 37

ACTIONS EN SÉPARATION DE BIENS:

Lavergne vs Boisvert.	2351
Martel vs Champagne.	2351
Roy vs Gibson.	2351

ACTION EN SÉPARATION DE CORPS ET DE BIENS:

Guimont vs Lévesque.	2352
---------------------------	------

ARRÊTÉS EN CONSEIL:

803 — Concernant le lac Crystal à Stanstead et le lac Baldwin, à Bal- win's Mills, P. Q. (Extrait).....	2346
958 — Concernant l'adoption de régle- ments pour assurer la bonne condition sanitaire des campements industriels et autres.	2340

Index of the Quebec Official Gazette, No. 37

ACTIONS FOR SEPARATION AS TO PROPERTY:

Lavergne vs Boisvert.	2351
Martel vs Champagne.	2351
Roy vs Gibson.	2351

ACTION FOR SEPARATION AS TO BODY AND BOARD AND PROPERTY:

Guimont vs Lévesque.	2352
---------------------------	------

ORDERS IN COUNCIL:

803 — Concerning Lake Crystal at Stanstead and Lake Baldwin, at Baldwin's Mills, P. Q. (Excerpt)....	2346
958 — Concerning the adoption of regu- lations to insure proper sanitary conditions in industrial camps and others.	2340

973, section "A" — Concernant les décrets régissant les métiers et l'industrie de la construction	2348	973, part "A" — Concerning the decrees regulating the construction industry and trades	2348
1000, section "A" — Industrie et métiers de la construction dans la région de Montréal.	2346	1000, part "A" — Construction industry and trades in the district of Montreal	2346
1000, section "B" — Métiers du bâtiment dans les comtés de Maskinongé, St-Maurice <i>et al.</i>	2347	1000, part "B" — Building trades in the counties of Maskinongé, St-Maurice <i>et al.</i>	2347
1000, section "C" — Métiers de barbier, coiffeur et coiffeuse dans la région des Trois-Rivières	2348	1000, part "C" — Barber and hair-dressing trades in the district of Three Rivers.	2348
AVIS AUX INTÉRESSÉS:	2329	NOTICE TO INTERESTED PARTIES:	2329
AVIS DIVERS:		MISCELLANEOUS NOTICES:	
Harold's Produce Ltd. (Directeurs)	2353	Harold's Produce Ltd. (Directors)	2353
La Ligue des Propriétaires de Cabano, Inc. (Règlements).	2353	La Ligue des Propriétaires de Cabano, Inc. (By-Laws).	2353
L'Association d'Employés des Boulangeries Weston — Weston Bakeries Employees' Association (Formation)	2352	L'Association d'Employés des Boulangeries Weston — Weston Bakeries Employees' Association (Formation)	2352
L'Association des Employés du Journal "La Tribune" de Sherbrooke (Formation)	2353	L'Association des Employés du Journal "La Tribune" de Sherbrooke (Formation)	2353
Les Industries Valox Limitée — The Valox Industries Limited (Directeurs)	2352	Les Industries Valox Limitée — The Valox Industries Limited (Directors)	2352
Le Syndicat de l'U.C.C. de St-Basile (Formation).	2353	Le Syndicat de l'U.C.C. de St-Basile (Formation).	2353
Le Syndicat des Employés du Bas Façonné et Circulaire de Montréal (Changement de nom).	2352	Le Syndicat des Employés du Bas Façonné et Circulaire de Montréal (Change of name).	2352
L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Charlesbourg (Règlements)	2352	L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Charlesbourg (By-Laws).	2352
Syndicat National des Travailleurs des Mines de Montauban (Formation)	2353	Syndicat National des Travailleurs des Mines de Montauban (Formation) ..	2353
CHARTES — ABANDON DE:		CHARTERS — SURRENDER OF:	
Hôtel Lapointe, Incorporée	2354	Hôtel Lapointe, Incorporée	2354
Quebec Smelting & Refining Corporation	2354	Quebec Smelting & Refining Corporation	2354
Wilder Realty Corporation.	2354	Wilder Realty Corporation.	2354
COMPAGNIE AUTORISÉE À FAIRE DES AFFAIRES:		COMPANY LICENSED TO DO BUSINESS:	
Retailers Commercial Agency, Inc.	2354	Retailers Commercial Agency, Inc.	2354
DÉPARTEMENTS — AVIS DES:		DEPARTMENTAL NOTICES:	
INSTRUCTION PUBLIQUE:		EDUCATION:	
Municipalité scolaire de: Noranda, ville de	2355	School Municipality of: Noranda, town of.	2355
TRAVAIL:		LABOUR:	
Comité paritaire de l'industrie de la construction de Sorel (Prélèvement).	2363	Joint Committee of the Building Industry of Sorel (Levy).	2363
Comité paritaire des marchands de Magog (Approbation de règlements).	2362	Parity Committee of Merchants of Magog (Approval of by-laws).	2362
Comité paritaire des marchands de Magog (Prélèvement)	2356	Parity Committee of Merchants of Magog (Levy).	2356
Industrie du gant fin dans la province de Québec (Modification)	2356	Fine glove industry in the Province of Quebec (Amendment)	2356
Industrie et métiers de la construction dans les comtés d'Abitibi-est, Abitibi-ouest <i>et al.</i> (Modification)	2355	Construction industry and trades in the counties of Abitibi-East, Abitibi-West (Amendment)	2355
Le Syndicat de l'Industrie de la Boulangerie, Pâtisserie et Biscuiterie Inc., Québec (Avis).	2357	Le Syndicat de l'Industrie de la Boulangerie, Pâtisserie et Biscuiterie Inc., Québec (Notice)	2357
TRÉSOR:		TREASURY:	
Assurances:		Insurance:	
Aluminum Company of Canada, Li-		Aluminum Company of Canada, Li-	

mitted Shawinigan Works Employees'
Mutual Benefit Association 2365

mitted Shawinigan Works Employees'
Mutual Benefit Association 2365

EXAMENS DU BARREAU:

Bas St-Laurent: étude du droit 2365
Bedford: étude du droit 2366
Richelieu: étude du droit 2365

BAR EXAMINATIONS:

Lower St. Lawrence: study of law 2365
Bedford: study of law 2366
Richelieu: study of law 2365

LETTRES PATENTES:

Boulangerie Gendron Limitée 2330
Button Industries Limited 2331
Canada Woven Label Ltd. 2331
City Loan Limited 2331
Delman's Inc. 2332
Faust Wholesale Florists Limited 2332
Fraser Investment Company 2332
Harvey Transport Limitée — Harvey
Transport Limited 2332
International Traders Corporation 2333
Lacasse & Lemelin, Ltée. 2333
La Cie Boivin Ltée. 2333
La Compagnie de Transport Idéal Li-
mitée 2334
Lapierre & Martel Inc. 2334
Les Entreprises Radio-Télévision Inc. 2334
Liqueurs Douces & Spécialités Inc.—
Sweet Liquors & Specialities Inc. 2335
Modern Dyers Inc. 2335
Montreal Automobile Salvage Inc. 2335
Nerom Limited 2336
Phillips' Farm Inc. 2336
Popsi-Popping Corn Co. Ltd. 2366
Poulin's Gift Shop Ltd. 2336
Riverside Knitting Mills Limited 2366
Roxy Garment Co. 2337
St. Adrian Asbestos Company Limited 2337
St-James Lumber Company Limited 2338
World Appliances & Television Co.
Ltd. 2338

LETTERS PATENT:

Boulangerie Gendron Limitée 2330
Button Industries Limited 2331
Canada Woven Label Ltd. 2331
City Loan Limited 2331
Delman's Inc. 2332
Faust Wholesale Florists Limited 2332
Fraser Investment Company 2332
Harvey Transport Limitée — Harvey
Transport Limited 2332
International Traders Corporation 2333
Lacasse & Lemelin, Ltée. 2333
La Cie Boivin Ltée. 2333
La Compagnie de Transport Idéal Li-
mitée 2334
Lapierre & Martel Inc. 2334
Les Entreprises Radio-Télévision Inc. 2334
Liqueurs Douces & Spécialités Inc.—
Sweet Liquors & Specialities Inc. 2335
Modern Dyers Inc. 2335
Montreal Automobile Salvage Inc. 2335
Nerom Limited 2336
Phillips' Farm Inc. 2336
Popsi-Popping Corn Co. Ltd. 2366
Poulin's Gift Shop Ltd. 2336
Riverside Knitting Mills Limited 2366
Roxy Garment Co. 2337
St. Adrian Asbestos Company Limited 2337
St-James Lumber Company Limited 2338
World Appliances & Television Co.
Ltd. 2338

LETTRES PATENTES SUPPLÉMENTAIRES:

A. D. Désilets & Cie Limitée 2331
A. Joly Incorporée 2367
Alpine Inn Limited 2338
Chez Parez Inc. 2367
Fonderie Vulcan Inc.—Vulcan Foun-
dry Inc. 2339
Inter-Provincial Construction Ltd. 2367
James E. Brooks Cotton Company Ltd. 2339
La Compagnie d'Imprimerie et de Pu-
blication de la Rive-Sud Limitée 2367
La Société du Collège du Diocèse
d'Amos 2368
Mor-Lite Realty Corporation 2339
Orient Hosiery (Sherbrooke) Limited 2339
Shawinigan Néon Limitée 2340
Simis Inc. (Service d'Information de
Montréal — Montreal Information
Service) 2368
Stotland Dress Inc. 2340

SUPPLEMENTARY LETTERS PATENT:

A. D. Désilets & Cie Limitée 2339
A. Joly Incorporée 2367
Alpine Inn Limited 2338
Chez Parez Inc. 2367
Fonderie Vulcan Inc.—Vulcan Foun-
dry Inc. 2339
Inter-Provincial Construction Ltd. 2367
James E. Brooks Cotton Company Ltd. 2339
La Compagnie d'Imprimerie et de Pu-
blication de la Rive-Sud Limitée 2367
La Société du Collège du Diocèse
d'Amos 2368
Mor-Lite Realty Corporation 2339
Orient Hosiery (Sherbrooke) Limited 2339
Shawinigan Néon Limitée 2340
Simis Inc. (Service d'Information de
Montréal — Montreal Information
Service) 2368
Stotland Dress Inc. 2340

LIQUIDATION, AVIS DE:

La Compagnie d'Assurance Mutuelle
contre le feu de la paroisse de St-
Étienne-de-Bolton 2368

WINDING UP NOTICE:

La Compagnie d'Assurance Mutuelle
contre le feu de la paroisse de St-
Étienne-de-Bolton 2368

NOMINATIONS:

Diverses 2368

APPOINTMENTS:

Miscellaneous 2368

PROCLAMATION:

Concernant la fixation du 9 octobre 1950
comme jour d'actions de grâces 2371

PROCLAMATION:

Concerning the fixing of the 9th of Oc-
tober, 1950, as a day of thanksgiving 2371

SIÈGES SOCIAUX:

Mackay House Inc.	2372
Popsi-Popping Corn Co. Ltd..	2372
P. & D. Limitée.	2371
Riverside Knitting Mills Limited	2372

HEAD OFFICES:

Mackay House Inc.	2372
Popsi-Popping Corn Co. Ltd..	2372
P. & D. Limitée.	2371
Riverside Knitting Mills Limited	2372

SOUMISSIONS:

Abercon, village de	2377
Hébertville-Station, commission scolaire de.	2374
Huntingdon, commission scolaire catholique de la ville	2376
Labelle, village de	2378
Lachenaie, municipalité de.	2375
Ste-Adèle, village de	2373
St-Félix-de-Cap-Rouge, paroisse de.	2378

TENDERS:

Abercorn, village of	2377
Hébertville-Station, School Commission of.	2374
Huntingdon, Catholic School Commission of the town of.	2376
Labelle, village of.	2378
Lachenaie, municipality of	2375
Ste-Adèle, village of.	2373
St-Félix-de-Cap-Rouge, parish of	2378

VENTE, LOI DE FAILLITE:

Mazzoni, Dame Maria	2379
---------------------------	------

SALE, BANKRUPTCY ACT:

Mazzoni, Dame Maria	2379
---------------------------	------

VENTES PAR SHÉRIFS:

SHERIFFS' SALES:

ROUYN-NORANDA:

Doyon vs Bergeron	2380
-----------------------------	------

ROUYN-NORANDA:

Doyon vs Bergeron	2380
-----------------------------	------

SAINT-HYACINTHE:

Trudel vs Proulx	2380
------------------------	------

SAINT HYACINTHE:

Trudel vs Proulx	2380
------------------------	------

TROIS-RIVIÈRES:

Nault vs Roy	2381
------------------------	------

TROIS-RIVIÈRES:

Nault vs Roy	2381
------------------------	------

28335-o

28335-o